

DS 2 BKM S



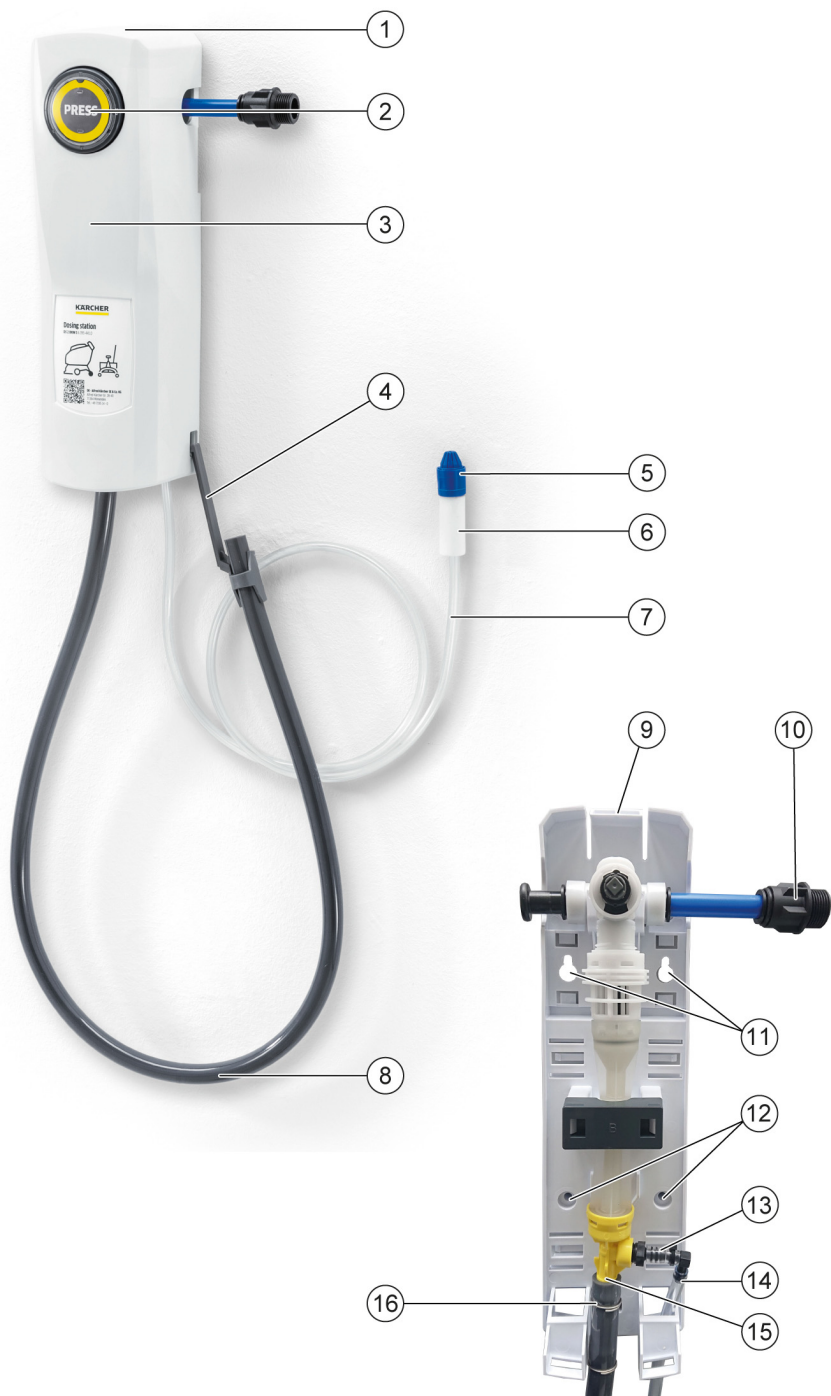
Deutsch	4
English	6
Français	9
Italiano	11
Español	14
Português	17
Nederlands	20
Türkçe	22
Svenska	25
Suomi	27
Norsk	30
Dansk	32
Eesti	35
Latviešu	37
Lietuviškai	40
Polski	42
Magyar	45
Čeština	48
Slovenčina	50
Slovenščina	53
Română	55
Hrvatski	58
Srpski	61
Ελληνικά	63
Русский	66
Українська	69
Қазақша	72
Български	75
中文	78
العربية	82

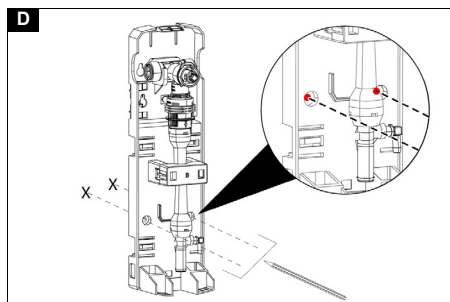
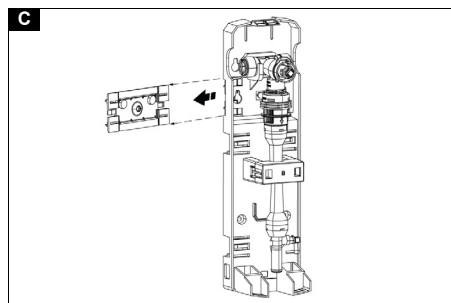
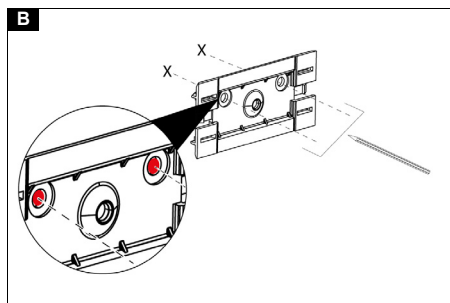


**Register
your product**
www.kaercher.com/welcome



A





Inhalt

Allgemeine Hinweise	4
Sicherheitshinweise	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Umweltschutz	4
Zubehör und Ersatzteile	4
Lieferumfang	4
Geräteübersicht	4
Montage	5
Betrieb	5
Pflege und Wartung	5
Hilfe bei Störungen	5
Garantie	6
Wasseranschluss Set	6

Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Sicherheitshinweise

Gefahrenstufen

⚠ **GEFAHR**

- Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ **WARNUNG**

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ **VORSICHT**

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR • Erstickungsgefahr. Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern. • Verätzungs-, Vergiftungs- und Explosionsgefahr. Mischen Sie keine chemischen Reinigungsprodukte. Beachten Sie bei der Verwendung von Reinigungsmitteln das Sicherheitsdatenblatt des Reinigungsmittel-Herstellers.

⚠ WARNUNG • Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Berücksichtigen Sie die örtlichen Gegebenheiten und achten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder. • Verletzungsgefahr durch das Reinigungsmittel. Beachten Sie die Sicherheitshinweise des Reinigungsmittels und tragen Sie beim Umgang mit Reinigungsmitteln eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe. • Geben Sie Reinigungsmittel nur in geeignete Behälter ab.

⚠ VORSICHT • Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz. Verändern oder umgehen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen. • Montieren Sie das Gerät immer entsprechend dieser Anleitung. • Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten fest verschraubt oder verriegelt sind

⚠ VORSICHT • Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittel und beachten Sie die Anwendungs-, Entsorgungs- und Warnhinweise der Reinigungsmittelhersteller.

Hinweis • Halten Sie das Gerät sauber, um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten.

Sicherheitseinrichtungen

Der eingebaute Rückflussverhinderer verhindert, dass Reinigungsmittel in das Wasserleitungsnetz zurückgesaugt werden kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düsen-Einsätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Lieferumfang

Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

Geräteübersicht

Abbildung A

- ① Öffnung Wartungsschlüssel
- ② Dosierknopf
- ③ Gehäuse-Vorderteil
- ④ Haken
- ⑤ Fußventil
- ⑥ Gewicht
- ⑦ Reinigungsmittel-Saugschlauch
- ⑧ Schlauch Reinigungslösung
- ⑨ Verriegelung
- ⑩ Wasserzulauf
- ⑪ Befestigungslöcher oben

- ⑫ Befestigungslöcher unten
- ⑬ Eingang Reinigungsmittel
- ⑭ Düseneinsatz
- ⑮ Ausgang Reinigungslösung
- ⑯ Schleusenring

Düseneseinsätze

Düsenfarbe	Wasser / Reinigungsmittel	Reinigungsmittel in Wasser
Keine Düse	4	
Grau	5:1	16,7%
Schwarz	5:1	16,7%
Beige	8:1	11,1%
Rot	15:1	6,3%
Weiß	21:1	4,5%
Blau	23:1	4,2%
Hellbraun	32:1	3%
Grün	58:1	1,7%
Orange	61:1	1,6%
Braun	80:1	1,2%
Gelb	109:1	0,9%
Türkis	118:1	0,8%
Violett	203:1	0,5%
Rosa	389:1	0,3%

Montage

1. Wartungsschlüssel einstecken, Abdeckung entriegeln und abnehmen.
2. Befestigungsbohrungen Aufnahmeplatte an der Wand markieren.
Abbildung B
3. Bohrungen herstellen und Dübel bis zum Anschlag einstecken.
4. Aufnahmeplatte festschrauben.
5. Dosierstation auf Aufnahmeplatte schieben.
Abbildung C
6. Untere Befestigungsbohrungen durch Gehäuserückseite markieren.
Abbildung D
7. Dosierstation von Aufnahmeplatte abnehmen.
8. Bohrungen herstellen und Dübel bis zum Anschlag einstecken.
9. Dosierstation wieder auf Aufnahmeplatte schieben und untere Schrauben einschrauben.
10. Dosiereinsatz einsetzen.

Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen

11. Gewicht auf den Reinigungsmittelschlauch schieben.
12. Reinigungsmittelschlauch auf Fußventil stecken.
13. Reinigungsmittelschlauch mit Fußventil in Reinigungsmittelbehälter hängen.
14. Anderes Ende des Reinigungsmittelschlauchs auf den Eingang Reinigungsmittel stecken.

Hinweis

Reinigungsmittelschlauch bei Bedarf kürzen.

15. Schlauch für Reinigungslösung mit dem Schleusenring nach oben auf den Ausgang Reinigungslösung stecken.

Hinweis

Schleusenring nicht im Schlauch verschieben!

16. Haken auf das untere Ende des Schlauchs für Reinigungslösung stecken.

Wasserzulauf anschließen

1. Wasserzulaufschlauch am Wasserzulauf anschließen.

Hinweis

Schlauch-Innendurchmesser mindestens 13mm, Gewindeanschluss 3/4" und Wasserdruck mindestens 0,175MPa (1,75bar).

Bei Anschluss von Schlauchleitungen bei frei hängenden Leitungslängen größer als 50cm wird eine Schlauchschelle (nicht im Lieferumfang enthalten) empfohlen.

2. Gehäuse-Vorderteil unten in die Gehäuserückseite einhängen und oben einrasten.
3. Wasserzulauf öffnen.
4. Gerät durch kurzes Drücken der Taste entlüften.

Betrieb

1. Schlauch Reinigungslösung in den Tank des Reinigungsgerätes oder in einen Behälter stecken.
2. Dosierknopf drücken.
Reinigungsmittel wird abgegeben.
3. Dosierknopf drücken.
Die Abgabe des Reinigungsmittels stoppt.

Pflege und Wartung

Gerät reinigen

1. Staub und Verschmutzungen entfernen.
2. Kalk und andere Ablagerungen entfernen.
3. Die Dosierstation von außen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Reinigungsintervalle

Hinweis

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Fehler	Ursache	Behebung
Es wird keine Reinigungslösung abgegeben.	Wasserzulauf geschlossen.	1. Wasserzulauf öffnen.
	Sieb im Wasseranschluss verschmutzt.	1. Sieb im Wasseranschluss reinigen.
	Wasserdruck zu hoch.	1. Druckbegrenzer in den Wasserzulauf installieren. (max. 0,6MPa (6,0 bar))
	Gerät verstopft.	1. Gerät reinigen und entkalken.

Fehler	Ursache	Behebung
Es wird zu viel Reinigungsmittel beige-mischt.	Kein oder falscher Düseneinsatz einge-setzt.	1. Düseneinsatz tauschen.
Es wird kein oder zu we-nig Reinigungsmittel bei-gemischt.	Reinigungsmittelbehälter leer.	1. Reinigungsmittel nachfüllen oder Reini-gungsmittelbehälter tauschen.
	Sieb am Fußventil verschmutzt.	1. Fußventil reinigen.
	Kalkablagerungen im Gerät.	1. Gerät entkalken.
	Wasserdruck zu niedrig.	1. Wasserdruck prüfen (min. 0,175 MPa (1,75bar)).
	Schlauch Reinigungslösung lose.	1. Schlauch Reinigungslösung weiter auf Aufnahme schieben.
	Sieb im Wasseranschluss verschmutzt.	1. Sieb im Wasseranschluss reinigen.
	Reinigungsmittelsaugschlauch undicht.	1. Reinigungsmittelsaugschlauch auf Be-schädigungen und festen Sitz prüfen.
Abgabe von Reinigungs-lösung stoppt nicht.	Farblosen Düseneinsatz eingesetzt.	1. Düseneinsatz tauschen.
	Wasserdruck zu hoch.	1. Druckbegrenzer in den Wasserzulauf ins-tallieren. (max. 0,42MPa (4,2 bar))
Schaum in Reinigungs-lösung.	Ventil am Gerät verschmutzt oder defekt.	1. Ventil reinigen oder ersetzen.
	Reinigungsmittelsaugschlauch undicht.	1. Reinigungsmittelsaugschlauch auf Be-schädigungen und festen Sitz prüfen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedin-gungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Ma-terial- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kunden-dienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Weitere Garantieinformationen (falls vorhanden) finden Sie im Service-Bereich Ihrer lokalen Kärcher-Webseite unter "Downloads".

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außenge-winde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Was-ser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Contents

General notes	6
Safety instructions	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	7
Environmental protection.....	7
Accessories and spare parts	7
Scope of delivery	7
Overview of the device	7
Installation	7
Operation.....	8
Care and service	8
Troubleshooting guide	8
Warranty	8
Wasseranschluss Set.....	8

General notes



Read these original operating instruc-tions and the enclosed safety instruc-tions before using the device for the first time. Proceed accordingly. Keep both books for future reference or for future own-ers.

Safety instructions

Hazard levels

⚠ DANGER

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

⚠ WARNING

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

⚠ CAUTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

Safety instructions

⚠ **DANGER** • Risk of asphyxiation. Keep pack-aging film out of the reach of children. • Risk of burns, poisoning and explosion. Do not mix chemical cleaning products. Observe the manufacturer's safety data sheet for the cleaning agent when using cleaning agents.

⚠ **WARNING** • Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device. • Risk of injury from the cleaning agent. Fol-low the safety instructions for the cleaning agent and wear safety goggles and protective gloves when han-dling cleaning agents. • Only dispense cleaning agents into suitable containers.

⚠ CAUTION • Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices. • Always assemble the device according to these instructions. • Ensure that all the components are screwed tight or locked

⚠ CAUTION • Only use the detergents recommended by the manufacturer and observe the application, disposal and warning instructions of the detergent manufacturers.

Note • Keep the device clean to ensure proper operation.

Safety devices

The built-in backflow preventer prevents detergent from being sucked back into the water pipe network

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düseneinsätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.de/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Scope of delivery

Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Overview of the device

Illustration A

- ① Opening for maintenance key
- ② Dosing button
- ③ Front casing section
- ④ Hook
- ⑤ Foot valve
- ⑥ Weight
- ⑦ Detergent suction hose

- ⑧ Cleaning solution hose
- ⑨ Lock
- ⑩ Water inlet
- ⑪ Fastening holes, top
- ⑫ Fastening holes, bottom
- ⑬ Detergent inlet
- ⑭ Nozzle insert
- ⑮ Cleaning solution outlet
- ⑯ Lock ring

Nozzle inserts

Nozzle colour	Water / detergent	Detergent in water
No nozzle	4	
Grey	5:1	16,7%
Black	5:1	16,7%
Beige	8:1	11,1%
Red	15:1	6,3%
White	21:1	4,5%
Blue	23:1	4,2%
Light brown	32:1	3%
Green	58:1	1,7%
Orange	61:1	1,6%
Brown	80:1	1,2%
Yellow	109:1	0,9%
Turquoise	118:1	0,8%
Violet	203:1	0,5%
Pink	389:1	0,3%

Installation

1. Insert the maintenance key, unlock and remove the cover.
2. Mark the fixing holes for the mounting plate on the wall.

Illustration B

3. Drill holes and insert dowels as far as they will go.
4. Tighten the mounting plate.
5. Slide the dosing station onto the mounting plate.

Illustration C

6. Mark the lower mounting holes through the back of the housing.

Illustration D

7. Remove the dosing station from the mounting plate.
8. Drill holes and insert dowels as far as they will go.
9. Slide the dosing station back onto the mounting plate and screw in the lower screws.
10. Use the dosing insert.
11. Push the weight onto the detergent suction hose.
12. Attach the detergent suction hose to the foot valve.
13. Hang the detergent suction hose with the foot valve into the detergent container.
14. Connect the other end of the detergent suction hose to the detergent inlet.

Note

Shorten the detergent suction hose if necessary.

- Attach the hose for the cleaning solution to the cleaning solution outlet with the lock ring facing upwards.

Note

Do not move the lock ring in the hose!

- Attach the hook to the lower end of the hose for the cleaning solution.

Connecting the water inlet

- Connect the water supply hose to the water inlet.

Note

Hose inner diameter at least 13 mm, threaded connection 3/4" and water pressure at least 0.175 MPa (1.75 bar).

A hose clip (not included in the scope of delivery) is recommended when connecting hose lines with freely suspended line lengths greater than 50 cm.

- Hook the front part of the casing into the back of the casing at the bottom and snap it into place at the top.
- Open water inlet.
- Vent the device by briefly pressing the button.

Operation

- Insert the cleaning solution hose into the tank of the cleaning device or into a container.
- Press the dosing button.
Detergent is dispensed.
- Press the dosing button.
The dispensing of the detergent stops.

Care and service

Cleaning the device

- Remove dust and dirt.
- Remove limescale and other deposits.
- Clean the outside of the dosing station with a damp cloth.

Reinigungsintervalle

Note

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in

doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

Fault	Cause	Rectification
No cleaning solution is dispensed.	Water inlet closed.	1. Open water inlet.
	The sieve in the water connection is contaminated.	1. Clean the sieve in the water connection.
	Water pressure too high.	1. Install pressure limiter in the water inlet. (max. 0.6 MPa (6.0 bar))
	Device clogged.	1. Clean and descale the device.
Too much detergent is added.	No or incorrect nozzle insert used.	1. Replace the nozzle insert.
No or too little detergent is added.	Detergent container empty.	1. Top up detergent or replace detergent container.
	Sieve on the foot valve is dirty.	1. Clean the foot valve.
	Lime deposits in the device.	1. Descale the device.
	Water pressure too low.	1. Check the water pressure (min. 0.175 MPa (1.75 bar)).
	Cleaning solution hose is loose.	1. Push the cleaning solution hose further onto the intake.
	The sieve in the water connection is contaminated.	1. Clean the sieve in the water connection.
	The detergent suction hose is leaking.	1. Check the detergent suction hose for damage and tight fit.
	Colourless nozzle insert used.	1. Replace the nozzle insert.
Dispensing of cleaning solution does not stop.	Water pressure too high.	1. Install pressure limiter in the water inlet. (max. 0.42 MPa (4.2 bar))
	Valve on the device is dirty or defective.	1. Clean or replace the valve.
Foam in Cleaning solution.	The detergent suction hose is leaking.	1. Check the detergent suction hose for damage and tight fit.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.

(See overleaf for the address)

Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local Kärcher website under "Downloads".

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außengewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Contenu

Remarques générales	9
Consignes de sécurité	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	9
Protection de l'environnement	9
Accessoires et pièces de rechange	9
Etendue de livraison	9
Récapitulatif des appareils	9
Montage	10
Fonctionnement	10
Entretien et maintenance	10
Dépannage en cas de défaut	10
Garantie	11
Wasseranschluss Set	11

Remarques générales



Veillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Consignes de sécurité

Niveaux de danger

⚠ DANGER

- Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ PRÉCAUTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Consignes de sécurité

⚠ DANGER • Risque d'asphyxie. Ne laissez pas les matériaux d'emballage à la portée des enfants.

• Risque de brûlure chimique, d'empoisonnement et d'explosion. Ne mélangez pas les produits de nettoyage chimiques. Tenez compte des fiches techniques de sécurité du fabricant de détergent lors de l'utilisation de produit d'entretien.

⚠ AVERTISSEMENT • Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu. Respectez les conditions locales et portez attention aux tiers, en particulier aux enfants, lors de travaux avec l'appareil.

• Risque de blessure dû au détergent. Respectez les consignes de sécurité du détergent et portez des lunettes et des gants de protection lors de la manipulation de détergents. • Ne versez les produits d'entretien que dans des récipients appropriés.

⚠ PRÉCAUTION • Les dispositifs de sécurité servent à assurer votre sécurité. Ne modifiez ou ne dérivez jamais les dispositifs de sécurité. • Montez toujours l'appareil conformément à ces instructions.

- Assurez-vous que tous les composants sont fermement vissés ou verrouillés

⚠ PRÉCAUTION • Utilisez uniquement les produits de nettoyage recommandés par le fabricant et respectez les instructions d'application, d'élimination et d'avertissement des fabricants de détergents.

Remarque • Maintenez l'appareil propre afin de garantir son bon fonctionnement.

Dispositifs de sécurité

Le clapet anti-retour intégré empêche le détergent d'être réaspiré dans le réseau de conduites d'eau.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düsen-einsätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables.

Veillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles,

batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.de/REACH

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Etendue de livraison

Lors du déballeage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si des accessoires manquent ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

Récapitulatif des appareils

Illustration A

- Orifice de clé de maintenance
- Bouton de dosage
- Partie avant du boîtier

- ④ Crochet
- ⑤ Clapet de pied
- ⑥ Poids
- ⑦ Flexible d'aspiration du détergent
- ⑧ Flexible de solution de nettoyage
- ⑨ Verrouillage
- ⑩ Arrivée d'eau
- ⑪ Trous de fixation en haut
- ⑫ Trous de fixation en bas
- ⑬ Entrée de détergent
- ⑭ Insert de buse
- ⑮ Sortie de solution de nettoyage
- ⑯ Anneau d'écluse

Inserts de buses

Couleur de la buse	Eau / détergent	Détergent dans l'eau
Pas de buse	4	
Gris	5:1	16,7%
Noir	5:1	16,7%
Beige	8:1	11,1%
Rouge	15:1	6,3%
Blanc	21:1	4,5%
Bleu	23:1	4,2%
Marron clair	32:1	3%
Vert	58:1	1,7%
Orange	61:1	1,6%
Marron	80:1	1,2%
Jaune	109:1	0,9%
Turquoise	118:1	0,8%
Violet	203:1	0,5%
Rose	389:1	0,3%

Montage

1. Introduire la clé de maintenance, déverrouiller le cache et le retirer.
2. Marquer les trous de fixation de la plaque de réception sur le mur.

Illustration B

3. Réaliser les perçages et insérer les chevilles jusqu'à la butée.
4. Visser la plaque de réception.
5. Pousser la station de dosage sur la plaque de réception.

Illustration C

6. Marquer les trous de fixation inférieurs à travers l'arrière du boîtier.

Illustration D

7. Retirer la station de dosage de la plaque de réception.
8. Réaliser les perçages et insérer les chevilles jusqu'à la butée.
9. Remplacer le doseur sur la plaque de réception et visser les vis inférieures.
10. Utiliser l'insert de dosage.
11. Pousser le poids sur le flexible d'aspiration du détergent.
12. Enfoncer le flexible d'aspiration du détergent sur la vanne de pied.
13. Accrocher le flexible d'aspiration de détergent avec la vanne de pied dans le réservoir de détergent.
14. Brancher l'autre extrémité du flexible d'aspiration du détergent sur l'entrée du détergent.

Remarque

Raccourcir le flexible d'aspiration du détergent si nécessaire.

15. Brancher le flexible pour la solution de nettoyage avec l'anneau du sas vers le haut sur la sortie de la solution de nettoyage.

Remarque

Ne pas déplacer l'anneau du sas dans le flexible !

16. Insérer le crochet sur l'extrémité inférieure du flexible pour la solution de nettoyage.

Raccorder l'arrivée d'eau

1. Raccorder le flexible d'arrivée d'eau à l'arrivée d'eau.

Remarque

Diamètre intérieur du flexible d'au moins 13 mm, raccord fileté 3/4" et pression d'eau d'au moins 0,175 MPa (1,75 bar).

En cas de raccordement de flexibles pour des longueurs de flexible en suspension libre supérieures à 50 cm, il est recommandé d'utiliser un collier de serrage (non fourni).

2. Accrocher la partie avant du boîtier en bas dans la partie arrière du boîtier et l'encliqueter en haut.
3. Ouvrir l'arrivée d'eau.
4. Purger l'appareil en appuyant brièvement sur la touche.

Fonctionnement

1. Insérer le flexible de solution de nettoyage dans le réservoir de l'appareil de nettoyage ou dans un récipient.
2. Appuyer sur le bouton de dosage. Le détergent est distribué.
3. Appuyer sur le bouton de dosage. La distribution du détergent s'arrête.

Entretien et maintenance

Nettoyage de l'appareil

1. Éliminer la poussière et les encrassements.
2. Éliminer le calcaire et les autres dépôts.
3. Nettoyer l'extérieur de la station de dosage avec un chiffon humide.

Reinigungsintervalle

Remarque

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Dépannage en cas de défaut

Les défauts ont souvent des causes simples que vous pouvez vous-même éliminer à l'aide de l'aperçu suivant. En cas de doute, ou en absence de mention des dé-

fauts, veuillez vous adresser au service après-vente autorisé.

Errore	Cause	Soluzione
Aucune solution de nettoyage n'est distribuée.	Arrivée d'eau fermée.	1. Ouvrir l'arrivée d'eau.
	Tamis dans le raccord d'alimentation en eau encrassé.	1. Nettoyer le filtre dans le raccord d'alimentation en eau.
	Pression de l'eau trop élevée.	1. Installer un limiteur de pression dans l'arrivée d'eau. (max. 0,6MPa (6,0 bar))
	Appareil bouché.	1. Nettoyer et détartrer l'appareil.
Trop de détergent est ajouté.	Pas d'insert de buse ou insert de buse incorrect utilisé.	1. Remplacer l'insert de buse.
Trop ou pas assez de détergent est ajouté.	Réservoir de détergent vide.	1. Ajouter du détergent ou remplacer le réservoir de détergent.
	Filtre de la vanne de pied encrassé.	1. Nettoyer la vanne de pied.
	Dépôts de tartre dans l'appareil.	1. Détartrer l'appareil.
	Pression de l'eau trop faible.	1. Vérifier la pression de l'eau (min. 0,175 MPa (1,75 bar)).
	Flexible de solution de nettoyage détaché.	1. Pousser le flexible de solution de nettoyage plus loin sur le logement.
	Tamis dans le raccord d'alimentation en eau encrassé.	1. Nettoyer le filtre dans le raccord d'alimentation en eau.
	Fuite dans le flexible d'aspiration du détergent.	1. Vérifier que le flexible d'aspiration du détergent n'est pas endommagé et qu'il est bien fixé.
	Insert de buse incolore utilisé.	1. Remplacer l'insert de buse.
La distribution de la solution de nettoyage ne s'arrête pas.	Pression de l'eau trop élevée.	1. Installer un limiteur de pression dans l'arrivée d'eau. (max. 0,42 MPa (4,2 bar))
	Vanne sur l'appareil encrassée ou défectueuse.	1. Nettoyer ou remplacer la valve.
Mousse dans la solution de nettoyage.	Fuite dans le flexible d'aspiration du détergent.	1. Vérifier que le flexible d'aspiration du détergent n'est pas endommagé et qu'il est bien fixé.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

Vous trouverez d'autres informations de garantie (le cas échéant) dans la zone de service de votre site Internet Kärcher local sous « Téléchargements ».

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außengewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Indice

Avvertenze generali.....	11
Avvertenze di sicurezza	11
Bestimmungsgemäße Verwendung	12

Tutela dell'ambiente	12
Accessori e ricambi	12
Volume di fornitura	12
Panoramica dell'apparecchio	12
Montaggio	13
Funzionamento	13
Cura e manutenzione	13
Guida alla risoluzione dei guasti	13
Garanzia.....	14
Wasseranschluss Set.....	14

Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.

conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Avvertenze di sicurezza

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO

- Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ **PRUDENZA**

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO ● Pericolo di soffocamento. Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. ● Rischio di corrosione, intossicazione ed esplosione. Non mescolare prodotti chimici per la pulizia. Per l'impiego dei detergenti osservare la scheda tecnica di sicurezza del loro produttore.

⚠ AVVERTIMENTO ● Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in modo conforme alle disposizioni. Rispettare le condizioni locali e, durante l'utilizzo dell'apparecchio, prestare attenzione a terzi, in modo particolare ai bambini. ● Rischio di lesioni a causa del detergente. Osservare le avvertenze di sicurezza per il detergente e indossare occhiali e guanti di protezione quando si maneggiano i detergenti. ● Distribuire i detergenti solo in contenitori adeguati.

⚠ PRUDENZA ● I dispositivi di sicurezza servono per la vostra protezione: non modificate né aggirate mai un dispositivo di sicurezza. ● Montare l'apparecchio seguendo sempre le istruzioni. ● Assicurarsi che tutti i componenti siano saldamente avvitati o bloccati in posizione.

⚠ PRUDENZA ● Utilizzare solo i detergenti raccomandati dal produttore e osservare le indicazioni di utilizzo, scarico e avvertimento, del produttore del detergente.

Nota ● Mantenere l'apparecchio pulito per garantirne il corretto funzionamento.

Dispositivi di sicurezza

Il dispositivo antiriflusso integrato impedisce che il detergente venga risucchiato nella rete idrica.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düsen-Einsätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Tutela dell'ambiente



I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: www.kaercher.de/REACH

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Volume di fornitura

Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

Panoramica dell'apparecchio

Figura A

- ① Apertura chiave di manutenzione
- ② Pulsante di dosaggio
- ③ Parte anteriore della copertura
- ④ Gancio
- ⑤ Valvola di fondo
- ⑥ Peso
- ⑦ Tubo flessibile di aspirazione detergente
- ⑧ Tubo flessibile soluzione di pulizia
- ⑨ Bloccaggio
- ⑩ Mandata dell'acqua
- ⑪ Fori di fissaggio parte superiore
- ⑫ Fori di fissaggio parte inferiore
- ⑬ Ingresso detergente
- ⑭ Attacco ugello
- ⑮ Uscita soluzione di pulizia
- ⑯ Anello di bloccaggio

Attacchi per ugelli

Colore ugello	Acqua / Detergente	Detergente nell'acqua
Nessun ugello	4	
Grigio	5:1	16,7%
Nero	5:1	16,7%
Beige	8:1	11,1%
Rosso	15:1	6,3%
Bianco	21:1	4,5%
Blu	23:1	4,2%
Marrone chiaro	32:1	3%
Verde	58:1	1,7%
Arancione	61:1	1,6%
Marrone	80:1	1,2%
Giallo	109:1	0,9%
Turchese	118:1	0,8%
Viola	203:1	0,5%
Rosa	389:1	0,3%

Montaggio

1. Inserire la chiave di manutenzione, sbloccare e rimuovere la copertura.
2. Segnare i fori di fissaggio del pannello di montaggio sulla parete.

Figura B

3. Praticare i fori e inserire i tasselli fino a battuta.
4. Serrare con le viti il pannello di montaggio.
5. Far scorrere la stazione di dosaggio sul pannello di montaggio.

Figura C

6. Segnare i fori di montaggio inferiori attraverso la parte posteriore della copertura.

Figura D

7. Togliere la stazione di dosaggio dal pannello di montaggio.
8. Praticare i fori e inserire i tasselli fino a battuta.
9. Far scorrere di nuovo la stazione di dosaggio sul pannello di montaggio e avvitare le viti inferiori.
10. Applicare l'attacco di dosaggio.
11. Spingere il peso sul tubo flessibile di aspirazione del detergente.
12. Collegare il tubo flessibile di aspirazione del detergente alla valvola di fondo.
13. Agganciare il tubo flessibile di aspirazione del detergente con la valvola di fondo nel serbatoio del detergente.
14. Collegare l'altra estremità del tubo flessibile di aspirazione del detergente all'ingresso del detergente.

Nota

Accorciare il tubo flessibile di aspirazione del detergente in caso di fabbisogno.

15. Infilare il tubo flessibile per la soluzione di pulizia all'uscita per la soluzione con l'anello di chiusura rivolto verso l'alto.

Nota

Non spostare l'anello di chiusura nel tubo flessibile!

16. Collegare il gancio all'estremità inferiore del tubo flessibile per la soluzione di pulizia.

Attaccare l'alimentazione dell'acqua

1. Collegare il tubo flessibile di afflusso dell'acqua all'alimentazione dell'acqua.

Nota

Diametro interno del tubo flessibile di almeno 13 mm, raccordo filettato da 3/4" e pressione dell'acqua di almeno 0,175 MPa (1,75 bar).

Si raccomanda di utilizzare una fascetta stringitubo (non inclusa nella fornitura) quando si collegano tubi flessibili con lunghezza libera superiore a 50 cm.

2. Agganciare la parte anteriore della copertura alla parte posteriore nella parte inferiore e farla scattare in posizione nella parte superiore.
3. Aprire l'alimentazione dell'acqua.
4. Sfiatare l'apparecchio premendo brevemente il pulsante.

Funzionamento

1. Inserire il tubo flessibile della soluzione di pulizia nel serbatoio del dispositivo di pulizia o in un contenitore.
2. Premere il pulsante di dosaggio.
Il detergente viene erogato.
3. Premere il pulsante di dosaggio.
L'erogazione del detergente si arresta.

Cura e manutenzione

Pulizia dell'apparecchio

1. Rimuovere la polvere e lo sporco.
2. Rimuovere il calcare e altri depositi.
3. Pulire l'esterno della stazione di dosaggio con un panno umido.

Reinigungsintervalle

Nota

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Guida alla risoluzione dei guasti

I guasti hanno spesso cause semplici che possono essere risolte con l'ausilio della panoramica seguente. In

caso di dubbi o di guasti qui non menzionati si consiglia di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

Errore	Causa	Correzione
Non viene erogata alcuna soluzione di pulizia.	Alimentazione dell'acqua chiusa.	1. Aprire l'alimentazione dell'acqua.
	Filtro nel collegamento idrico sporco.	1. Pulire il filtro del collegamento idrico.
	Pressione dell'acqua troppo alta.	1. Installare un limitatore di pressione sull'alimentazione dell'acqua. (max. 0,6 MPa (6,0 bar))
	Apparecchio intasato.	1. Pulire l'apparecchio e decalcificarlo.
Viene aggiunto troppo detergente.	Attacco ugello errato o assente.	1. Sostituire l'attacco ugello.

Errore	Causa	Correzione
Detergente aggiunto scarso o assente.	Serbatoio del detergente vuoto.	1. Rabboccare il detergente o sostituire il serbatoio del detergente.
	Il filtro della valvola di fondo è sporco.	1. Pulire la valvola di fondo.
	Depositi di calcare nell'apparecchio.	1. Eliminare il calcare dall'apparecchio.
	Pressione dell'acqua troppo bassa.	1. Controllare la pressione dell'acqua (min. 0,175 MPa (1,75 bar)).
	Tubo flessibile soluzione di pulizia allentato.	1. Spingere in profondità il tubo flessibile della soluzione di pulizia nella sua sede.
	Filtro nel collegamento idrico sporco.	1. Pulire il filtro del collegamento idrico.
	Perdita dal tubo flessibile di aspirazione del detergente.	1. Controllare che il tubo di aspirazione del detergente non sia danneggiato e che sia ben fissato.
L'erogazione della soluzione detergente non si arresta.	Utilizzo di un attacco ugello incolore.	1. Sostituire l'attacco ugello.
	Pressione dell'acqua troppo alta.	1. Installare un limitatore di pressione sull'alimentazione dell'acqua. (max. 0,42 MPa (4,2 bar))
Schiuma nella soluzione di pulizia.	La valvola sull'apparecchio è sporca o difettosa.	1. Pulire o sostituire la valvola.
	Perdita dal tubo flessibile di aspirazione del detergente.	1. Controllare che il tubo di aspirazione del detergente non sia danneggiato e che sia ben fissato.

Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

(Indirizzo vedi retro)

Potete trovare ulteriori informazioni sulla garanzia (se disponibili) nell'area di assistenza del sito web Kärcher locale alla voce "Download".

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außengewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Índice de contenidos

Avisos generales	14
Instrucciones de seguridad	14
Bestimmungsgemäße Verwendung	15
Protección del medioambiente	15
Accesorios y repuestos	15
Alcance del suministro	15
Sinopsis de equipos	15
Montaje	15
Funcionamiento	16
Cuidado y mantenimiento	16
Ayuda en caso de fallos	16
Garantía	17
Wasseranschluss Set	17

Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Instrucciones de seguridad

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

- Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.

CUIDADO

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.

Instrucciones de seguridad

⚠ **PELIGRO** • Riesgo de asfixia. Mantenga los embalajes fuera del alcance de los niños. • Riesgo de quemaduras, intoxicación y explosión. No mezcle productos químicos de limpieza. A la hora de usar detergentes, tenga en cuenta la hoja de datos de seguridad del fabricante del detergente.

⚠ **ADVERTENCIA** • Utilice el equipo solo para su uso previsto. Al trabajar con el equipo, tenga en cuenta las condiciones locales y evite causar daños a terceras personas, sobre todo a niños. • Riesgo de lesiones por el detergente. Respete las instrucciones de seguridad sobre el detergente y use gafas de protección y guantes de protección cuando manipule deter-

gentes. • Dispense los detergentes únicamente en recipientes adecuados.

⚠ PRECAUCIÓN. Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad. Nunca modifique ni manipule los dispositivos de seguridad. • Monte el equipo siempre siguiendo estas instrucciones. • Asegúrese de que todos los componentes están bien atornillados o cerrados.

⚠ PRECAUCIÓN. Use solo los detergentes recomendados por el fabricante y preste atención a los avisos e instrucciones de aplicación y eliminación del fabricante de detergentes.

Nota. Mantenga el equipo limpio para garantizar un funcionamiento correcto.

Dispositivos de seguridad

El dispositivo antirretorno montado impide que el detergente vuelva a la red de alimentación de agua.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düsenansätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Protección del medioambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.de/REACH

Accesorios y repuestos

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y repuestos en www.kaercher.com.

Alcance del suministro

Compruebe la integridad del alcance de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

Sinopsis de equipos

Figura A

- ① Abertura de la llave de mantenimiento
- ② Botón de dosificación
- ③ Parte delantera de la carcasa
- ④ Gancho
- ⑤ Válvula de pie

- ⑥ Peso
- ⑦ Manguera de aspiración de detergente
- ⑧ Manguera para solución de limpieza
- ⑨ Cierre
- ⑩ Entrada de agua
- ⑪ Agujeros de fijación superiores
- ⑫ Agujeros de fijación inferiores
- ⑬ Entrada de detergente
- ⑭ Acoplamiento de boquilla
- ⑮ Salida de la solución limpiadora
- ⑯ Anillo de seguridad

Acoplamientos de boquilla

Color de la boquilla	Agua/detergente	Detergente en agua
Sin boquilla	4	
Gris	5:1	16,7%
Negro	5:1	16,7%
Beige	8:1	11,1%
Rojo	15:1	6,3%
Blanco	21:1	4,5%
Azul	23:1	4,2%
Marrón claro	32:1	3%
Verde	58:1	1,7%
Naranja	61:1	1,6%
Marrón	80:1	1,2%
Amarillo	109:1	0,9%
Turquesa	118:1	0,8%
Violeta	203:1	0,5%
Rosa	389:1	0,3%

Montaje

1. Insertar la llave de mantenimiento, desbloquear y retirar la cubierta.
2. Marcar en la pared los orificios de fijación de la placa de montaje.
Figura B
3. Taladrar los agujeros e insertar los tacos hasta el tope.
4. Apretar la placa de montaje.
5. Deslizar la estación de dosificación sobre la placa de montaje.
Figura C
6. Marcar los orificios de fijación inferiores a través de la parte posterior de la carcasa.
Figura D
7. Retirar la estación de dosificación de la placa de montaje.
8. Taladrar los agujeros e insertar los tacos hasta el tope.
9. Volver a colocar la estación de dosificación en la placa de montaje y atornillar los tornillos inferiores.
10. Utilizar el inserto de dosificación.
11. Deslizar el peso sobre la manguera de aspiración de detergente.

12. Conectar la manguera de aspiración de detergente a la válvula de pie.
13. Colgar la manguera de aspiración de detergente con la válvula de pie en un recipiente con detergente.
14. Conectar el otro extremo de la manguera de aspiración de detergente a la entrada de detergente.

Nota

En caso necesario, acortar la manguera de aspiración de detergente.

15. Conectar la manguera para la solución de limpieza a la salida de la solución de limpieza con el anillo de seguridad hacia arriba.

Nota

No mover el anillo de seguridad en la manguera.

16. Colocar el gancho en el extremo inferior de la manguera para la solución de limpieza.

Conexión de la entrada de agua

1. Conectar la manguera de entrada de agua a la entrada de agua.

Nota

Diámetro interior de la manguera de al menos 13 mm, conexión roscada de 3/4" y presión del agua de al menos 0,175 MPa (1,75 bares).

Se recomienda utilizar una abrazadera para mangueras (no incluida en el alcance del suministro) cuando se co-

necten mangueras con longitudes de línea de suspensión libre superiores a 50 cm.

2. Enganchar la parte delantera de la carcasa en la parte trasera de la carcasa por la parte inferior y encajarla en su sitio por la parte superior.
3. Abrir la entrada de agua.
4. Ventilar el equipo pulsando brevemente la tecla.

Funcionamiento

1. Introducir la manguera de la solución de limpieza en el depósito del equipo de limpieza o en un recipiente.
2. Pulsar el botón de dosificación.
Se dispensa el detergente.
3. Pulsar el botón de dosificación.
La dosificación del detergente se detiene.

Cuidado y mantenimiento

Limpieza del equipo

1. Eliminar el polvo y la suciedad.
2. Eliminar la cal y otros sedimentos.
3. Limpiar el exterior de la estación de dosificación con un paño húmedo.

Reinigungsintervalle

Nota

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Ayuda en caso de fallos

A menudo, las causas de los fallos son simples y pueden solucionarse con ayuda del siguiente resumen. En

caso de duda o fallos no mencionados aquí, contactar con el servicio de posventa.

Fallo	Causa	Solución
No se dispensa solución de limpieza.	Entrada de agua cerrada.	1. Abrir la entrada de agua.
	El tamiz de la conexión de agua está sucio.	1. Limpiar el tamiz de la conexión de agua.
	Presión del agua demasiado alta.	1. Instalar un limitador de presión en la entrada de agua. (máx. 0,6 MPa (6,0 bar))
	Equipo obstruido.	1. Limpiar y descalcificar el equipo.
Se ha añadido demasiado detergente.	No se ha utilizado ningún acoplamiento de boquilla o se ha utilizado uno incorrecto.	1. Cambiar el acoplamiento de boquilla.
No se ha añadido detergente o se ha añadido muy poco.	Recipiente de detergente vacío.	1. Rellenar el recipiente de detergente o sustituirlo.
	El tamiz de la válvula de pie está sucio.	1. Limpiar la válvula de pie.
	Incrustación calcárea en el equipo.	1. Descalcificar el equipo.
	Presión del agua demasiado baja.	1. Comprobar la presión del agua (mín. 0,175 MPa (1,75 bar)).
	Manguera para solución de limpieza suelta.	1. Empujar la manguera para solución de limpieza hacia el alojamiento.
	El tamiz de la conexión de agua está sucio.	1. Limpiar el tamiz de la conexión de agua.
	Manguera de aspiración de detergente no estanca.	1. Comprobar si la manguera de aspiración de detergente está dañada y si está bien ajustada.
La dispensación de la solución de limpieza no se detiene.	Acoplamiento de boquilla incoloro utilizado.	1. Cambiar el acoplamiento de boquilla.
	Presión del agua demasiado alta.	1. Instalar un limitador de presión en la entrada de agua. (máx. 0,42 MPa (4,2 bar))
	La válvula del equipo está sucia o defectuosa.	1. Limpiar o sustituir la válvula.

Fallo	Causa	Solución
Espuma en la solución de limpieza.	Manguera de aspiración de detergente no estanca.	1. Comprobar si la manguera de aspiración de detergente está dañada y si está bien ajustada.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.

(Dirección en el reverso)

Encontrará más información sobre la garantía (si está disponible) en el área de servicio de su página web local de Kärcher en "Downloads".

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außen-gewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Índice

Indicações gerais	17
Avisos de segurança	17
Bestimmungsgemäße Verwendung	17
Proteção do meio ambiente	17
Acessórios e peças sobressalentes	18
Volume do fornecimento	18
Vista geral do aparelho	18
Montagem	18
Operação	18
Conservação e manutenção	19
Ajuda em caso de avarias	19
Garantia	19
Wasseranschluss Set	19

Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade.

ConsERVE as duas folhas para referência ou utilização futura.

Avisos de segurança

Níveis de perigo

⚠ **PERIGO**

- Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ **ATENÇÃO**

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ **CUIDADO**

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.

ADVERTÊNCIA

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.

Avisos de segurança

⚠ **PERIGO** • Perigo de asfixia. Mantenha a película da embalagem afastada das crianças. • Risco de queimaduras, intoxicação e explosão. Não misturar produtos de limpeza químicos. Na utilização de detergente, observe a ficha técnica de segurança do fabricante do detergente.

⚠ **ATENÇÃO** • Utilize o aparelho apenas para os fins a que se destina. Tenha em consideração as condições locais e verifique se existem outras pessoas ao redor, especialmente crianças, durante os trabalhos com o aparelho. • Risco de ferimentos devido ao produto de limpeza. Observe os avisos de segurança do produto de limpeza e utilize óculos de proteção e luvas de proteção ao manusear produtos de limpeza. • Distribuir apenas produtos de limpeza em recipientes adequados.

⚠ **CUIDADO** • As unidades de segurança servem para a sua proteção. Nunca altere ou evite as unidades de segurança. • Monte sempre a unidade de acordo com estas instruções. • Assegure-se de que todos os componentes estão firmemente aparafusados ou bloqueados.

⚠ **CUIDADO** • Utilize apenas os produtos de limpeza/detergentes recomendados pelo fabricante e observe as instruções de utilização, as instruções de recolha e os avisos de advertência dos fabricantes dos produtos de limpeza/detergentes.

Aviso • Mantenha o aparelho limpo para assegurar uma operação adequada.

Unidades de segurança

O inibidor de refluxo incorporado impede que o produto de limpeza seja sugado de volta para a rede distribuidora de água.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düsen-Einsätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Proteção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: www.kaercher.de/REACH

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Volume do fornecimento

Ao abrir a embalagem, confirme a integralidade do conteúdo. Caso faltem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

Vista geral do aparelho

Figura A

- ① Abertura para a chave de manutenção
- ② Botão de dosagem
- ③ Parte frontal da carcaça
- ④ Gancho
- ⑤ Válvula de pé
- ⑥ Peso
- ⑦ Mangueira de aspiração do produto de limpeza
- ⑧ Mangueira da solução de limpeza
- ⑨ Bloqueio
- ⑩ Admissão de água
- ⑪ Furos de fixação superiores
- ⑫ Furos de fixação inferiores
- ⑬ Entrada do produto de limpeza
- ⑭ Inserção de bico
- ⑮ Saída da solução de limpeza
- ⑯ Anel de bloqueio

Inserções de bicos

Cor do bico	Água / produto de limpeza	Produto de limpeza em água
Sem bico	4	
Cinzentos	5:1	16,7%
Preto	5:1	16,7%
Bege	8:1	11,1%
Vermelho	15:1	6,3%
Branco	21:1	4,5%
Azul	23:1	4,2%
Castanho claro	32:1	3%
Verde	58:1	1,7%
Cor-de-laranja	61:1	1,6%
Castanho	80:1	1,2%
Amarelo	109:1	0,9%
Turquesa	118:1	0,8%

Cor do bico	Água / produto de limpeza	Produto de limpeza em água
Violeta	203:1	0,5%
Cor-de-rosa	389:1	0,3%

Montagem

1. Introduzir a chave de manutenção, desbloquear e retirar a cobertura.
2. Marcar na parede os furos de fixação da placa de montagem.
Figura B
3. Fazer os furos e introduzir as buchas até ao fim.
4. Aparafusar a placa de montagem.
5. Colocar a estação de dosagem sobre a placa de montagem.
Figura C
6. Marcar os orifícios de montagem inferiores na parte de trás da carcaça.
Figura D
7. Retirar a estação de dosagem da placa de montagem.
8. Fazer os furos e introduzir as buchas até ao fim.
9. Colocar a estação de dosagem novamente sobre a placa de montagem e enroscar os parafusos inferiores.
10. Inserir o elemento de dosagem.
11. Deslizar o peso sobre a mangueira de aspiração do produto de limpeza.
12. Ligar a mangueira de aspiração do produto de limpeza à válvula de pé.
13. Pendurar a mangueira de aspiração do produto de limpeza com a válvula de pé num recipiente com produto de limpeza.
14. Ligar a outra extremidade da mangueira de aspiração do produto de limpeza à entrada do produto de limpeza.

Aviso

Encurtar a mangueira de aspiração do produto de limpeza, se necessário.

15. Ligar a mangueira da solução de limpeza à saída da solução de limpeza com o anel de bloqueio virado para cima.

Aviso

Não deslocar o anel de bloqueio na mangueira!

16. Fixar o gancho na extremidade inferior da mangueira para a solução de limpeza.

Ligar a admissão de água

1. Ligar a mangueira de adutora de água à admissão de água.

Aviso

Diâmetro interior da mangueira de, pelo menos, 13 mm, ligação roscada de 3/4" e pressão da água de, pelo menos, 0,175 MPa (1,75 bar).

Recomenda-se a utilização de uma braçadeira para mangueiras (não incluída no volume do fornecimento) quando ligar mangueiras com comprimentos de linha livremente suspensas superiores a 50 cm.

2. Enganchar a parte da frente da carcaça na parte de trás da carcaça, em baixo, e encaixá-la, em cima.
3. Abrir a admissão de água.
4. Purgar o aparelho premindo brevemente a tecla.

Operação

1. Inserir a mangueira da solução de limpeza no depósito do dispositivo de limpeza ou num recipiente.
2. Premir o botão de dosagem.

- O produto de limpeza é dispensado.
3. Premir o botão de dosagem.
- A dispensa do produto de limpeza pára.

Conservação e manutenção

Limpar o aparelho

1. Remover pó e sujidade.
2. Remover calcário e outros depósitos.

Ajuda em caso de avarias

As avarias têm, geralmente, causas simples que podem ser corrigidas por si com a ajuda do seguinte resumo. Em caso de dúvida ou no caso de se tratar de uma

3. Limpar o exterior da estação de dosagem com um pano húmido.

Reinigungsintervalle

Aviso

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

avaria não mencionada aqui, contacte o serviço de assistência técnica autorizado.

Erro	Causa	Reparação
Não é dispensada qualquer solução de limpeza.	Admissão de água fechada.	1. Abrir a admissão de água.
	Filtro na ligação de água sujo	1. Limpar o filtro na ligação de água.
	Pressão da água demasiado elevada.	1. Instalar um limitador de pressão na admissão de água. (máx. 0,6 MPa (6,0 bar))
	Aparelho entupido.	1. Limpar e descalcificar o aparelho.
É adicionado demasiado detergente.	Nenhum encaixe do bico inserido ou está inserido um encaixe incorreto do bico.	1. Substituir o encaixe do bico.
Não é adicionado produto de limpeza ou a quantidade adicionada é insuficiente.	O depósito do produto de limpeza está vazio.	1. Reabastecer o produto de limpeza ou substituir o depósito do produto de limpeza.
	O filtro da válvula de pé está sujo.	1. Limpar a válvula de pé.
	Depósitos de calcário no aparelho.	1. Descalcificar o aparelho.
	Pressão da água demasiado baixa.	1. Verificar a pressão da água (mín. 0,175 MPa (1,75 bar)).
	Mangueira da solução de limpeza está solta.	1. Empurrar a mangueira da solução de limpeza mais para dentro do suporte.
	Filtro na ligação de água sujo	1. Limpar o filtro na ligação de água.
	Mangueira de aspiração do produto de limpeza com fuga.	1. Verificar a mangueira de aspiração do produto de limpeza quanto a danos e se está bem fixa.
	Inserido um encaixe de bico incorreto.	1. Substituir o encaixe do bico.
A dispensa da solução de limpeza não para.	Pressão da água demasiado elevada.	1. Instalar um limitador de pressão na admissão de água. (máx. 0,42 MPa (4,2 bar))
	A válvula do aparelho está suja ou com defeito.	1. Limpar ou substituir a válvula.
Espuma na solução de limpeza.	Mangueira de aspiração do produto de limpeza com fuga.	1. Verificar a mangueira de aspiração do produto de limpeza quanto a danos e se está bem fixa.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra. (endereço consultar o verso)

Para mais informações sobre a garantia (se disponíveis), consultar "Transferências" na área de serviço do website local da Kärcher.

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außen-gewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Inhoud

Algemene instructies.....	20
Veiligheidsinstructies.....	20
Bestimmungsgemäße Verwendung	20
Milieubescherming	20
Toebehoren en reserveonderdelen.....	20
Leveringsomvang	20
Overzicht apparaat.....	20
Montage	21
Werking	21

Onderhoud	21
Bistand ved feil	21
Garantie	22
Wasseranschluss Set	22

Algemene instructies



Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen en deze in acht te nemen.
Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgen de eigenaars.

Veiligheidsinstructies

Gevarenniveaus

⚠ GEVAAR

- Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.

⚠ WAARSCHUWING

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

Veiligheidsinstructies

⚠ **GEVAAR** • Verstikkingsgevaar. Houd verpakingsfolie buiten het bereik van kinderen. • Gevaar van brandwonden, vergiftiging en explosie. Meng geen verschillende chemische reinigingsmiddelen met elkaar. Neem bij gebruik van reinigingsmiddelen het veiligheidsgegevensblad van de fabrikant in acht.

⚠ **WAARSCHUWING** • Gebruik het apparaat alleen volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke omstandigheden en let bij het uitvoeren van werkzaamheden met het apparaat op andere personen en met name kinderen. • Verwondingsgevaar door het reinigingsmiddel. Volg de veiligheidsinstructies voor het schoonmaakmiddel en draag een veiligheidsbril en handschoenen bij het hanteren van schoonmaakmiddelen. • Reinigingsmiddelen alleen in geschikte recipienten gieten.

⚠ **VOORZICHTIG** • Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid. Verander of omzeil veiligheidsinrichtingen nooit. • Monteer het apparaat altijd overeenkomstig deze handleiding. • Zorg ervoor dat alle componenten stevig vastgeschroefd of vergrendeld zijn.

⚠ **VOORZICHTIG** • Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddelen en neem de toepassings-, verwijderings- en waarschuwingsinstructies van de reinigingsmiddelfabrikant in acht.

Instructie • Houd het apparaat schoon om een onberispelijke werking te garanderen.

Veiligheidsinrichtingen

De ingebouwde terugstroombeveiliging voorkomt dat reinigingsmiddel wordt teruggezogen in het waterleidingnet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düsenansätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Milieubeschermung



De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

Instructies betreffende ingrediënten (REACH)

Actuele informatie over ingrediënten vindt u op:

www.kaercher.de/REACH

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder www.kaercher.com.

Leveringsomvang

Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

Overzicht apparaat

Afbeelding A

- ① Opening onderhoudsleutel
- ② Doseerknop
- ③ Behuizing voorste deel
- ④ Haak
- ⑤ Voetventiel
- ⑥ Gewicht
- ⑦ Zuigslang reinigingsmiddel
- ⑧ Slang reinigingsoplossing
- ⑨ Vergrendeling
- ⑩ Watertoevoer
- ⑪ Bevestigingsgaten bovenaan
- ⑫ Bevestigingsgaten onderaan
- ⑬ Ingang reinigingsmiddel
- ⑭ Sproei-element
- ⑮ Uitgang reinigingsoplossing
- ⑯ Sluisring

Sproei-elementen

Sproeier-kleur	Water / reinigings-middel	Reinigingsmiddel in water
Geen sproeier	4	
Grijs	5:1	16,7%
Zwart	5:1	16,7%
Beige	8:1	11,1%
Rood	15:1	6,3%
Wit	21:1	4,5%
Blauw	23:1	4,2%
Lichtbruin	32:1	3%
Groen	58:1	1,7%
Oranje	61:1	1,6%
Bruin	80:1	1,2%
Geel	109:1	0,9%
Turkoois	118:1	0,8%
Violet	203:1	0,5%
Roze	389:1	0,3%

Montage

1. De onderhoudssleutel insteken, de afdekking ontgrendelen en verwijderen.
2. De bevestigingsgaten voor de montageplaat markeren op de muur.

Afbeelding B

3. De gaten boren en de pluggen er zo ver mogelijk in duwen.
4. De montageplaat vastdraaien.
5. Het doseerstation op de montageplaat schuiven.

Afbeelding C

6. De onderste montagegaten markeren door de achterkant van de behuizing.

Afbeelding D

7. Het doseerstation van de montageplaat nemen.
8. De gaten boren en de pluggen er zo ver mogelijk in duwen.
9. Het doseerstation terug op de montageplaat schuiven en de onderste schroeven vastdraaien.
10. Het doseerinzetstuk gebruiken.
11. Het gewicht op de zuigslang van het reinigingsmiddel schuiven.
12. De zuigslang van het reinigingsmiddel op het voetventiel steken.

13. De zuigslang van het reinigingsmiddel in een reservoir met reinigingsmiddel hangen.
14. Het andere uiteinde van de zuigslang van het reinigingsmiddel op de ingang voor reinigingsmiddel steken.

Instructie

De zuigslang voor het reinigingsmiddel indien nodig inkorten.

15. De slang voor de reinigungsoplossing met de sluisring naar boven gericht op de uitgang van reinigungsoplossing steken.

Instructie

De sluisring niet in de slang verschuiven!

16. De haak aan het onderste uiteinde van de slang voor reinigungsoplossing bevestigen.

Watertoevoer aansluiten

1. De watertoevoerslang aansluiten op de watertoevoer.

Instructie

Slangbinnendiameter minstens 13 mm, schroefkoppeling 3/4" en waterdruk minstens 0,175 MPa (1,75 bar). Een slangklep (niet meegeleverd) wordt aanbevolen bij het aansluiten van slangleidingen met een vrijhangende leidinglengte van meer dan 50 cm.

2. Het voorste deel van de behuizing onderaan in de achterkant van de behuizing haken en het aan de bovenkant vastklikken.
3. Watertoevoer openen.
4. Het apparaat ontluichten door kort op de knop te drukken.

Werking

1. De slang van reinigungsoplossing in de tank van het reinigungsapparaat of in een reservoir steken.
2. De doseerknop indrukken. Reinigungsmiddel wordt afgegeven.
3. De doseerknop indrukken. De afgifte van het reinigungsmiddel stopt.

Onderhoud

Apparaat reinigen

1. Stof en vuil verwijderen.
2. Kalk en andere afzettingen verwijderen.
3. De buitenkant van het doseerstation met een vochtige doek reinigen.

Reinigingsintervalle

Instructie

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Bistand ved feil

Feil har oftest enkle årsaker som du selv kan utbedre ved hjelp av følgende oversikt. I tilstilfeller, eller ved

driftsforstyrrelser som ikke er nevnt her, kan du kontakte vår autoriserte kundeservice.

Fout	Oorzaak	Remedie
Er wordt geen reinigungs-oplossing afgegeven.	Watertoevoer gesloten.	1. Watertoevoer openen.
	Zeef in de wateraansluiting vuil.	1. De zeef in de wateraansluiting reinigen.
	Waterdruk te hoog.	1. Een drukkbegrenzer in de watertoevoer installeren. (max. 0,6 MPa (6,0 bar))
	Apparaat verstopt.	1. Het apparaat reinigen en ontkalken.
Er wordt te veel reinigungs-middel toegevoegd.	Geen of een onjuist sproei-element gebruikt.	1. Het sproei-element vervangen.

Fout	Oorzaak	Remedie
Er wordt geen of te weinig reinigingsmiddel toegevoegd.	Reinigingsmiddelreservoir leeg.	1. Reinigingsmiddel bijvullen of het reinigingsmiddelreservoir vervangen.
	De zeef op het voetventiel is vuil.	1. Het voetventiel reinigen.
	Kalkafzetting in het apparaat.	1. Het apparaat ontkalken.
	Waterdruk te laag.	1. De waterdruk controleren (min. 0,175 MPa (1,75 bar)).
	Slang reinigungsoplossing los.	1. De slang van reinigungsoplossing verder op de aansluiting duwen.
	Zeef in de wateraansluiting vuil.	1. De zeef in de wateraansluiting reinigen.
	De zuigslang voor reinigingsmiddel is lek.	1. De zuigslang voor het reinigingsmiddel controleren op beschadiging en controleren of deze goed vastzit.
	Kleurloos sproei-element gebruikt.	1. Het sproei-element vervangen.
De afgifte van reinigungsoplossing stopt niet.	Waterdruk te hoog.	1. Een drukkbegrenzer in de watertoevoer installeren. (max. 0,42 MPa (4,2 bar))
	Het ventiel op het apparaat is vuil of defect.	1. Het ventiel reinigen of vervangen.
Schuim in reinigungsoplossing.	De zuigslang voor reinigingsmiddel is lek.	1. De zuigslang voor het reinigingsmiddel controleren op beschadiging en controleren of deze goed vastzit.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.

(adres zie achterzijde)

Meer informatie over de garantie (indien beschikbaar) vindt u in het servicegedeelte van uw lokale Kärcher-website onder "Downloads".

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außengevinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

İçindekiler

Genel uyarılar	22
Güvenlik bilgileri	22
Bestimmungsgemäße Verwendung	23
Çevre koruma	23
Aksesuarlar ve yedek parçalar	23
Teslimatın içeriği	23
Cihazın genel bakış	23
Montaj	23
İşletim	24
Bakım ve koruma	24
Arıza durumunda yardım	24
Garanti	24
Wasseranschluss Set	24

Genel uyarılar



Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket

edin.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

Güvenlik bilgileri

Tehlike kademeleri

⚠ TEHLİKE

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

⚠ UYARI

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ TEDBİR

- Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ DİKKAT

- Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Güvenlik bilgileri



TEHLİKE • Boğulma tehlikesi. Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutunuz. • Kimyasal yanık, zehirlenme ve patlama riski. Kimyasal temizlik ürünlerini karıştırmayın. Temizleme maddelerini kullanırken temizleme maddesi üreticisinin güvenlik veri sayfasını dikkate alın.



UYARI • Cihazı sadece amacına uygun bir şekilde kullanın. Yerel koşulları dikkate alın ve cihazla çalışmalar esnasında üçüncü şahıslara ve özellikle çocuklara dikkat edin. • Temizleme maddesi nedeniyle yaralanma tehlikesi. Temizleme maddesinin güvenlik bilgilerine uyun ve temizleme maddelerini kullanırken koruyucu gözlük ve koruyucu eldiven takın. • Temizleme maddelerini yalnızca uygun kaplarda imha edin.

⚠ TEDBİR • Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir. Emniyet düzenlerini asla değiştirmeyin veya baypas etmeyin. • Cihazı her zaman bu talimatlara göre monte edin. • Tüm bileşenlerin sıkıca vidalandığından veya kilitletiğinden emin olun

⚠ TEDBİR • Yalnızca üretici tarafından önerilen temizleme maddesini kullanın ve temizleme maddesi üreticisinin uygulama, imha ve uyarı talimatlarını dikkate alın.

Not • Düzgün çalışması için cihazı temiz tutun.

Güvenlik düzenekleri

Entegre geri akış önleyici, temizleme maddelerinin su hattı şebekesine geri çekilmesini önler.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düseneinsätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Çevre koruma



Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)

İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.:

www.kaercher.de/REACH

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: www.kaercher.com.

Teslimatın içeriği

Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Cihaza genel bakış

Şekil A

- 1 Bakım anahtarı açıklık
- 2 Dozaj düğmesi
- 3 Gövde ön kısmı
- 4 Kanca
- 5 Taban valfi
- 6 Ağırlık
- 7 Temizleme maddesi vakum hortumu
- 8 Hortum temizleme çözümü

- 9 Kilit
- 10 Su girişi
- 11 Montaj delikleri üst
- 12 Montaj delikleri alt
- 13 Temizleme maddesi girişi
- 14 Enjektör elemanı
- 15 Çıkış temizleme çözümü
- 16 Kilit halkası

Enjektör elemanları

Enjektör rengi	Su / temizleme maddesi	Su içinde temizleme maddesi
Enjektör yok	4	
Gri	5:1	%16,7
Siyah	5:1	%16,7
Bej	8:1	%11,1
Kırmızı	15:1	%6,3
Beyaz	21:1	%4,5
Mavi	23:1	%4,2
Açık kahve-rengi	32:1	%3
Yeşil	58:1	%1,7
Turuncu	61:1	%1,6
Kahverengi	80:1	%1,2
Sarı	109:1	%0,9
Turkuaz	118:1	%0,8
Mor	203:1	%0,5
Pembe	389:1	%0,3

Montaj

1. Bakım anahtarını takın, kapağın kilidini açın ve kapağı çıkarın.
2. Taşıyıcı plakanın montaj deliklerini duvarda işaretleyin.
3. Delikleri delin ve dübelleri sonuna kadar yerleştirin.
4. Taşıyıcı plakayı vidalarla sabitleyin.
5. Dozaj istasyonunu taşıyıcı plakanın üzerine itin.
6. Alt montaj deliklerini gövdenin arka tarafından işaretleyin.
7. Dozaj istasyonunu taşıyıcı plakadan alın.
8. Delikleri delin ve dübelleri sonuna kadar yerleştirin.
9. Dozaj istasyonunu tekrar taşıyıcı plakanın üzerine itin ve alt vidaları vidalayın.
10. Dozajlam elemanını yerleştirin.
11. Ağırlığı temizleme maddesi vakum hortumunun üzerine itin.
12. Temizleme maddesi vakum hortumunu taban valfine takın.
13. Temizleme maddesi vakum hortumunu taban valfi ile birlikte temizleme maddesi haznesinin içine asın.
14. Temizleme maddesi vakum hortumunun diğer ucunu temizleme maddesi girişine takın.

Not

Temizleme maddesi vakum hortumunu gerekirse kısıltın.

15. Temizleme solüsyonu hortumunu, kilitleme halkası yukarı bakacak şekilde temizleme solüsyonu çıkışı-na yerleştirin.

Not

Hortumun içindeki kilitleme halkasını oynatmayın!

16. Kancayı temizleme solüsyonu hortumunun alt ucu-na takın.

Su girişini bağlama

1. Su girişi hortumunu su girişine bağlayın.

Not

Hortum iç çapı en az 13 mm, dış bağlantısı 3/4" ve su basıncı en az 0,175MPa (1,75bar).

Açıkta asılı hat uzunluğu 50 cm'den fazla olan hortum hatlarını bağlandığında bir hortum kelepçesi (teslimat içeriğine dahil değildir) önerilir.

2. Gövdenin ön kısmını alt tarafta gövdenin tarafına asın ve yukarıda yerine oturtun.
3. Su girişini açın.

Arıza durumunda yardım

Arızaların sebepleri çoğu zaman aşağıdaki genel bakış yardımıyla kendiniz giderebileceğiniz kadar basittir. Ka-

4. Döğmeye kısaca basarak cihazın havasını alın.

İşletim

1. Temizleme solüsyonu hortumunu temizleme cihazı-nın deposuna veya bir haznenin içine yerleştirin.
2. Dozajlama düğmesine basın. Temizleme maddesi verilir.
3. Dozajlama düğmesine basın. Temizleme maddesi dağıtımı durur.

Bakım ve koruma

Cihazı temizleme

1. Toz ve kiri çıkarın.
2. Kireç ve diğer tortuları giderin.
3. Dozlama istasyonunu dışarıdan nemli bir bezle temizleyin.

Reinigungsintervalle

Not

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Hata	Nedeni	Hatanın giderilmesi
Temizleme solüsyonu verilmez.	Su girişi kapalı.	1. Su girişini açın.
	Su bağlantısındaki süzgeç kirli.	1. Su bağlantısındaki süzgeci temizleyin.
	Su basıncı çok yüksek.	1. Su girişine basınç sınırlayıcıyı takın. (maks. 0,6MPa (6,0 bar))
	Cihaz tıkanmış.	1. Cihazı temizleyin ve kirecini çözün.
Çok fazla temizleme maddesi karıştırılıyor.	Enjektör elemanı yok veya yanlış enjektör elemanı takılı.	1. Enjektör elemanını değiştirin.
Hiç temizleme maddesi karıştırılmıyor veya çok az karıştırılıyor.	Temizleme maddesi haznesi boş.	1. Temizleme maddesi doldurun veya temizleme maddesi haznesini değiştirin.
	Taban valfindeki süzgeç kirli.	1. Taban valfini temizleyin.
	Cihazda kireç kalıntıları.	1. Cihazı kireçten arındırın.
	Su basıncı çok düşük.	1. Su basıncını kontrol edin (min. 0,175 MPa (1,75 bar)).
	Temizleme maddesi hortumu boşta.	1. Temizleme solüsyonu hortumunu yuvasına geçirin.
	Su bağlantısındaki süzgeç kirli.	1. Su bağlantısındaki süzgeci temizleyin.
	Temizleme maddesi vakum hortumu kaçırıyor.	1. Temizleme maddesi vakum hortumunda hasar olup olmadığını ve sıkı oturup oturmadığını kontrol edin.
	Renksiz enjektör elemanı yerleştirilmiştir.	1. Enjektör elemanını değiştirin.
Temizleme solüsyonunun verilmesi durmuyor.	Su basıncı çok yüksek.	1. Su girişine basınç sınırlayıcıyı takın. (maks. 0,42MPa (4,2 bar))
	Cihazdaki valf kirli veya arızalı.	1. Valfi temizleyin veya değiştirin.
Temizleme solüsyonunda köpük var.	Temizleme maddesi vakum hortumu kaçırıyor.	1. Temizleme maddesi vakum hortumunda hasar olup olmadığını ve sıkı oturup oturmadığını kontrol edin.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış faturası ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun.

(Adres için bkz. Arka sayfa)

Daha ayrıntılı garanti bilgilerini (varsa) yerel Kärcher web sitenizin servis bölümünde "İndirilen Dokümanlar" altında bulabilirsiniz.

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außen-gewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Innehåll

Allmän information.....	25
Säkerhetsinformation	25
Bestimmungsgemäße Verwendung	25
Miljöskydd.....	25
Tillbehör och reservdelar	25
Leveransens omfattning	25
Maskinöversikt.....	25
Montering	26
Drift.....	26
Skötsel och underhåll	26
Hjälp vid störningar.....	26
Garanti.....	27
Wasseranschluss Set.....	27

Allmän information



Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din apparat första gången. Följ alla anvisningar.

Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

Säkerhetsinformation

Risiknivåer

⚠ **FARA**

- Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ **VARNING**

- Varnar om en möjlig farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ **FÖRSIKTIGHET**

- Varnar om en möjlig farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

- Varnar om en möjlig farlig situation som kan leda till materiella skador.

Säkerhetsinformation

⚠ **FARA** • Kvävningsrisk. Håll förpackningsfolier utom räckhåll för barn. • Risk för korrosion, förgiftning och explosion. Blanda inte kemiska rengöringsprodukter. Beakta säkerhetsdatabladet från tillverkaren av rengöringsmedlet när du använder rengöringsmedel.

⚠ **VARNING** • Använd endast maskinen enligt bestämmelserna. Ta hänsyn till lokala förhållanden när du arbetar med maskinen och var försiktig när folk befinner sig i närheten, framför allt barn. • Risk för personskador på grund av rengöringsmedlet. Följ säkerhetsinformationen för rengöringsmedlet och använd skyddsglasögon och skyddshandskar vid hantering av rengöringsmedel. • Lagg endast rengöringsmedel i lämpliga behållare.

⚠ **FÖRSIKTIGHET** • Säkerhetsanordningar är till för att skydda dig. Ändra eller kringgå aldrig säkerhetsanordningar. • Montera alltid maskinen enligt

denna bruksanvisning. • Kontrollera att alla komponenter är fastskruvade eller låsta

⚠ **FÖRSIKTIGHET** • Använd endast de rengöringsmedel som rekommenderas av tillverkaren och följ bruks-, bortskaftnings- och varningsinstruktionerna från rengöringsmedlets tillverkare.

Hänvisning • Håll maskinen ren för att säkerställa korrekt drift.

Säkerhetsanordningar

Den inbyggda backventilen förhindrar att rengöringsmedel sugts tillbaka in i vattenledningsnätet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düsenensätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandtera förpackningar på ett miljövänligt sätt.



Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift av maskinen. Maskiner som märks med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om innehållet finns på: www.kaercher.de/REACH

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.

Leveransens omfattning

Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständig. Kontakta din återförsäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

Maskinöversikt

Bild A

- ① Öppning underhållsnyckel
- ② Doseringsknapp
- ③ Kåpa-framdel
- ④ Krok
- ⑤ Fotventil
- ⑥ Vikt
- ⑦ Sugslang för rengöringsmedel
- ⑧ Slang rengöringslösning
- ⑨ Spärr
- ⑩ Vattentillförsel

- ⑪ Fästhål upptill
- ⑫ Fästhål nedtill
- ⑬ Ingång rengöringsmedel
- ⑭ Munstyckesinsats
- ⑮ Utlopp för rengöringslösning
- ⑯ Slussring

Munstyckesinsatser

Färg på munstycke	Vatten/rengöringsmedel	Rengöringsmedel i vatten
Inget munstycke	4	
Grå	5:1	16,7 %
Svart	5:1	16,7 %
Beige	8:1	11,1 %
Röd	15:1	6,3 %
Vit	21:1	4,5 %
Blå	23:1	4,2 %
Ljusbrun	32:1	3 %
Grön	58:1	1,7 %
Orange	61:1	1,6 %
Brun	80:1	1,2 %
Gul	109:1	0,9 %
Turkos	118:1	0,8 %
Violett	203:1	0,5 %
Rosa	389:1	0,3 %

Montering

1. Sätt i underhållsnnyckeln, läs upp kåpan och ta av den.
2. Markera monteringsplattans fästhål på väggen.
Bild B
3. Borra hål och för in pluggarna till anslag.
4. Skruva fast monteringsplattan.
5. Skjut på doseringsstationen på monteringsplattan.
Bild C
6. Markera de nedre fästhålarna genom kåpans baksida.
Bild D
7. Ta av doseringsstationen från monteringsplattan.
8. Borra hål och för in pluggarna till anslag.

Hjälp vid störningar

Störningar har ofta enkla orsaker, som du kan åtgärda på egen hand med hjälp av översikten nedan. I tveksamma fall eller vid störningar som inte anges här, kontakta auktoriserad kundtjänst.

Fel	Orsak	Åtgärd
Ingen rengöringslösning dispensereras.	Vattentillförseln är stängd.	1. Öppna vattentillförseln.
	Smuts i silen i vattenanslutningen.	1. Rengör silen i vattenanslutningen.
	Vattentrycket är för högt.	1. Installera tryckbegränsaren i vattentillförseln. (max. 0,6 MPa (6,0 bar))
	Maskinen är tilltäppt.	1. Rengör och avkalka maskinen.
För mycket rengöringsmedel tillsätts.	Ingen eller fel munstyckesinsats används.	1. Byt ut munstyckesinsatsen.

9. Skjut tillbaka doseringsstationen på monteringsplattan och skruva in de nedre skruvarna.
10. Sätt i doseringsinsatsen.
11. Skjut på vikten på rengöringsmedelssugslangen.
12. Anslut rengöringsmedelssugslangen till fotventilen.
13. Stick ner rengöringsmedelssugslangen med fotventil i en rengöringsmedelsbehållare.
14. Anslut den andra änden av rengöringsmedelssugslangen till ingången för rengöringsmedel.

Hänvisning

Förkorta vid behov rengöringsmedelssugslangen.

15. Anslut slangen för rengöringslösning med slussringen uppåt till utgången för rengöringslösning.

Hänvisning

Flytta inte slussringen i slangen!

16. Sätt kroken på den nedre änden av slangen för rengöringslösning.

Anslut vattentillförseln

1. Anslut vattentillloppsslangen till vattentillförseln.

Hänvisning

Slangens innerdiameter minst 13 mm, gängfäste 3/4" och vattentryck minst 0,175 MPa (1,75 bar).

Vid anslutning av slangledningar med fritt hängande ledningslängder större än 50 cm rekommenderas en slangklämma (ingår inte i leveransen).

2. Haka fast kåpans framdel nedtill i kåpans bakdel och haka den på plats upptill.
3. Öppna vattentillförseln.
4. Avlufta maskinen genom att trycka kort på knappen.

Drift

1. Anslut slang rengöringslösning till rengöringsmaskinens tank eller en behållare.
2. Tryck på doseringsknappen.
Tvättmedel dispenserar.
3. Tryck på doseringsknappen.
Dispenseringen av rengöringsmedlet stoppas.

Skötsel och underhåll

Rengör maskinen

1. Ta bort damm och smuts.
2. Ta bort kalk och andra avlagringar.
3. Rengör doseringsstationen utvändigt med en fuktig trasa.

Reinigungsintervalle

Hänvisning

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Fel	Orsak	Åtgärd
Inget eller för lite rengöringsmedel tillsätts.	Rengöringsmedelsbehållaren är tom.	1. Fyll på rengöringsmedel eller byt rengöringsmedelsbehållare.
	Sil på fotventilen är smutsig.	1. Rengör fotventilen.
	Kalkavlagringar i maskinen.	1. Avkalka maskinen.
	För lågt vattentryck.	1. Kontrollera vattentrycket (min. 0,175 MPa (1,75 bar)).
	Slang rengöringslösning är lös.	1. Skjut på rengöringslösningsslangen längre på fästet.
	Smuts i silen i vattenanslutningen.	1. Rengör silen i vattenanslutningen.
	Rengöringsmedelssugslangen är otät.	1. Kontrollera om rengöringsmedelssugslangen är skadad och att den sitter fast ordentligt.
Dispensering av rengöringslösning stannar inte.	Färglös munstyckesinsats används.	1. Byt ut munstyckesinsatsen.
	Vattentrycket är för högt.	1. Installera tryckbegränsaren i vattentillförseln (max. 0,42MPa (4,2 bar))
Skum i rengöringslösningen.	Ventilen på maskinen är smutsig eller defekt.	1. Rengör eller byt ut ventilen.
	Rengöringsmedelssugslangen är otät.	1. Kontrollera om rengöringsmedelssugslangen är skadad och att den sitter fast ordentligt.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserade kundtjänst.
(Se baksidan för adress)
Ytterligare garantiinformation (om tillgänglig) finns i serviceområdet på din lokala Kärcher-webbplats under "Nedladdningar".

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außengewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Sisältö

Yleisiä ohjeita	27
Turvaohjeet	27
Bestimmungsgemäße Verwendung	28
Ympäristönsuojelu	28
Lisävarusteet ja varaosat	28
Toimituksen sisältö	28
Laiteyleiskuva	28
Asennus	28
Käyttö	29
Hoito ja huolto	29
Ohjeet häiriötilanteissa	29
Takuu	29
Wasseranschluss Set	29

Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menetä näiden mukaisesti.

Säilytä molemmat vihkoset myöhemmää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Turvaohjeet

Vaarallisuusasteet

⚠ VAARA

- Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ VAROITUS

- Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

⚠ VARO

- Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

HUOMIO

- Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Turvallisuusohjeet

⚠ VAARA • Tukehtumisvaara. Pidä pakkauskalvot pois lasten ulottuvilta. • Syöpymis-, myrkytys ja räjähdysvaara. Älä sekoita kemiallisia puhdistustuotteita. Noudata puhdistusaineiden käytössä puhdistusaineen valmistajan käyttöturvallisuustiedotetta.

⚠ VAROITUS • Käytä laitetta vain määräysten mukaisesti. Ota huomioon paikalliset olosuhteet ja varo laitteella työskennellessäsi muita ihmisiä, erityisesti lapsia. • Puhdistusaineen aiheuttama loukkaantumisvaara. Noudata puhdistusaineen turvaohjeita ja käytä suojalaseja ja suojakäsineitä käsitellessäsi puhdistusaineita. • Annostele puhdistusaineita vain soveltuviin astioihin.

VARO • Turvalaitteita on sinun turvallisuutesi vuoksi. Älä koskaan muuta tai ohita turvalaitteita.
• Asenna laite aina tämän ohjeen mukaisesti. • Varmista, että kaikki komponentit ovat tiukasti kiinnitetyjä tai lukittuja.

VARO • Käytä vain valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja noudata puhdistusainevalmistajien käyttö-, hävitys- ja varoitushjeita.

Huomautus • Pidä laite puhtaana moitteettoman käytön varmistamiseksi.

Turvalaitteet

Sisäänrakennettu takaiskuventtiili estää pesuaineen imeytymisen takaisin vesijohtoverkostoon.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.
Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düseneinsätze ausgewählt.
Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästään.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkityt laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta: www.kaercher.de/REACH

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varoasia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriötönnä käytön.

Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta www.kaercher.com.

Toimituksen sisältö

Tarkasta pakkauksesta purkaessasi sisällön täydellisyys. Jos lisävarusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvaurioita, ilmoita tästä jälleenmyyjälle.

Laiteyleiskuva

Kuva A

- ① Aukko huoltoavain
- ② Annostelupainike
- ③ Kotelon etuosa
- ④ Valintamerkki
- ⑤ Jalkaventtiili
- ⑥ Paino
- ⑦ Puhdistusaineen imuletku
- ⑧ Puhdistusliuosletku
- ⑨ Lukitus

- ⑩ Veden tulo
- ⑪ Yläpuolen kiinnitysreiat
- ⑫ Alapuolen kiinnitysreiat
- ⑬ Sisääntulo puhdistusaine
- ⑭ Suutinoa
- ⑮ Ulostulo puhdistusliuos
- ⑯ Lukitusrengas

Suuttimen lisäosat

Suuttimen väri	Vesi/puhdistusaine	Puhdistusaine vedessä
Ei suutinta	4	
harmaa	5:1	16,7 %
musta	5:1	16,7 %
beige	8:1	11,1 %
punainen	15:1	6,3 %
valkoinen	21:1	4,5 %
sininen	23:1	4,2 %
vaaleanruskea	32:1	3 %
vihreä	58:1	1,7 %
oranssi	61:1	1,6 %
ruskea	80:1	1,2 %
keltainen	109:1	0,9 %
turkoosi	118:1	0,8 %
violetti	203:1	0,5 %
vaaleanpunainen	389:1	0,3 %

Asennus

1. Aseta huoltoavain, avaa suojuksen lukitus ja poista suojus.
2. Merkitse kiinnityslevyn kiinnitysreiat seinään.
Kuva B
3. Poraa reiät ja työnnä tapit vasteeseen saakka paikoilleen.
4. Ruuvaa kiinnityslevy kiinni.
5. Työnnä kiinnityslevy annosteluasemaan.
Kuva C
6. Merkitse alemmat kiinnitysreiat kotelon takaosan läpi.
Kuva D
7. Poista annosteluasema kiinnityslevystä.
8. Poraa reiät ja työnnä tapit vasteeseen saakka paikoilleen.
9. Työnnä annosteluasema takaisin kiinnityslevvyyn ja ruuvaa alemmat ruuvit sisään.
10. Käytä annosteluosaa.
11. Työnnä paino puhdistusaineen imuletkun päälle.
12. Kiinnitä puhdistusaineen imuletku jalkaventtiiliin.
13. Aseta puhdistusaineen imuletku puhdistusainetta sisältävään astiaan.
14. Työnnä puhdistusaineen imuletkun toinen pää puhdistusaineen tuloaukkoon.

Huomautus

Lyhennä puhdistusaineen imuletkua tarvittaessa.

15. Kiinnitä puhdistusliuoksen letku sulkurenkaalla ylöspäin puhdistusliuoksen ulostuloon.

Huomautus

Älä siirrä sulkurengasta letkussa!

16. Kiinnitä koukku puhdistusliuoksen letkun alapäähän.

Veden tuloletkun yhdistäminen

1. Yhdistä veden tuloletku ja avaa veden tulon sulkuhana.

Huomautus

Letkun sisähalkaisija vähintään 13 mm, kierrelitaintä 3/4" ja vedenpaine vähintään 0,175 MPa (1,75 bar).

Letkujohtoja yhdistettäessä suositellaan käytettäväksi letkunkiristintä (ei sisälly toimitukseen) yli 50 cm vaapaasti riippuville letkujohtoille.

2. Ripusta kotolon etuosa kotolon takaosaan alhaalla ja anna lukittua paikoilleen ylhäällä.

3. Avaa veden tulo.

4. Ilmaa laite painamalla lyhyesti painiketta.

Käyttö

1. Työnnä puhdistusliuosletku puhdistuslaitteen säiliöön tai astiaan.
2. Paina annostelupainiketta. Puhdistusainetta annostellaan.
3. Paina annostelupainiketta. Puhdistusaineen annostelu pysähtyy.

Hoito ja huolto

Laitteen puhdistus

1. Poista pöly ja epäpuhtaudet.
2. Poista kalkki ja muut kerrostumat.
3. Puhdista annosteluaseman ulkopuoli kostealla liinalla.

Reinigungsintervalle

Huomautus

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Ohjeet häiriötilanteissa

Häiriöillä on usein yksinkertaisia syitä, jotka voit itse poistaa seuraavan yleiskatsauksen avulla. Ota yhteys

valtuutettuun asiakaspalveluun epäselvissä tapauksissa tai jos häiriöitä ei ole tässä mainittu.

Virhe	Syy	Korjaus
Puhdistusliuosta ei annostella.	Veden tulo suljettu.	1. Avaa veden tulo.
	Vesiliitäntän seula likaantunut.	1. Puhdista vesiliitäntän seula.
	Vedenpaine liian korkea.	1. Asenna paineenrajoitin veden tuloaukkoon (enint. 0,6 MPa (6,0 bar))
	Laite tukossa.	1. Puhdista laite ja poista kalkki.
Puhdistusainetta on lisätty liikaa.	Ei ole käytetty tai on käytetty väärää suutinosaa.	1. Vaihda suutinosaa.
Puhdistusainetta ei lisätä tai sitä lisätään liian vähän.	Puhdistusainesäiliö tyhjä.	1. Täytä puhdistusainetta tai vaihda puhdistusainesäiliö.
	Jalkaventtiilin seula on likainen.	1. Puhdista jalkaventtiili.
	Kalkkikerrostumia laitteessa.	1. Poista kalkki laitteesta.
	Vedenpaine liian alhainen.	1. Tarkasta vedenpaine (väh. 0,175 MPa (1,75 bar)).
	Puhdistusliuosletku irronnut.	1. Työnnä puhdistusliuosletkua eteenpäin kiinnityskohtaan.
	Vesiliitäntän seula likaantunut.	1. Puhdista vesiliitäntän seula.
	Puhdistusaineen imuletku vuotaa.	1. Tarkasta puhdistusaineen imuletkun vauriot ja sen tiukka kiinnitys.
	Käytetään väritöntä suutinosaa.	1. Vaihda suutinosaa.
Puhdistusliuoksen annostelu ei pysähdy.	Vedenpaine liian korkea.	1. Asenna paineenrajoitin veden tuloaukkoon (enint. 0,42 MPa (4,2 bar))
	Laitteen venttiili on likainen tai viallinen.	1. Puhdista tai vaihda venttiili.
Vaahtoa puhdistusaineessa.	Puhdistusaineen imuletku vuotaa.	1. Tarkasta puhdistusaineen imuletkun vauriot ja sen tiukka kiinnitys.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiömme julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteesasi mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme otta-
maan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.
(osoite, katso takasivu)

Lisätietoja takuutiedoista (jos saatavilla) on Kärcherin paikallisen verkko sivuston palvelualueella kohdassa "Lataukset".

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außengewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C

	Temperaturbereiche
Lagertemperatur	1 - 40°C

Indhold

Generelle merknader	30
Sikkerhetsanvisninger	30
Bestimmungsgemäße Verwendung	30
Miljøvern	30
Tilbehør og reservedeler	30
Leveringsomfang	30
Apparatoversikt	30
Montering	31
Bruk	31
Stell og vedlikehold	31
Hulp bij storingen	31
Garanti	32
Wasseranschluss Set	32

Generelle merknader



Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene. Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

Sikkerhetsanvisninger

Risikonivå

⚠ FARE

- Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ADVARSEL

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ FORSIKTIG

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OBS

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Sikkerhetsinstrukser

⚠ FARE • Fare for kvelning. Hold innpakningsfolien vekke fra barn. • Fare for korrosjon, forgiftning og eksplosjon. Ikke bland kjemiske rengjøringsprodukter. Ta hensyn til sikkerhetsdatabladet fra produsenten ved bruk av rengjøringsmidler.

⚠ ADVARSEL • Bruk apparatet slik det er tiltenkt. Ta hensyn til lokale omstendigheter og vær obs. på tredjeperson, særlig barn når du arbeider med apparatet. • Fare for personskader pga. rense-/rengjøringsmidler. Følg sikkerhetsanvisningene for rengjørings- og rensemidlene, og bruk vernebriller og vernehansker ved håndtering av rensemidler. • Rengjøringsmiddel skal bare fylles i egnede beholdere.

⚠ FORSIKTIG • Sikkerhetsinnretningen er til din egen beskyttelse. Sikkerhetsinnretningene må aldri endres eller omgås. • Apparatet må alltid monteres iht. denne håndboken. • Forsikre deg om at alle komponenter er skrudd godt fast eller låst

⚠ FORSIKTIG • Bruk bare rengjøringsmidlene som er anbefalt av produsenten, og følg bruksanvisningene.

gen, anvisningene for avfallsbehandling og advarslene fra produsenten av rengjøringsmiddelet.

Merknad • Hold apparatet rent for å garantere feilfri drift.

Sikkerhetsinnretninger

Den innebygde tilbakeslagsventilen forhindrer at rengjøringsmiddel suges tilbake inn i vannledningsnettet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düsenensätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Ap-
paratet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: www.kaercher.de/REACH

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

Leveringsomfang

Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

Apparatoversikt

Figur A

- ① Åpning vedlikeholdsnøkkel
- ② Doseringsknapp
- ③ Husets fremre del
- ④ Krok
- ⑤ Fotventil
- ⑥ Vekt
- ⑦ Sugelang for rengjøringsmiddel
- ⑧ Slange for rengjøringsoppløsning
- ⑨ Låsemekanisme
- ⑩ Vannstilløp
- ⑪ Monteringshull oppe
- ⑫ Monteringshull nede
- ⑬ Innløp for rengjøringsmiddel
- ⑭ Dyseinnsats

15) Utløp for rengjøringsoppløsning

16) Slusering

Dyseinnsatser

Dysefarge	Vann/rengjørings-middel	Rengjørings-middel i vann
Ingen dyse	4	
Grå	5:1	16,7%
Sort	5:1	16,7%
Beige	8:1	11,1%
Rød	15:1	6,3%
Hvit	21:1	4,5%
Blå	23:1	4,2%
Lysebrun	32:1	3%
Grønn	58:1	1,7%
Oransje	61:1	1,6%
Brun	80:1	1,2%
Gul	109:1	0,9%
Turkis	118:1	0,8%
Fiolett	203:1	0,5%
Rosa	389:1	0,3%

Montering

1. Sett inn vedlikeholdsnøkkelen, lås opp dekelet og ta det av.

2. Merk festehullene i monteringsplaten på veggen.

Figur B

3. Lag hull og sett inn pluggene til anslag.

4. Skru fast monteringsplaten.

5. Skyv doseringsstasjonen inn på monteringsplaten.

Figur C

6. Marker de nedre festehullene gjennom baksiden på apparatet.

Figur D

7. Ta av doseringsstasjonen fra monteringsplaten.

8. Lag hull og sett inn pluggene til anslag.

9. Skyv doseringsstasjonen tilbake på monteringsplaten og skru inn de nedre skruene.

10. Sett inn doseringsinnsatsen.

11. Skyv vekten på rengjøringsmiddelsugeslangen.

12. Koble rengjøringsmiddelsugeslangen på fotventilen.

13. Heng inn sugeslangen for rengjøringsmiddel i en beholder med rengjøringsmiddel.

14. Plugg den andre enden av sugeslangen for rengjøringsmiddel på rengjøringsmiddelinnløpet.

Merknad

Kutt sugeslangen for rengjøringsmiddel ved behov.

15. Sett inn slangen for rengjøringsoppløsningen med sluseringen vendt oppover på utløpet for rengjøringsoppløsningen.

Merknad

Ikke skyv sluseringen i slangen!

16. Plasser kroken på den nedre enden av slangen for rengjøringsoppløsning.

Koble til vanntilførselen

1. Koble til vanntilførselsslangen på vanntilførselen.

Merknad

Slangens innvendige diameter minst 13 mm, gjenget tilkobling 3/4" og vanntrykk minst 0,175 MPa (1,75 bar). Ved tilkobling av slangeledninger med frithengende ledningslengder over 50 cm, anbefales en slangeklemme (ikke inkludert i leveringen).

2. Fest den fremre delen av huset nederst inn i apparatets bakside og la den gå i inngrep øverst.

3. Åpne vanntilførselen.

4. Luft ut apparatet ved å trykke kort på knappen.

Bruk

1. Sett slangen for rengjøringsoppløsning inn i tanken for rengjøringsapparatet eller i en beholder.

2. Trykk på doseringsknappen. Rengjøringsmiddel distribueres.

3. Trykk på doseringsknappen. Distribuering av rengjøringsmiddel stopper.

Stell og vedlikehold

Rengjøre apparatet

1. Fjern støv og smuss.

2. Fjern kalk og andre avleiringer.

3. Rengjør utsiden av doseringsstasjonen med en fuktig klut.

Reinigungsintervalle

Merknad

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Hulp bij storingen

Storingen hebben vaak oorzaken die eenvoudig met behulp van het volgende overzicht kunnen worden ver-

holpen. Neem bij twijfel of storingen die hier niet worden vermeld contact op met de erkende klantenservice.

Feil	Arsak	Utbedring
Det distribueres ikke rengjøringsoppløsning	Vanntilførselen er stengt.	1. Åpne vanntilførselen.
	Silen i vanntilkoblingen er tilsmusset.	1. Rengjør silen i vanntilkoblingen.
	Vanntrykket er for høyt.	1. Installer trykkbegrenseren i vanntilførselen. (maks. 0,6 MPa (6,0 bar))
	Apparatet er tilstoppet.	1. Rengjør og avkalk apparatet.
Det tilsettes for mye rengjøringsmiddel.	Det brukes ingen eller feil dyseinnsats.	1. Skift dyseinnsatsen.

Feil	Arsak	Utbedring
Det tilsettes ikke eller for lite rengjøringsmiddel.	Rengjøringsmiddelbeholder tom.	1. Etterfyll rengjøringsmiddel eller skift rengjøringsmiddelbeholder.
	Silen på fotventilen er tilsmusset.	1. Rengjør fotventilen.
	Kalkavleiringer i apparatet.	1. Avkalk apparatet.
	Vanntrykket er for lavt.	1. Kontroller vanntrykket (min. 0,175 MPa (1,75 bar)).
	Slange for rengjøringsoppløsning løs.	1. Skyv slangen for rengjøringsoppløsning lenger inn i festet.
	Silen i vanntilkoblingen er tilsmusset.	1. Rengjør silen i vanntilkoblingen.
	Sugeslangen for rengjøringsmiddel er utett.	1. Kontroller at sugeslangen for rengjøringsmiddel er godt festet.
	Fargeløs dyseinnsats brukt.	1. Skift dyseinnsats.
Distribueringsoppfølging stopper ikke.	Vanntrykket er for høyt.	1. Installer trykkbegrenseren i vanntilførselen. (maks. 0,42 MPa (4,2 bar))
	Ventil på apparatet tilsmusset eller defekt.	1. Rengjør eller skift ut ventilen.
Skum i rengjøringsopp-løsningen.	Sugeslangen for rengjøringsmiddel er utett.	1. Kontroller om sugeslangen for rengjøringsmiddel er skadet og sjekk at den er godt festet.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet reparerer gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garanti-reparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitteringen. (Se adresse på baksiden)
Videre garantiinformasjon (hvis tilgjengelig) finner du i serviceområdet på ditt lokale Kärcher-nettsted under "Nedlastinger".

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außen-gewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Indhold

Generelle henvisninger	32
Sikkerhedshenvisninger	32
Bestimmungsgemäße Verwendung	33
Miljøbeskyttelse	33
Tilbehør og reservedele	33
Leveringsomfang	33
Apparatusikt	33
Montering	33
Drift	34
Pleje og vedligeholdelse	34
Hjælp ved fejl	34
Garanti	34
Wasseranschluss Set	34

Generelle henvisninger



Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i overensstemmelse hermed. Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

Sikkerhedshenvisninger

Faregrader

⚠ FARE

- Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ ADVARSEL

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ FORSIGTIG

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.

BEMÆRK

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.

Sikkerhedsanvisninger

⚠ FARE • Kvælningsfare. Emballagefolie skal holdes uden for børns rækkevidde. • Fare for korrosion, forgiftning og eksplosion. Bland ikke kemiske rengøringsprodukter. Overhold producentens sikkerhedsdatablad ved anvendelse af rengøringsmidler.

⚠ ADVARSEL • Anvend kun apparatet bestemmelsesmæssigt. Tag hensyn til de lokale forhold, og vær ved arbejde med apparatet opmærksom på uvedkommende, specielt børn. • Risiko for personska-
de på grund af rengøringsmidlet. Følg sikkerhedshenvisningerne for rengøringsmidlet, og brug beskyttelsesbriller og -handsker, når du arbejder med rengøringsmidler. • Udlevér kun rengøringsmidler i egne beholdere.

⚠ FORSIGTIG • Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse. Sikkerhedsanordninger må aldrig ændres eller ignoreres. • **Monter altid enheden i henhold til denne vejledning.** • Sørg for, at alle komponenter er skruet fast eller er låst

⚠ FORSIGTIG • Brug kun de rengøringsmidler, der er anbefalet af producenten, og følg anvisningerne for brug, bortskaffelse og advarsler fra producenterne af rengøringsmidlet.

Obs • Hold enheden ren for at sikre fejlfri drift.

Sikkerhedsanordninger

Det indbyggede tilbageløbsstop forhindrer, at rengøringsmiddel kan blive suget tilbage i vandledningsnettet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düseneinsätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Miljøbeskyttelse



Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballage miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert

bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: www.kaercher.de/REACH

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.

Informationer om tilbehør og reservedele findes på www.kaercher.com.

Leveringsomfang

Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

Apparatoversigt

Figur A

- ① Åbning vedligeholdelsesnøgle
- ② Doseringsknap
- ③ Husets forreste del
- ④ Krog
- ⑤ Fodventil
- ⑥ Vægt
- ⑦ Rengøringsmiddel-sugeslange
- ⑧ Slange rengøringsopløsning
- ⑨ Lås

- ⑩ Vandtilløb
- ⑪ Fastgørelseshuller foroven
- ⑫ Fastgørelseshuller forned
- ⑬ Indgang rengøringsmiddel
- ⑭ Dyseindsats
- ⑮ Udgang rengøringsopløsning
- ⑯ Slusering

Dyseindsatser

Dysefarve	Vand/rengøringsmiddel	Rengøringsmiddel i vand
Dyse	4	
Grå	5:1	16,7 %
Sort	5:1	16,7 %
Beige	8:1	11,1 %
Rød	15:1	6,3 %
Hvid	21:1	4,5 %
Blå	23:1	4,2 %
Lysebrun	32:1	3 %
Grøn	58:1	1,7 %
Orange	61:1	1,6 %
Brun	80:1	1,2 %
Gul	109:1	0,9 %
Turkis	118:1	0,8 %
Violet	203:1	0,5 %
Rosa	389:1	0,3 %

Montering

1. Sæt vedligeholdelsesnøglen i, lås dækslet op, og tag det af.

2. Markér fastgørelseshullerne på holdepladen på væggen.

Figur B

3. Lav huller, og sæt dyvlerne i indtil anslag.

4. Skru holdepladen fast.

5. Skub doseringsstationen på holdepladen.

Figur C

6. Markér de nederste fastgørelseshuller gennem bagsiden af huset.

Figur D

7. Tag doseringsstationen af holdepladen.

8. Lav huller, og sæt dyvlerne i indtil anslag.

9. Skub igen doseringsstationen på holdepladen, og skru de nederste skruer i.

10. Sæt doseringsindsatsen i.

11. Skub vægten på rengøringsmiddelsugeslangen.

12. Sæt rengøringsmiddelsugeslangen på fodventilen.

13. Sæt rengøringsmiddelsugeslangen med fodventil i rengøringsmiddelbeholderen.

14. Sæt den anden ende af rengøringsmiddelsugeslangen på indgangen til rengøringsmidlet.

Obs

Afkort efter behov rengøringsmiddelsugeslangen.

15. Sæt slangen til rengøringsopløsningen med sluseringen vendt opad på udgangen til rengøringsopløsningen.

Obs

Forskyd ikke sluseringen i slangen!

16. Sæt krogen på den nederste ende af slangen til rengøringsopløsningen.

Tilslutning af vandtilløb

1. Tilslut vandtilløbsslangen til vandtilløbet.

Obs

Slangens indvendige diameter mindst 13 mm, gevindtilslutning 3/4" og vandtryk mindst 0,175 MPa (1,75 bar). Ved tilslutning af slangeledninger med frit hængende ledningslængder over 50 cm anbefales et spændebånd (ikke indeholdt i leveringsomfanget).

- Sæt husets forreste del i husets bagside foruden, og lad den gå i indgreb foroven.
- Åbn vandtilløbet.
- Udluft apparatet ved kortvarigt at trykke på tasten.

Drift

- Sæt slangen til rengøringsopløsningen i rengøringsapparatets tank eller i en beholder.

- Tryk på doseringsknappen. Rengøringsmiddel dispenseres.
- Tryk på doseringsknappen. Disperseringen af rengøringsmidlet stopper.

Pleje og vedligeholdelse

Rengøring af maskinen

- Fjern støv og tilsudsninger.
- Fjern kalk og andre aflejringer.
- Rengør doseringsstationen udefra med en fugtig klud.

Reinigungsintervalle

Obs

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Hjælp ved fejl

Fejl skyldes ofte enkle årsager, som du selv kan afhjælpe ved hjælp af følgende oversigt. I tvivlstilfælde eller

ved fejl, der ikke nævnes her, skal du kontakte den autoriserede kundeservice.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Der dispenseres ikke rengøringsopløsning.	Vandtilløb lukket.	1. Åbn vandtilløbet.
	Si i vandtilslutningen tilsudset.	1. Rengør sien i vandtilslutningen.
	Vandtryk for højt.	1. Installér trykbegrænseren i vandtilløbet. (maks. 0,6 MPa (6,0 bar))
	Apparat tilstoppet.	1. Rengør og afkalk apparatet.
Der tilsættes for meget rengøringsmiddel.	Ingen eller forkert dyseindsats sat i.	1. Udskift dyseindsatsen.
Der tilsættes ikke eller for lidt rengøringsmiddel.	Rengøringsmiddelbeholder tom.	1. Efterfyld rengøringsmiddel, eller udskift rengøringsmiddelbeholderen.
	Si på fodventilen tilsudset.	1. Rengør fodventilen.
	Kalkaflejringer i apparatet.	1. Afkalk apparatet.
	Vandtryk for lavt.	1. Kontrollér vandtrykket (min. 0,175 MPa (1,75 bar)).
	Slange til rengøringsopløsning løs.	1. Skub slangen til rengøringsopløsningen yderligere på holderen.
	Si i vandtilslutningen tilsudset.	1. Rengør sien i vandtilslutningen.
	Rengøringsmiddelsugeslange utæt.	1. Kontrollér, om rengøringsmiddelsugeslangen har beskadigelser og sidder fast.
	Farveløs dyseindsats sat i.	1. Udskift dyseindsatsen.
Dispensering af rengøringsopløsning stopper ikke.	Vandtryk for højt.	1. Installér trykbegrænseren i vandtilløbet. (maks. 0,42 MPa (4,2 bar))
	Ventil på apparatet tilsudset eller defekt.	1. Rengør eller udskift ventilen.
Skum i rengøringsopløsning.	Rengøringsmiddelsugeslange utæt.	1. Kontrollér, om rengøringsmiddelsugeslangen har beskadigelser og sidder fast.

Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved apparatet udbedres gratis inden for garantifristen, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet. (Se adressen på bagsiden)

Yderligere garantioplysninger (hvis findes) kan findes i serviceområdet på dit lokale Kärcher-websted under "Downloads".

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außengewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C

	Temperaturreich
Lagertemperatur	1 - 40°C

Sisukord

Üldised juhised	35
Ohutusjuhised	35
Bestimmungsgemäße Verwendung	35
Keskkonnakaitse	35
Lisavarustus ja varuosad	35
Tarnekomplekt	35
Ülevaade seadmest	35
Montaaž	36
Käitus	36
Hooldus ja jooksevremont	36
Abi rikete korral	36
Garantii	37
Wasseranschluss Set	37

Üldised juhised



Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige neile vastavalt.

Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

Ohutusjuhised

Ohuastmed

⚠ OHT

- Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ HOIATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ ETTEVAATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.

Ohutusjuhised

⚠ **OHT** • Lämpumisoht. Hoidke pakendikiled lastest eemal. • Söövitus-, mürgistus- ja plahvatusoht. Ärge segage keemilisi puhastusvahendeid. Järgige puhastusvahendite kasutamisel puhastusvahendi tootja ohutuskarti.

⚠ **HOIATUS** • Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt. Võtke arvesse kohalikke asjaolusid ning pidage seadmega töötamisel silmas kolmandaid isikuid, eelkõige lapsi. • Vigastusoht puhastusvahendi läbi. Järgige puhastusvahendi ohutusnõudeid ja kandke puhastusvahendite käsitsemisel kaitseprille ja -kindaid. • Lisage puhastusvahendeid ainult sobivatesse mahutitesse.

⚠ **ETTEVAATUS** • Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks. Ärge kunagi muutke või hiilige kõrvale ohutusseadistest. • Monteerige seade alati vastavalt antud juhendile. • Tehke kindlaks, et kõik komponendid on kindlalt kinni keeratud või lukustatud

⚠ **ETTEVAATUS** • Kasutage ainult tootja soovitatud puhastusvahendeid ning järgige puhastusvahendite tootjate kasutus-, hävitamis- ja hoiatusjuhiseid.

Märkus • Hoidke seade puhtana, et tagada laitmatu käitus.

Ohutusseadised

Paigaldatud tagasivoolutakisti takistab puhastusvahendi imemist tagasi veevõrku.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düsenansätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Keskkonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utiliseerige pakendit keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäämise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt:

www.kaercher.de/REACH

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt www.kaercher.com.

Tarnekomplekt

Lahtipakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puuduolevate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.

Ülevaade seadmest

Joonis A

- 1 Hooldusvõtme ava
- 2 Doseerimisnupp
- 3 Korpuse esiosa
- 4 Konks
- 5 Jalaventil
- 6 Kaal
- 7 Puhastusvahendi imivoolik
- 8 Puhastuslahuse voolik
- 9 Lukustus
- 10 Vee pealevool
- 11 Kinnitusavad üleval
- 12 Kinnitusavad all
- 13 Puhastusvahendi sisend
- 14 Düüsi südamik
- 15 Puhastuslahuse väljund

Düüsi südamikud

Düüsi vär- vus	Vesi / puhastusva- hend	Puhastusvahend vees
Düüs puudub	4	
Hall	5:1	16,7%
Must	5:1	16,7%
Beež	8:1	11,1%
Punane	15:1	6,3%
Valge	21:1	4,5%
Sinine	23:1	4,2%
Helepruun	32:1	3%
Roheline	58:1	1,7%
Oranž	61:1	1,6%
Pruun	80:1	1,2%
Kollane	109:1	0,9%
Türkiis	118:1	0,8%
Violetne	203:1	0,5%
Roosa	389:1	0,3%

Montaaž

1. Pistke hooldusvöti sisse, lukustage kate lahti ja võt-
ke ära.
2. Märgistage seinale vastuvõtuplaadi kinnitusavad.
Joonis B
3. Puurige avad ja pistke tüübid kuni piirajani sisse.
4. Keerake vastuvõtuplaat kinni.
5. Lükake doseerimisjaam vastuvõtuplaadile.
Joonis C
6. Märgistage alumised kinnitusavad läbi korpuse taga-
külje.
Joonis D
7. Võtke doseerimisjaam vastuvõtuplaadilt ära.
8. Puurige avad ja pistke tüübid kuni piirajani sisse.
9. Lükake doseerimisjaam uuesti vastuvõtuplaadile ja
keerake alumised kruvid sisse.
10. Sisestage doseerimispadrün.
11. Lükake raskus puhastusvahendi imivoolikule.
12. Pistke puhastusvahendi imivoolik jalgventiilile.

Abi rikete korral

Riketel on sageli lihtsad põhjused, mille saate järgneva
ülevaate abil ise kõrvaldada. Kahtluse korral või siin ni-

13. Riputage puhastusvahendi imivoolik jalgventiiliga
puhastusvahendi mahutisse.
14. Pistke puhastusvahendi imivooliku teine ots puhas-
tusvahendi sisendile.

Märkus

Vajaduse korral lühendage puhastusvahendi imivooli-
kut.

15. Pistke puhastuslahuse voolik puhastuslahuse väl-
jundile nii, et lüüsirõngas on suunatud ülespoole.

Märkus

Ärge nihutage voolikus olevat lüüsirõngast!

16. Pistke konks puhastuslahuse vooliku alumisele ot-
sale.

Vee pealevoolu ühendamine

1. Ühendage vee pealevooluvoolik vee pealevoolu
külge.

Märkus

Vooliku siseläbimõõt vähemalt 13 mm, keermeühendus
3/4" ja veesurve vähemalt 0,175 MPa (1,75 bar).

Üle 50 cm vabalt rippuvate voolikjuhtmete ühendamisel
on soovitatav kasutada voolikuklambrit (ei kuulu tarne-
komplekti).

2. Haakige korpuse esiosa korpuse tagaküljele alt-
poolt ja fikseerige ülaltpoolt.
3. Avage vee pealevool.
4. Laske õhk seadmest välja, vajutades korraks nup-
pu.

Käitus

1. Pistke puhastuslahuse voolik puhastusseadme
paaki või mahutisse.
2. Vajutage doseerimisnuppu.
Puhastusvahendit väljastatakse.
3. Vajutage doseerimisnuppu.
Puhastusvahendi väljastamine peatub.

Hooldus ja jooksevremont

Seadme puhastamine

1. Eemaldage tolm ja mustus.
2. Eemaldage lubjakivi ja muud ladestised.
3. Puhastage doseerimisjaama väljastpoolt niiske lapi-
ga.

Reinigungsintervalle

Märkus

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemika-
lienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Viga	Põhjus	Kõrvaldamine
Puhastuslahust ei väljas- tata.	Vee pealevool suletud.	1. Avage vee pealevool.
	Veeühenduse sõel on määrdunud.	1. Puhastage veeühenduse sõela.
	Veesurve liiga kõrge.	1. Paigaldage vee sisselaskeavasse rõhupi- raja. (max 0,6 MPa (6,0 bar))
	Seade on ummistunud.	1. Puhastage seade ja eemaldage katlakivi.
Lisatakse liiga palju pu- hastusvahendit.	Puudub või kasutatakse vale düüsi süda- mikku.	1. Vahetage düüsi südamik välja.

metamata rikete puhul pöörduge palun volitatud kliendi-
teeninduse poole.

Viga	Põhjus	Kõrvaldamine
Ei lisata üldse või lisatakse liiga vähe puhastusvahendit.	Puhastusvahendi mahuti tühi.	1. Valage puhastusvahendit juurde või vahetage puhastusvahendi mahuti välja.
	Jalgventiili sõel on määrdunud.	1. Puhastage jalgventiil.
	Katlakivi ladestised seadmes.	1. Eemaldage seadmest katlakivi.
	Veesurve liiga madal.	1. Kontrollige veesurvet (min 0,175 MPa (1,75 bar)).
	Puhastuslahuse voolik lahtine.	1. Lükake puhastuslahuse voolik edasi kinnituspesale.
	Veeühenduse sõel on määrdunud.	1. Puhastage veeühenduse sõela.
	Puhastusvahendi imivoolik lekib.	1. Kontrollige puhastusvahendi imivoolikut kahjustuste ja kindla asetuse suhtes.
Puhastuslahuse väljastamine ei lõppe.	Kasutatakse värvitut düüsi südamikku.	1. Vahetage düüsi südamik välja.
	Veesurve liiga kõrge.	1. Paigaldage rõhupiiraja vee pealevoolu. (max 0,42 MPa (4,2 bar))
Vaht puhastuslahuses.	Seadme ventiil on määrdunud või defektne.	1. Puhastage ventiil või vahetage välja.
	Puhastusvahendi imivoolik lekib.	1. Kontrollige puhastusvahendi imivoolikut kahjustuste ja kindla asetuse suhtes.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

(Aadressi vt tagaküljelt)

Täiendavat teavet garantii kohta (kui see on olemas) leiate Kärcheri kohaliku veebilehe teeninduspiirkonnast "Allalaadimiste" alt.

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außengewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Saturs

Vispärigas norādes	37
Drošības norādījumi	37
Bestimmungsgemäße Verwendung	38
Apkārtojās vides aizsardzība	38
Piederumi un rezerves daļas	38
Piegādes komplekts	38
Ierīces pārskats	38
Montāža	38
Ekspluatācija	39
Kopšana un apkope	39
Palīdzība traucējumu gadījumā	39
Garantija	39
Wasseranschluss Set	39

Vispärigas norādes



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un

pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām.

Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

Drošības norādījumi

Riska pakāpes

⚠ BĪSTAMI

- Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

⚠ UZMANĪBU

- Norāde uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglas ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

- Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Drošības norādes

⚠ **BĪSTAMI** • Nosmakšanas draudi. Iepakojuma plēves uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā. • Ķīmisko apdegumu, saindēšanās un sprādziena risks. Nesajauciet ķīmiskos tīrīšanas līdzekļus. Izmantojot tīrīšanas līdzekļus, ievērojiet tīrīšanas līdzekļa ražotāja drošības datu lapu.

⚠ **BRĪDINĀJUMS** • Ierīci lietojiet tikai atbilstoši paredzētajam mērķim. Ņemiet vērā apkārtnes apstākļus un darba laikā uzmanieties no trešām personām, jo īpaši bērniem. • Tīrīšanas līdzekļa radīts savainošanas risks. Ievērojiet tīrīšanas līdzekļa drošības norādes un, apejoties ar tīrīšanas līdzekļiem, valkājiet aizsargbrilles un cimdus. • Tīrīšanas līdzekļus iepildiet tikai piemērotos traukos.

⚠ **UZMANĪBU** • Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai. Nemainiet un neatvienojiet drošības ierīces. • Vienmēr samontējiet ierīci saskaņā ar šo instrukciju. • Pārlecinieties, ka visi komponenti ir cieši pieskrūvēti vai nofiksēti

⚠ UZMANĪBU • Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos tīrīšanas līdzekļus un ievērojiet tīrīšanas līdzekļu ražotāju lietošanas, utilizācijas instrukcijas un brīdinājumus.

Norādījumi • Uzturiet ierīci tīru, lai nodrošinātu tās nevainojamu darbību.

Drošības ierīces

Iebūvētais pretplūsmas vārsts novērš tīrīšanas līdzekļa iesūkšanu atpakaļ ūdensapgādes tīklā.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düseneinsätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Apkārtojās vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami.

Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un apkārtnējam videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet:

www.kaercher.de/REACH

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaercher.com.

Piegādes komplekts

Izsainojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

Ierīces pārskats

Attēls A

- ① Apkopes atslēgas atvere
- ② Dozēšanas poga
- ③ Korpusa priekšējā daļa
- ④ Āķis
- ⑤ Pēdas pretvārsts
- ⑥ Svārs
- ⑦ Tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūtene
- ⑧ Tīrīšanas šķīduma šļūtene
- ⑨ Fiksators
- ⑩ Ūdens ietilpde
- ⑪ Stiprinājuma atveres augšā

- ⑫ Stiprinājuma atveres apakšā
- ⑬ Tīrīšanas līdzekļa ietilpde
- ⑭ Sprauslas ieliktnis
- ⑮ Tīrīšanas šķīduma izvade
- ⑯ Fiksējošais gredzens

Sprauslu ieliktni

Sprauslas krāsa	Ūdens / tīrīšanas līdzeklis	Tīrīšanas līdzeklis ūdenī
Bez sprauslas	4	
Pelēka	5:1	16,7%
Melna	5:1	16,7%
Bēša	8:1	11,1%
Sarkana	15:1	6,3%
Balta	21:1	4,5%
Zila	23:1	4,2%
Gaiši brūna	32:1	3%
Zaļa	58:1	1,7%
Oranža	61:1	1,6%
Brūna	80:1	1,2%
Dzeltena	109:1	0,9%
Tirkīza	118:1	0,8%
Violeta	203:1	0,5%
Rozā	389:1	0,3%

Montāža

1. Ievietojiet apkopes atslēgu, atbloķējiet un noņemiet pārsegu.
2. Uz sienas atzīmējiet montāžas plāksnes stiprinājuma urbumus.

Attēls B

3. Izveidojiet urbumus un ievietojiet dībeļus līdz atdurei.
 4. Pieskrūvējiet montāžas plāksni.
 5. Uzbīdīet dozēšanas staciju uz montāžas plāksnes.
- Attēls C**
6. Atzīmējiet apakšējos stiprinājuma urbumus caur korpusa aizmuguri.
- Attēls D**
7. Noņemiet dozēšanas staciju no montāžas plāksnes.
 8. Izveidojiet urbumus un ievietojiet dībeļus līdz atdurei.
 9. Uzbīdīet dozēšanas staciju atkal atpakaļ uz montāžas plāksnes un ieskrūvējiet apakšējās skrūves.
 10. Ievietojiet dozēšanas ieliktni.
 11. Uzbīdīet svaru uz tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūtenes.
 12. Uzsprieties tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūteni pēdas pretvārstam.
 13. Iekariet tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūteni ar pēdas pretvārstu tīrīšanas līdzekļa tvertnē.
 14. Tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūtenes otru galu pievienojiet tīrīšanas līdzekļa ietilpdei.

Norādījumi

Ja nepieciešams, saīsiniet tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūteni.

15. Tīrīšanas šķīduma šļūteni pievienojiet tīrīšanas šķīduma izvadei ar fiksējošo gredzenu uz augšu.

Norādījumi

Nepārvietojiet fiksējošo gredzenu šļūtenē!

16. Piestipriniet arī tīrīšanas šķīduma šļūtenes apakšējām galām.

Ūdens ieplūdes pieslēgšana

1. Pievienojiet ūdens ieplūdes šļūteni ūdens ieplūdei.

Norādījumi

Šļūtenes iekšējais diametrs vismaz 13 mm, vītnes savienojums 3/4" un ūdens spiediens vismaz 0,175 MPa (1,75 bar).

Pievienojot šļūtenes ar brīvi nokarenu vada garumu, kas pārsniedz 50 cm, ieteicams izmantot šļūtenes apskavu (nav iekļauta piegādes komplektā).

- 2. Iestipriniet korpusa priekšējo daļu korpusa aizmugurējās daļas apakšā un nofiksējiet to augšpusē.
- 3. Atveriet ūdens ieplūdi.
- 4. Atgaisojiet ierīci, tsi nospiežot pogu.

Ekspluatācija

- 1. Ievietojiet tīrīšanas šķīduma šļūteni tīrīšanas ierīces tvertnē vai kādā traukā.
- 2. Nospiediet dozēšanas pogu. Tīrīšanas līdzeklis tiek dozēts.
- 3. Nospiediet dozēšanas pogu. Tīrīšanas līdzekļa dozēšana tiek pārtraukta.

Kopšana un apkope

Ierīces tīrīšana

- 1. Notīriet putekļus un netīrumus.
- 2. Noņemiet kaļķakmeni un citus nosēdumus.
- 3. Notīriet dozēšanas stacijas ārpusi ar mitru drānu.

Reinigungsintervalle

Norādījumi

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Palīdzība traucējumu gadījumā

Traucējumu cēloņi bieži vien ir vienkārši un tos ar turpmākā pārskata palīdzību var novērst pašu spēkiem.

Šaubu vai nenorādītu traucējumu gadījumā, lūdzu, vērsieties autorizētā klientu servisā.

Kļūda	Cēlonis	Novēršana
Netiek dozēts tīrīšanas šķīdums.	Noslēgta ūdens ieplūde.	1. Atveriet ūdens ieplūdi.
	Netīrs siets ūdens pieslēguma vietā.	1. Iztīriet sietu ūdens pieslēgumā.
	Pārāk augsts ūdens spiediens.	1. Uztādiet spiediena ierobežotāju ūdens ieplūdē. (maks. 0,6 MPa (6,0 bar))
	Ierīce nosprostota.	1. Iztīriet un atkalķojiet ierīci.
Tiek pievienots pārāk daudz tīrīšanas līdzekļa.	Nav izmantots vai ir izmantots nepareizs sprauslas ieliktnis.	1. Nomainiet sprauslas ieliktni.
Netiek pievienots tīrīšanas līdzeklis vai tiek pievienots pārāk maz.	Tukša tīrīšanas līdzekļa tvertne.	1. Papildiniet tīrīšanas līdzekli vai nomainiet tīrīšanas līdzekļa tvertni.
	Netīrs pēdas pretvārsta sietiņš.	1. Iztīriet pēdas pretvārstu.
	Kaļķakmens nogulsnes ierīcē.	1. Atkalķojiet ierīci.
	Pārāk zems ūdens spiediens.	1. Pārbaudiet ūdens spiedienu (min. 0,175 MPa (1,75 bar)).
	Valfļa tīrīšanas šķīduma šļūtene.	1. Tīrīšanas šķīduma šļūteni uzbīdīet tālāk uz turētāja.
	Netīrs siets ūdens pieslēguma vietā.	1. Iztīriet sietu ūdens pieslēgumā.
	Tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūtene nav hermētiska.	1. Pārbaudiet, vai tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūtene nav bojāta un cieši pieguļ.
Tīrīšanas šķīduma dozēšana neapstājas.	Izmantots bezkrāsains sprauslas ieliktnis.	1. Nomainiet sprauslas ieliktni.
	Pārāk augsts ūdens spiediens.	1. Uztādiet spiediena ierobežotāju ūdens ieplūdē. (maks. 0,42MPa (4,2 bar))
Putas tīrīšanas šķīdumā.	Ierīces vārsts ir netīrs vai bojāts.	1. Iztīriet vai nomainiet vārstu.
	Tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūtene nav hermētiska.	1. Pārbaudiet, vai tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūtene nav bojāta un cieši pieguļ.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu atbildīgā tirdzniecības uzņēmuma izdotie garantijas nosacījumi Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamās darbības traucējumus mēs novērsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu vērsieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā. (Adresi skatīt aizmugurē)

Papildu informācija par garantiju (ja tāda ir pieejama) ir atrodama vietējās Kärcher tīmekļa vietnes servisa sadaļā "Lejupielādes".

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außengewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C

	Temperaturbereiche
Lagertemperatur	1 - 40°C

Turinys

Bendrosios nuorodos	40
Saugos nurodymai	40
Bestimmungsgemäße Verwendung	40
Aplinkos apsauga	40
Priedai ir atsarginės dalys	40
Tiekimo apimtis	40
Įrenginio apžvalga	40
Montavimas	41
Eksplotavimas	41
Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas	41
Trikčių šalinimas	41
Garantija	42
Wasseranschluss Set	42

Bendrosios nuorodos



Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridedamus saugos

nurodymus. Laikykitės jų.

Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

Saugos nurodymai

Rizikos lygiai

⚠ PAVOJUS

- Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ATSARGIAI

- Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

- Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Saugos nurodymai

⚠ **PAVOJUS** • Uždusimo pavojus Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų. • Ėsdinimo, apsinuodijimo ir sprogimo pavojus. Nemaitykite cheminių valymo produktų. Naudodami valiklius laikykitės gamintojo saugos duomenų lapuose pateiktų nurodymų.

⚠ **ĮSPĖJIMAS** • Įrenginį naudokite tik pagal paskirtį. Atsižvelkite į konkrečios vietos sąlygas ir dirbdami su prietaisu atsižvelkite į pašalinus, pirmiausia į vaikus. • Sužalojimo pavojus dėl valymo priemonės. Laikykitės valymo priemonės saugos nurodymų ir dirbdami su valymo priemonėmis dėvėkite apsauginius akinius ir mūvėkite apsaugines pirštines. • Valiklį pilkite tik į tinkamą talpyklą.

⚠ **ATSARGIAI** • Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą. Apsauginius įtaisus modifikuoti ar apeiti draudžiama. • Prietaisą visada montuokite atsižvelgdami į šias instrukcijas. • Užtikrinkite, kad visi komponentai būtų tvirtai priveržti arba įtvirtinti

⚠ **ATSARGIAI** • Naudokite tik gamintojo rekomenduotas valymo priemones ir laikykitės valymo priemonių gamintojų pateiktų naudojimo, šalinimo ir įspėjimų nurodymų.

Pastaba • Užtikrinkite, kad prietaisas būtų švarus – tada jis veiks sklandžiai.

Saugos įtaisai

Įmontuotas atbulinio srauto ribotuvas neleidžia plovikliui patekti atgal į vandens tiekimo sistemą.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düseneinsätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., galvaninių elementų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)

Naujausia informaciją apie sudedamąsias medžiagas rasite: www.kaercher.de/REACH

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be triukščių.

Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje www.kaercher.com.

Tiekimo apimtis

Išėmę iš pakuotės patikrinkite, ar yra visos prietaiso detalės. Jeigu trūksta priedų arba gabenant buvo padaryta pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

Įrenginio apžvalga

Paveikslas A

- ① Anga techninės priežiūros raktui
- ② Dozavimo mygtukas
- ③ Priekinė korpuso dalis
- ④ Kablys
- ⑤ Kojinis vožtuvas
- ⑥ Svarmuo
- ⑦ Valymo priemonės siurbimo žarna
- ⑧ Žarnos valymo tirpalas
- ⑨ Blokatorius
- ⑩ Vandens įleidimas
- ⑪ Viršutinės tvirtinimo angos

- ⑫ Apatinės tvirtinimo angos
- ⑬ Valymo priemonės įvadas
- ⑭ Purškimo antgalio įdėklas
- ⑮ Valymo tirpalo išleidimo anga
- ⑯ Tiekimo žiedas

Purškimo antgalių įdėklai

Purkštuko spalva	Vanduo / valymo priemonė	Valymo priemonės kiekis vandenyje
Be purkštuko	4	
Pilka	5:1	16,7 %
Juoda	5:1	16,7 %
Rusva	8:1	11,1 %
Raudona	15:1	6,3 %
Balta	21:1	4,5 %
Mėlyna	23:1	4,2 %
Šviesiai ruda	32:1	3 %
Žalia	58:1	1,7 %
Oranžinė	61:1	1,6 %
Ruda	80:1	1,2 %
Geltona	109:1	0,9 %
Turkio	118:1	0,8 %
Violetinė	203:1	0,5 %
Rožinė	389:1	0,3 %

Montavimas

1. Įdėkite techninės priežiūros raktą, atrakininkite ir nuimkite dangtį.
2. Pažymėkite montavimo plokštės tvirtinimo skyles sienoje.
Paveikslas B
3. Išgręžkite skyles ir įkiškite kaiščius iki galo.
4. Priveržkite montavimo plokštę.
5. Stumdami uždėkite dozavimo stotį ant montavimo plokštės.
Paveikslas C
6. Pažymėkite apatines montavimo skyles pro galinę korpuso dalį.
Paveikslas D
7. Nuimkite dozavimo stotį nuo montavimo plokštės.
8. Išgręžkite ir įkiškite kaiščius iki galo.
9. Stumdami vėl uždėkite dozavimo stotį ant montavimo plokštės ir įsukite apatinius varžtus.
10. Įdėkite dozavimo įdėklą.

Trikčių šalinimas

Trikčių priežastys dažnai būna paprastos, kurias nesunkiai pašalinsite pasinaudoję šia apžvalga. Kilus abejonių arba atsiradus čia nenurodytų trikčių, kreipkitės į įgaliotąją klientų aptarnavimo tarnybą.

11. Užmaukite svarmenį ant valymo priemonės siurbimo žarnos.
12. Prijunkite valymo priemonės siurbimo žarną prie kojinių vožtuvo.
13. Prikabinkite valymo priemonės žarną su kojiniu vožtuvu prie valymo priemonės talpyklos.
14. Prijunkite kitą valymo priemonės siurbimo žarnos galą prie valymo priemonės įvado.

Pastaba

Jei reikia, patrumpinkite valymo priemonės siurbimo žarną.

15. Pritvirtinkite valymo tirpalo žarną prie valymo tirpalo išleidimo angos taip, kad tiekimo žiedas būtų nukreiptas į viršų.

Pastaba

Nepastumkite tiekimo žiedo žarnoje!

16. Pritvirtinkite kablį prie apatinio valymo tirpalo žarnos galo.

Vandens įleidimo jungties prijungimas

1. Prijunkite vandens padavimo žarną prie vandens įleidimo jungties.

Pastaba

Vidinis žarnos skersmuo ne mažesnis nei 13 mm, srieginė jungtis 3/4", vandens slėgis ne mažesnis nei 0,175 MPa (1,75 bar).

Jungiant laisvai kabančias ilgesnes nei 50 cm ilgio žarnų linijas, rekomenduojame naudoti žarnos apkabą (į tiekimo apimtį neįeina).

2. Prikabinkite priekinę korpuso dalį apačioje prie galinės korpuso galinėje dalies ir užfiksokite viršuje.
3. Atidarykite vandens įleidimo įvadą.
4. Trumpai paspausdami mygtuką pašalinkite orą iš prietaiso.

Eksplotavimas

1. Įkiškite valymo tirpalo žarną į valymo įrenginio baką arba į talpyklą.
2. Paspauskite dozavimo mygtuką. Išleidžiama valymo priemonė.
3. Paspauskite dozavimo mygtuką. Valymo priemonės dozavimas sustabdomas.

Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas

Prietaiso valymas

1. Pašalinkite dulkes ir nešvarumus.
2. Pašalinkite kalkes ir kitas nuosėdas.
3. Dozavimo stoties išorę valykite drėgna šluoste.

Reinigungsintervalle

Pastaba

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Triktis	Priežastis	Šalinimas
Valymo tirpalas neišleidžiamas.	Vandens įleidimo įvadas uždarytas.	1. Atidarykite vandens įleidimo įvadą.
	Vandens jungties sietelis nešvarus.	1. Išvalykite vandens jungties sietelį.
	Per aukštas vandens slėgis.	1. Sumontuokite slėgio ribotuvą vandens įleidimo įvade (ne daugiau nei 0,6 MPa (6,0 bar))
	Prietaisas užsikimšęs.	1. Išvalykite įrenginį ir pašalinkite kalkes.
Įmaišoma per daug valymo priemonės.	Nenaudojamas arba naudojamas netinkamas antgalio įdėklas.	1. Pakeiskite purškimo antgalio įdėklą.
Valymo priemonės neįmaišoma arba įmaišoma per mažai.	Valymo priemonės talpykla tuščia.	1. Pripilkite valymo priemonės arba pakeiskite valymo priemonės talpyklą.
	Kojinio vožtuvo sietelis nešvarus.	1. Išvalykite kojinį vožtuvą.
	Prietaise susikaupę kalkių nuosėdų.	1. Pašalinkite kalkes iš prietaiso.
	Per mažas vandens slėgis.	1. Patikrinkite vandens slėgį (min. 0,175 MPa (1,75 bar)).
	Atsilaisvino valymo priemonės žarna.	1. Daugiau užmaukite valymo tirpalo žarną ant laikiklio.
	Vandens jungties sietelis nešvarus.	1. Išvalykite vandens jungties sietelį.
	Valymo priemonės siurbimo žarna nesandari.	1. Patikrinkite, ar valymo priemonės siurbimo žarna nepažeista ir tinkamai pritvirtinta.
	Naudojamas bespalvis purškimo antgalio įdėklas.	1. Pakeiskite purškimo antgalio įdėklą.
Valymo tirpalo dozavimas nesustoja.	Per aukštas vandens slėgis.	1. Sumontuokite slėgio ribotuvą vandens įleidimo įvade (ne daugiau nei 0,42 MPa (4,2 bar))
	Prietaiso vožtuvus nešvarus arba sugėdęs.	1. Išvalykite arba pakeiskite vožtuvą.
Valymo tirpalas putoja.	Valymo priemonės siurbimo žarna nesandari.	1. Patikrinkite, ar valymo priemonės siurbimo žarna nepažeista ir tinkamai pritvirtinta.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinančią kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Daugiau informacijos apie garantiją (jei tokia yra) rasite vietinės „Kärcher“ svetainės techninio aptarnavimo srityje, skiltyje „Atsisiuntimai“.

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außengewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Spis treści

Wskazówki ogólne	42
Zasady bezpieczeństwa	42
Bestimmungsgemäße Verwendung	43
Ochrona środowiska	43
Akcesoria i części zamienne	43

Zakres dostawy	43
Schemat urządzenia	43
Montaż	44
Eksploatacja	44
Czyszczenie i konserwacja	44
Usuwanie usterek	44
Gwarancja	45
Wasseranschluss Set	45

Wskazówki ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oba zespoły przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Zasady bezpieczeństwa

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ OSTROŻNIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO • Niebezpieczeństwo uduszenia. Opakowania foliowe należy przechowywać z dala od dzieci. • Ryzyko poparzeń, zatrucia i wybuchu. Nie mieszać chemicznych środków czyszczących. Podczas korzystania ze środków czyszczących należy przestrzegać kart charakterystyki dostarczonych przez producenta środków czyszczących.

⚠ OSTRZEŻENIE • Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas eksploatacji urządzenia uwzględniać miejscowe warunki i zwrócić uwagę na inne osoby, zwłaszcza dzieci.

- Ryzyko obrażeń na skutek stosowania środka czyszczącego. Postępować zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa dla środka czyszczącego; podczas pracy ze środkami czyszczącymi nosić okulary i rękawice ochronne.
- Środki czyszczące należy dozować tylko do odpowiednich zbiorników.

⚠ OSTROŻNIE • Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika. Nigdy nie modyfikować ani nie obchodzić urządzeń zabezpieczających. • Urządzenie należy zawsze montować zgodnie z niniejszą instrukcją. • Należy upewnić się, że wszystkie podzespoły maszyny są mocno przykręcone lub zablokiowane.

⚠ OSTROŻNIE • Używać wyłącznie środków czyszczących zalecanych przez producenta i przestrzegać wskazówek dotyczących stosowania, usuwania i ostrzegawczych określonych przez producentów środków czyszczących.

Wskazówka • Należy utrzymywać urządzenie w czystości, aby zapewnić jego prawidłowe działanie.

Wypożyczenie zabezpieczające

Wbudowany zawór zwrotny zapobiega zasysaniu środka czyszczącego z powrotem do sieci wodociągowej.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düsen-einsätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.de/REACH

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Zakres dostawy

Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Schemat urządzenia

Rysunek A

- 1 Otwór na klucz serwisowy
- 2 Przycisk dozowania
- 3 Przednia część obudowy
- 4 Hak
- 5 Zawór stopowy
- 6 Obciążnik
- 7 Wąż zasysający środek czyszczący
- 8 Wąż doprowadzający roztwór czyszczący
- 9 Blokada
- 10 Dopływ wody
- 11 Górne otwory mocujące
- 12 Dolne otwory mocujące
- 13 Wlot środka czyszczącego
- 14 Wkład dyszy
- 15 Wylot roztworu czyszczącego
- 16 Pierścień śluzowy

Wkłady dysz

Kolor dyszy	Woda / środek czyszczący	Środek czyszczący w wodzie
Brak dyszy	4	
Szary	5:1	16,7%
Czarny	5:1	16,7%
Beżowy	8:1	11,1%
Czerwony	15:1	6,3%
Biały	21:1	4,5%
Niebieski	23:1	4,2%
Jasnobrażowy	32:1	3%
Zielony	58:1	1,7%
Pomarańczowy	61:1	1,6%
Brązowy	80:1	1,2%
Żółty	109:1	0,9%

Kolor dyszy	Woda / środek czyszczący	Środek czyszczący w wodzie
Turkusowy	118:1	0,8%
Fioletowy	203:1	0,5%
Różowy	389:1	0,3%

Montaż

1. Włożyć klucz serwisowy, odblokować i zdjąć pokrywę.
2. Zaznaczyć na ścianie otwory do mocowania płyty montażowej.

Rysunek B

3. Wywiercić otwory i włożyć kołki do oporu.
4. Dokręcić płytę montażową.
5. Nasunąć stację dozowania na płytę montażową.
6. Zaznaczyć dolne otwory mocujące z tyłu obudowy.

Rysunek C

7. Zdjąć stację dozowania z płyty montażowej.
8. Wywiercić otwory i włożyć kołki do oporu.
9. Nasunąć stację dozowania z powrotem na płytę montażową i przykręcić dolne śruby.
10. Użyć wkładki dozującej.
11. Nasunąć obciążnik na wąż zasysający środek czyszczący.
12. Podłączyć wąż zasysający do zaworu stopowego.
13. Zawiesić wąż zasysający z zaworem stopowy w zbiorniku środka czyszczącego.
14. Podłączyć drugi koniec węża zasysającego do wlotu środka czyszczącego.

Wskazówka

W razie potrzeby skrócić wąż zasysający środek czyszczący.

15. Podłączyć wąż roztworu czyszczącego do wylotu roztworu czyszczącego za pomocą pierścienia słuzowego skierowanego do góry.

Wskazówka

Nie przesuwaj pierścienia słuzowego w wężu!

Usuwanie usterek

Usterki mają często proste przyczyny, które można usunąć samodzielnie, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub wystąpienia usterek innych niż

Błąd	Przyczyna	Sposób usunięcia
Roztwór czyszczący nie jest dozowany.	Dopływ wody jest zamknięty.	1. Otworzyć dopływ wody.
	Sitko w przyłączy wody jest zanieczyszczone.	1. Wyczyścić sitko w przyłączy wody.
	Zbyt wysokie ciśnienie wody.	1. Zainstalować ogranicznik ciśnienia na dopływie wody. (maks. 0,6 MPa (6,0 bar))
	Urządzenie jest zatkane.	1. Wyczyścić i odkamienić urządzenie.
Dodano zbyt dużo środka czyszczącego.	Brak lub nieprawidłowy wkład dyszy.	1. Wymienić wkład dyszy.

16. Przymocować hak do dolnego końca węża roztworu czyszczącego.

Podłączanie dopływu wody

1. Podłączyć wąż doprowadzający wodę do dopływu wody.

Wskazówka

Średnica wewnętrzna węża co najmniej 13 mm, przyłączy gwintowane 3/4" i ciśnienie wody przynajmniej 0,175 MPa (1,75 bar).

Obejma węża (nie należy do zakresu dostawy) jest zalecana w przypadku podłączania wężu o długości przekraczającej 50 cm.

2. Zaczepić przednią część obudowy u dołu o tylną część obudowy i zablokować u góry.
3. Otworzyć dopływ wody.
4. Odpowietrzyć urządzenie poprzez krótkie naciśnięcie przycisku.

Eksplotacja

1. Włożyć wąż roztworu czyszczącego do zbiornika urządzenia czyszczącego lub do pojemnika.
2. Naciśnąć przycisk dozowania. Rozpoczyna się dozowanie środka czyszczącego.
3. Naciśnąć przycisk dozowania. Dozowanie środka czyszczącego zostaje wstrzymane.

Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie urządzenia

1. Usunąć kurz i zanieczyszczenia.
2. Usunąć kamień i inne osady.
3. Wyczyścić stację dozowania z zewnątrz wilgotną szmatką.

Reinigungsintervalle

Wskazówka

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

wymienione należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Błąd	Przyczyna	Sposób usunięcia
Dodano zbyt mało środka czyszczącego lub nie dodano go wcale.	Pusty zbiornik środka czyszczącego.	1. Uzupełnić środek czyszczący lub wymienić zbiornik środka czyszczącego.
	Sitko w zaworze stopowym jest zanieczyszczone.	1. Wyczyścić zawór stopowy.
	Osady kamienia w urządzeniu.	1. Odkamienić urządzenie.
	Zbyt niskie ciśnienie wody.	1. Sprawdzić ciśnienie wody (min. 0,175 MPa (1,75 bar)).
	Poluzowany wąż roztworu czyszczącego.	1. Wsunąć wąż roztworu czyszczącego mocniej do uchwyty.
	Sitko w przyłączy wody jest zanieczyszczone.	1. Wyczyścić sitko w przyłączy wody.
	Nieszczelny wąż zasysający środek czyszczący.	1. Sprawdzić wąż zasysający środek czyszczący pod kątem uszkodzeń i prawidłowego zamocowania.
Dozowanie roztworu czyszczącego nie zostaje wstrzymane.	Zastosowano bezbarwny wkład dyszy.	1. Wymienić wkład dyszy.
	Zbyt wysokie ciśnienie wody.	1. Zainstalować ogranicznik ciśnienia na dopływie wody. (maks. 0,42 MPa (4,2 bar))
Piana w roztworze czyszczącym.	Zawór urządzenia jest zanieczyszczony lub uszkodzony.	1. Wyczyścić lub wymienić zawór.
	Nieszczelny wąż zasysający środek czyszczący.	1. Sprawdzić wąż zasysający środek czyszczący pod kątem uszkodzeń i prawidłowego zamocowania.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzeń usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej Kärcher w sekcji "Pliki do pobrania".

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außengewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Tartalom

Általános utasítások	45
Biztonsági utasítások	45
Bestimmungsgemäße Verwendung	46
Környezetvédelem	46
Tartozékok és pótalkatrészek	46
A csomagolás tartalma	46
A készülék áttekintése	46
A szerelés	46
Üzemeltetés	47
Ápolás és karbantartás	47
Az üzemzavarok elhárítása	47
Garancia	48

Wasseranschluss Set..... 48

Általános utasítások



A készülék első használatát előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Biztonsági utasítások

Veszélyfokozat

⚠ VESZÉLY

- Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.

FIGYELEM

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.

Biztonsági utasítások



⚠ VESZÉLY • Fulladásveszély! Tartsa távol a gyermekektől a csomagolást! • Lúgozás-, mérgezés- és robbanásveszély. A vegyi tisztítószerek keverése tilos. Tisztítószerek használata esetén kérjük, vegye figyelembe a gyártó biztonsági adatlapját is.



FIGYELMEZTETÉS • Csak rendeltetésszerűen használja a készüléket. Vegye figyelembe a helyi adottságokat, és a készülékkel való munkavégzés során ügyeljen a harmadik személyek, különösen a gyerekek biztonságára. • Sérülésveszély a tisztítószertől. A tisztítószerek kezelése során tartsa be a tisztítási

tószere vonatkozó biztonsági utasításokat, és viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt. • A tisztítószeret kizárólag a megfelelő tartályokba adagolja.

⚠ VIGYÁZAT • A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják. A biztonsági berendezéseket ne módosítsa és ne mellőzze használatukat! • A készüléket mindig a használati útmutatóban foglalt utasítások szerint telepítse. • Bizonyosodjon meg az alkatrészek megfelelő csavarozásáról vagy zárolásáról

⚠ VIGYÁZAT • Csak a gyártó által ajánlott tisztítószerkeket használjon, és vegye figyelembe a tisztítószert gyártójának alkalmazási, ártalmatlanítási és figyelmeztető tanácsait.

Megjegyzés • A megfelelő üzemelés biztosításának céljából tartsa a készüléket mindig tisztán.

Biztonsági berendezések

A beépített visszafolyásgátló megakadályozza, hogy a tisztítószer visszaszívják a vízvezeték hálózatba.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düsenensätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen

kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: www.kaercher.de/REACH

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: www.kaercher.com.

A csomagolás tartalma

Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

A készülék áttekintése

Ábra A

- ① Karbantartási kulcs nyitása
- ② Adagológomb
- ③ Ház elülső része
- ④ Pipa

- ⑤ Lábszelep
- ⑥ Súly
- ⑦ Tisztítószer-szívótmű
- ⑧ Tömítő tisztító oldat
- ⑨ Reteszelés
- ⑩ Vízbefolyás
- ⑪ Felső szerelőnyílások
- ⑫ Alsó szerelőnyílások
- ⑬ A tisztítószer bemenet
- ⑭ Fúvókabetét
- ⑮ Tisztító oldat kimenete
- ⑯ Zsilipgyűrű

Fúvókabetétek

Fúvókaszín	Víz/tisztítószer	Tisztítószer vízben
Nincs fúvóka	4	
Szürke	5:1	16,7%
Fekete	5:1	16,7%
Bézs	8:1	11,1%
Piros	15:1	6,3%
Fehér	21:1	4,5%
Kék	23:1	4,2%
Világosbarna	32:1	3%
Zöld	58:1	1,7%
Narancssárga	61:1	1,6%
Barna	80:1	1,2%
Sárga	109:1	0,9%
Türkiz	118:1	0,8%
Ibolya	203:1	0,5%
Rózsaszín	389:1	0,3%

A szerelés

1. Helyezze be a karbantartási kulcsot, oldja ki a burkolatot, és távolítsa el.
2. Jelölje meg a falon a szerelőlap szerelőnyílásait.
Ábra B
3. Készítsen furatokat, és ütközésig illessze be a tipliket.
4. Csavarozza fel szorosan a szerelőlapot.
5. Csúsztassa az adagoló állomást a szerelőlapra.
Ábra C
6. Jelölje meg az alsó rögzítőfuratokat a ház hátsó oldalán keresztül.
Ábra D
7. Vegye le az adagoló állomást a szerelőlapról.
8. Készítsen furatokat, és ütközésig illessze be a tipliket.
9. Nyomja vissza az adagolóállomást a szerelőlapra, és csavarja be az alsó csavarokat.
10. Helyezze be az adagoló betétet.
11. Nyomja a súlyt a tisztítószer szívótműjére.
12. Csatlakoztassa a tisztítószer szívótműjét a lábszelepre.

13. A tisztítószer-szívótömlőt a lábszeleppel akassza egy tisztítószeres tartályba.
14. Csatlakoztassa a tisztítószer szívótömlőjének másik végét a mosószer bemenetére.

Megjegyzés

Szükség esetén rövidítse meg a tisztítószer-szívótömlőt.

15. Helyezze be a tisztítóoldat tömlőjét úgy, hogy a zárgőyűrű felfelé nézzen a tisztítóoldat kimenetére.

Megjegyzés

Ne mozgassa a zárgőyűrűt a tömlőben!

16. Helyezze a kampót a tisztító oldat tömlőjének alsó végére.

A vízellátás csatlakoztatása

1. Csatlakoztassa a vízbevezető tömlőt a vízbemenethez.

Megjegyzés

A tömlő belső átmérője legalább 13 mm, menetes csatlakozás 3/4" és víznyomás legalább 0,175 MPa (1,75 bar).

50 cm-nél hosszabb szabadon lógó kábellel rendelkező tömlővezetékek csatlakoztatásakor tömlőbilincs ajánlott (a szállítási terjedelem nem tartalmazza).

2. Akassza be a ház elülső részét a ház hátuljába, és pattintsa a helyére a tetején.

3. Nyissa ki a vízbefolyást.
4. Légtelenítse a készüléket a gomb rövid megnyomásával.

Üzemeltetés

1. Helyezze a tisztítóoldat tömlőjét a tisztítóberendezés tartályába vagy egy tartályba.
2. Nyomja meg az adagológombot. A tisztítószer adagolásra kerül.
3. Nyomja meg az adagológombot. A tisztítószer adagolása leáll.

Ápolás és karbantartás

A készülék tisztítása

1. Távolítsa el a porszempéseket és a szennyeződéseket.
2. Távolítsa el a vízkő- és egyéb lerakódásokat.
3. Az adagoló külsőjét tisztítsa egy nedves ruhadarabbal.

Reinigungsintervalle

Megjegyzés

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Az üzemzavarok elhárítása

Az üzemzavarok gyakran egyszerű okokra vezethetők vissza, amelyeket az alábbi áttekintés segítségével a kezelő maga is könnyen elháríthat. Késétség esetén vagy

az itt meg nem nevezett üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon a felhatalmazott ügyfélszolgálathoz.

Hiba	Ok	Elhárítás
Nincs adagolt tisztítóoldat.	A vízbefolyás el van zárva.	1. Nyissa ki a vízbefolyást.
	A vízcsatlakozóban lévő szita szennyezett.	1. Tisztítsa meg a vízcsatlakozás szitáját.
	A víznyomás túl magas.	1. Szerelje be a nyomáskorlátozót a vízbefolyásba. (max. 0,6 MPa (6,0 bar))
	A készülék eltömődött.	1. Tisztítsa meg és vízkőtelenítse a készüléket.
Túl sok tisztítószeret adtak hozzá.	Nem használt fűvókabetétet, vagy hibás betétet használt.	1. Cserélje ki a fűvókabetétet.
Nulla vagy túl kevés tisztítószer adtak hozzá.	A tisztítószer tartály üres.	1. Töltse fel újra a tisztítószer, vagy cserélje ki a tisztítószer tartályt.
	A szűrő szennyeződött a lábszelepen.	1. Tisztítsa meg a lábszelepet.
	Vízkőlerakódások a készülékben.	1. Távolítsa el a készülékből a vízkőlerakódásokat.
	A víznyomás túl alacsony.	1. Ellenőrizze a víznyomást (min. 0,175 MPa (1,75 bar)).
	A tisztítóoldat tömlője meglazult.	1. Nyomja a tisztító oldat tömlőjét jobban a helyére.
	A vízcsatlakozóban lévő szita szennyezett.	1. Tisztítsa meg a vízcsatlakozás szitáját.
	A tisztítószer-szívótömlő tömítetlen.	1. Ellenőrizze a tisztítószer-szívótömlőt, hogy nem sérült-e és nem szorult-e meg.
	Színtelen fűvókabetétet használt.	1. Cserélje ki a fűvókabetétet.
A tisztítóoldat adagolása nem áll le.	A víznyomás túl magas.	1. Szerelje be a nyomáskorlátozót a vízbefolyásba. (max. 0,42 MPa (4,2 bar))
	A készüléken lévő szelep piszkos vagy hibás.	1. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szelepet.
Hab a tisztító oldatban.	A tisztítószer-szívótömlő tömítetlen.	1. Ellenőrizze a tisztítószer-szívótömlőt, hogy nem sérült-e és nem szorult-e meg.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknek hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához. (A cím a hátoldalon található)

A garanciával kapcsolatos további információk (amennyiben elérhetők) megtekinthetők a Kärcher Magyarországi Szerviz elemének „Letöltések” menüjében.

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außen-gewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Obsah

Obecné pokyny	48
Bezpečnostní pokyny	48
Bestimmungsgemäße Verwendung	48
Ochrana životního prostředí	48
Příslušenství a náhradní díly	48
Objem dodávky	48
Přehled přístroje	49
Montáž	49
Provoz	49
Péče a údržba	49
Nápověda při poruchách	49
Záruka	50
Wasseranschluss Set	50

Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtete tento překlad originálního návodu k použití a přiložené

bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi.

Usochevte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Bezpečnostní pokyny

Stupně nebezpečí

⚠ **NEBEZPEČÍ**

- Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.

⚠ **VAROVÁNÍ**

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.

⚠ **UPOZORNĚNÍ**

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.

POZOR

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věčných škod.

Bezpečnostní pokyny

⚠ **NEBEZPEČÍ** • Nebezpečí udušení. Obalové fólie udržujte mimo dosah dětí. • Nebezpečí poleptání, otravy a výbuchu. Nemíchejte chemické čisticí prostředky. Při použití čisticích prostředků se řiďte bezpečnostním listem výrobce čisticích prostředků.

⚠ **VAROVÁNÍ** • Přístroj skladujte výhradně v souladu s určením. Berte v úvahu místní okolnosti a při práci s přístrojem dbejte na třetí osoby, zejména děti. • Nebezpečí poranění čisticím prostředkem. Při manipulaci s čisticími prostředky dodržujte bezpečnostní pokyny pro čisticí prostředek a používejte ochranné brýle a rukavice. • Čisticí prostředky likvidujte pouze ve vhodných nádobách.

⚠ **UPOZORNĚNÍ** • Bezpečnostní zařízení slouží pro vaši ochranu. Bezpečnostní zařízení nikdy nepozemčujte ani nepřemostujte. • Montáž přístroje provádějte vždy podle tohoto návodu. • Ujistěte se, že jsou všechny komponenty pevně přišroubované nebo zajištěné.

⚠ **UPOZORNĚNÍ** • Používejte pouze čisticí prostředky doporučené výrobcem a dodržujte pokyny pro použití, likvidaci a výstražné pokyny výrobců čisticích prostředků.

Upozornění • Udržujte přístroj čistý, aby byla zajištěna jeho správná funkce.

Bezpečnostní zařízení

Zabudovaná zpětná klapka zabraňuje nasávání čisticích prostředků zpět do vodovodní sítě.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düsenensätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly použijte k likvidaci ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: www.kaercher.de/REACH

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručí bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách www.kaercher.com.

Objem dodávky

Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

Přehled přístroje

Ilustrace A

- ① Otvor Servisní klíč
- ② Dávkovací hlavice
- ③ Přední část krytu
- ④ Háč
- ⑤ Nožní ventil
- ⑥ Hmotnost
- ⑦ Sací hadice čistícího prostředku
- ⑧ Hadice na čistící roztok
- ⑨ Zajištění
- ⑩ Přívod vody
- ⑪ Montážní otvory nahoře
- ⑫ Montážní otvory dole
- ⑬ Vstup Čistící prostředky
- ⑭ Vložka do trysky
- ⑮ Výstup čistícího roztoku
- ⑯ Propustný kroužek

Vložky do trysek

Barva trysky	Voda / Čistící prostředek	Čistící prostředek do vody
Žádná tryska	4	
Šedá	5:1	16,7%
Černá	5:1	16,7%
Béžová	8:1	11,1%
Červená	15:1	6,3%
Bílá	21:1	4,5%
Modrá	23:1	4,2%
Světle hnědá	32:1	3%
Zelená	58:1	1,7%
Oranžová	61:1	1,6%
Hnědá	80:1	1,2%
Žlutá	109:1	0,9%
Tyřkysová	118:1	0,8%
Fialová	203:1	0,5%
Růžová	389:1	0,3%

Montáž

1. Vložte servisní klíč, odjistěte a sejměte kryt.
2. Označte montážní otvory pro montážní desku na stěně.

Ilustrace B

3. Vytvořte otvory a vložte hmoždinky až na doraz.
4. Pevně přišroubujte montážní desku.

5. Nasuňte dávkovací stanici na montážní desku.

Ilustrace C

6. Označte spodní montážní otvory skrz zadní část krytu.

Ilustrace D

7. Sejměte dávkovací stanici z montážní desky.
8. Vytvořte otvory a vložte hmoždinky až na doraz.
9. Nasuňte dávkovací stanici zpět na montážní desku a zaskrubujte spodní šrouby.
10. Vložte dávkovací vložku.
11. Nasuňte závaží na sací hadici čistícího prostředku.
12. Připojte sací hadici čistícího prostředku k nožnímu ventilu.
13. Zavěste sací hadici čistícího prostředku do nádoby s čistícím prostředkem.
14. Připojte druhý konec sací hadice čistícího prostředku ke vstupu čistícího prostředku.

Upozornění

Sací hadice čistícího prostředku v případě potřeby zkratíte.

15. Umístěte hadici čistícího roztoku propustným kroužkem směrem nahoru na výstup čistícího roztoku.

Upozornění

Nehýbejte propustným kroužkem v hadici!

16. Umístěte hák na spodní konec hadice čistícího roztoku.

Připojení přívodu vody

1. Připojte hadici přívodu vody k přívodu vody.

Upozornění

Vnitřní průměr hadice minimálně 13 mm, závitové připojení 3/4" a tlak vody minimálně 0,175 MPa (1,75 bar).

Při připojování hadicových vedení s volně visícími délkami delšími než 50 cm se doporučuje hadicová spona (není součástí objemu dodávky).

2. Zahákněte přední část krytu do zadní části krytu ve spodní části a zaklapněte jej na místo nahoře.
3. Otevřete přívod vody.
4. Odvzdušněte přístroj krátkým stisknutím tlačítka.

Provoz

1. Vložte hadici čistícího roztoku do nádrže čistícího zařízení nebo do nádoby.
2. Stiskněte dávkovací hlavici.
Dochází k výdeji čistícího prostředku.
3. Stiskněte dávkovací hlavici,
Výdej čistícího prostředku se zastaví.

Péče a údržba

Čištění přístroje

1. Odstraňte prach a nečistoty.
2. Odstraňte vápenec a jiné usazeniny.
3. Vyčistěte dávkovací stanici zvenčí vlhkým hadříkem.

Reinigungsintervalle

Upozornění

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Nápověda při poruchách

Poruchy mají často jednoduché příčiny, které můžete sami odstranit pomocí následujícího přehledu. V případě pochybností nebo při zde neuvedených

poruchách se prosím obraťte na autorizovaný zákaznický servis.

Chyba	Príčina	Odstranění
Nedochází k výdeji čistícího roztoku.	Přívod vody uzavřený.	1. Otevřete přívod vody.
	Síto ve vodní přípojce je znečištěné.	1. Vyčistěte síto ve vodní přípojce.
	Příliš vysoký tlak vody.	1. Nainstalujte omezovač tlaku na přívod vody. (max. 0,6 MPa (6,0 bar))
	Přístroj je ucpaný.	1. Čištění a odvápění přístroje.
Je přimícháno příliš mnoho čistícího prostředku	Není použita žádná vložka do trysky nebo je použita nesprávná vložka do trysky.	1. Vyměňte vložku do trysky.
Není přimíchán žádný čistící prostředek nebo je přimícháno příliš málo čistícího prostředku.	Zásobník čistícího prostředku je prázdný.	1. Doplněte čistící prostředek nebo vyměňte zásobník čistícího prostředku.
	Síto na nožním ventilu je znečištěné.	1. Vyčistěte nožní ventil.
	Usazeniny vodního kamene v přístroji.	1. Odvápění přístroje.
	Příliš nízký tlak vody.	1. Zkontrolujte tlak vody (min. 0,175 MPa (1,75 bar)).
	Hadice na čistící roztok je uvolněná.	1. Nasuňte hadici na čistící roztok dále na úchyt.
	Síto ve vodní přípojce je znečištěné.	1. Vyčistěte síto ve vodní přípojce.
	Sací hadice čistícího prostředku netěsní.	1. Zkontrolujte sací hadici čistícího prostředku, zda není poškozená a je pevně usazená.
	Bezbarvá vložka do trysky je nasazená.	1. Vyměňte vložku do trysky.
Výdej čistícího roztoku se nezastaví.	Příliš vysoký tlak vody.	1. Nainstalujte omezovač tlaku na přívod vody. (max. 0,42 MPa (4,2 bar))
	Ventil na přístroji je znečištěný nebo vadný.	1. Vyčistěte nebo vyměňte ventil.
Pěna v čistícím roztoku.	Sací hadice čistícího prostředku netěsní.	1. Zkontrolujte sací hadici čistícího prostředku, zda není poškozená a je pevně usazená.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.

(Adresa viz zadní stranu)

Další informace o záruce (jsou-li k dispozici) naleznete v servisní sekci na webové stránce místního zastoupení firmy Kärcher v části „Dokumenty ke stažení“.

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außengewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Obsah

Všeobecné upozornenia.....	50
Bezpečnostné pokyny.....	50
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	51
Ochrana životného prostredia.....	51
Príslušenstvo a náhradné diely.....	51

Rozsah dodávky.....	51
Prehľad prístroja.....	51
Montáž.....	52
Prevádzka.....	52
Ošetrovanie a údržba.....	52
Pomoc pri poruchách.....	52
Záruka.....	53
Wasseranschluss Set.....	53

Všeobecné upozornenia



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riadťe sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené. Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

Bezpečnostné pokyny

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

⚠ VÝSTRAHA

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

⚠ UPOZORNENIE

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.

POZOR

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.

Bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO • Nebezpečenstvo zadusenía. Obalové fólie uchovávajú mimo dosahu detí. • Nebezpečenstvo poľptania, otravy a výbuchu. Nemiešajte chemické čistiace prostriedky. Pri používaní čistiacich prostriedkov dbajte na kartu bezpečnostných údajov od výrobcu čistiaceho prostriedku.

⚠ VÝSTRAHA • Prístroj používajte len v súlade s účelom. Zohľadnite miestne danosti a pri práci s prístrojom dávajte pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti. • Nebezpečenstvo poranenia čistiacim prostriedkom. Pri manipulácii s čistiacimi prostriedkami dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre čistiaci prostriedok a používajte ochranné okuliare a rukavice. • Čistiaci prostriedok dávajte len do vhodných nádob.

⚠ UPOZORNENIE • Bezpečnostné zariadenia slúžia na Vašu ochranu. Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia. • Prístroj vždy zostavte podľa tohto návodu. • Uistite sa, že sú všetky komponenty pevne priskrutkované alebo zablokované.

⚠ UPOZORNENIE • Používajte iba čistiace prostriedky odporúčané výrobcom a dodržiavajte pokyny na aplikáciu a likvidáciu, ako aj varovné upozornenia výrobcov čistiacich prostriedkov.

Upozornenie • Udržujte prístroj čistý, aby ste za bezpečili bezchybnú prevádzku.

Bezpečnostné zariadenia

Zabudovaný spätný ventil zabráňuje spätnému nasávaniu čistiaceho prostriedku do vodovodnej siete.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düseneinsätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: www.kaercher.de/REACH

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia. Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

Prehľad prístroja

Obrazok A

- ① Otvor pre údržbový kľúč
- ② Dávkovací gombík
- ③ Predná časť telesa
- ④ Háčik
- ⑤ Nožný ventil
- ⑥ Hmotnosť
- ⑦ Nasávací hadica čistiaceho prostriedku
- ⑧ Hadica pre čistiaci roztok
- ⑨ Zablokovanie
- ⑩ Prítok vody
- ⑪ Horné upevňovacie otvory
- ⑫ Dolné upevňovacie otvory
- ⑬ Prívod čistiaceho prostriedku
- ⑭ Nadstavec dýzy
- ⑮ Výstup čistiaceho roztoku
- ⑯ Uzatvárací krúžok

Nadstavce dýzy

Farba dýzy	Voda/čistiaci prostriedok	Čistiaci prostriedok vo vode
Bez dýzy	4	
šedá	5:1	16,7 %
čierna	5:1	16,7 %
béžová	8:1	11,1 %
červená	15:1	6,3 %
biela	21:1	4,5 %
modrá	23:1	4,2 %
svetlohnedá	32:1	3 %
zelená	58:1	1,7 %
oranžová	61:1	1,6 %
hnedá	80:1	1,2 %
žltá	109:1	0,9 %
tyrkysová	118:1	0,8 %
fialová	203:1	0,5 %
ružová	389:1	0,3%

Montáž

1. Vložte kľúč na údržbu, odistite a odstráňte kryt.
2. Označte montážne otvory upínacej dosky na stenu.
3. Vyhotovte otvory a vložte hmoždinky až nadoraz.
4. Pevne priskrutkujte upínaciu dosku.
5. Nasuňte dávkovaciu stanicu na upínaciu dosku.

Obrázok C

6. Označte dolné upevňovacie otvory cez zadnú stranu telesa.

Obrázok D

7. Nasuňte dávkovaciu stanicu na upínaciu dosku.
8. Vyhotovte otvory a vložte hmoždinky až nadoraz.
9. Opäť nasuňte dávkovaciu stanicu na upínaciu dosku a zaskrutkujte dolné skrutky.
10. Vložte dávkovaciu vložku.
11. Nasuňte závažie na nasávaciu hadicu čistiaceho prostriedku.
12. Nasuňte nasávaciu hadicu čistiaceho prostriedku na nožný ventil.
13. Nasávaciu hadicu na čistiaci prostriedok s nožným ventilom zaveste do nádrže na čistiaci prostriedok.
14. Druhý koniec nasávacej hadice čistiaceho prostriedku nasuňte na prívod čistiaceho prostriedku.

Upozornenie

Nasávaciu hadicu čistiaceho prostriedku v prípade potreby skráťte.

15. Hadicu pre čistiaci roztok nasuňte uzatváracím krúžkom smerom nahor na výstup čistiaceho roztoku.

Upozornenie

Nepresúvajte uzatvárací krúžok v hadici!

16. Umiestnite háčik na dolný koniec hadice pre čistiaci roztok.

Pripojenie prívodu vody

1. Hadicu na prívod vod pripojte k prívodu vody.

Upozornenie

Vnútny priemer hadice minimálne 13 mm, závitová prípojka 3/4" a tlak vody minimálne 0,175 MPa (1,75 baru).

Pri pripájaní hadicových vedení s voľne visiacou dĺžkou vedenia viac ako 50 cm odporúčame použiť hadicovú sponu (nie je súčasťou rozsahu dodávky).

2. Zaveste prednú časť telesa dole do zadnej časti telesa a nechajte ju hore zaistiť.
3. Otvorte prívod vody.
4. Odvzdušnite prístroj krátkym stlačením tlačidla.

Prevádzka

1. Vložte hadicu pre čistiaci roztok do nádrže čistiaceho prístroja alebo do nádoby.
2. Stlačte dávkovací gombík. Dávkuje sa čistiaci prostriedok.
3. Stlačte dávkovací gombík. Dávkovanie čistiaceho prostriedku sa zastaví.

Ošetrovanie a údržba

Čistenie prístroja

1. Odstráňte prach a nečistoty.
2. Odstráňte vodný kameň a iné usadeniny.
3. Vycištite dávkovaciu stanicu zvonku vlhkou handričkou.

Reinigungsintervalle

Upozornenie

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Pomoc pri poruchách

Poruchy majú často jednoduchú príčinu, ktorú dokážete odstrániť sami pomocou nasledujúceho prehľadu. V prí-

pade pochybností alebo pri poruchách, ktoré tu nie sú uvedené, sa obráťte na autorizovaný zákaznícky servis.

Chyba	Príčina	Odstránenie
Nedávkuje sa žiadny čistiaci roztok.	Prívod vody zatvorený.	1. Otvorte prívod vody.
	Znečistené sitko v prípojke vody.	1. Vyčistite sitko v prípojke vody.
	Tlak vody je príliš vysoký.	1. Nainštalujte obmedzovač tlaku do prívodu vody. (max. 0,6 MPa (6,0 baru))
	Prístroj je upchatý.	1. Vyčistite a odvápnite prístroj.
Primiešava sa príliš veľa čistiaceho prostriedku.	Nebol použitý žiadny alebo bol použitý nesprávny nadstavec dýzy.	1. Vymeňte nadstavec dýzy.
Neprimiešava sa žiadny alebo sa primiešava príliš málo čistiaceho prostriedku.	Prázdna nádrž na čistiaci prostriedok.	1. Doplňte čistiaci prostriedok alebo vymeňte nádrž na čistiaci prostriedok.
	Znečistené sitko na nožnom ventilu.	1. Vyčistite nožný ventil.
	Usadeniny vodného kameňa v prístroji.	1. Odvápnite prístroj.
	Príliš nízky tlak vody.	1. Skontrolujte tlak vody (min. 0,175 MPa (1,75 baru)).
	Uvoľnená hadica pre čistiaci roztok.	1. Hadicu pre čistiaci roztok nasuňte ďalej na uchytenie.
	Znečistené sitko v prípojke vody.	1. Vyčistite sitko v prípojke vody.
	Netesná nasávacia hadica čistiaceho prostriedku.	1. Skontrolujte nasávaciu hadicu čistiaceho prostriedku ohľadne poškodenia a upevnenia.
	Použitý bezfarebný nadstavec dýzy.	1. Vymeňte nadstavec dýzy.

Chyba	Príčina	Odstránenie
Dávkovanie čistiaceho roztoku sa nezastaví.	Tlak vody je príliš vysoký.	1. Nainštalujte obmedzovač tlaku do prívodu vody. (max. 0,42 MPa (4,2 baru))
	Ventil na prístroji je znečistený alebo chybný.	1. Vyčistite alebo vymeňte ventil.
Pena v čistiacom roztoku.	Netesná nasávací hadica čistiaceho prostriedku.	1. Skontrolujte nasávaciu hadicu čistiaceho prostriedku ohľadne poškodenia a upevnenia.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.

(adresa je uvedená na zadnej strane)

Ďalšie informácie o záruke (ak sú k dispozícii) nájdete v sekcii Servis na vašej miestnej webovej stránke Kärcher v časti „Na stiahnutie“.

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außen-gewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Kazalo

Spoločná navodila	53
Varnostná navodila	53
Bestimmungsgemäße Verwendung	53
Zaščita okolja	53
Pribor in nadomestní deli	54
Obseg dobave	54
Pregled naprave	54
Montaža	54
Obratovanie	54
Nega in vzdrževanie	54
Pomoc pri motnjah	55
Garancija	55
Wasseranschluss Set	55

Spoločná navodila



Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte.

Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Varnostná navodila

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

- Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ OPOZORILO

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ NEVARNOST

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.

POZOR

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.

Varnostná navodila

⚠ NEVARNOST • Nevarnost zadušitve. Otrokom preprečite stik z embalažno folijo. • Nevarnost opeklin, zastrupitve in eksplozije. Ne mešajte kemičnih čistil. Pri uporabi čistil upoštevajte varnostni list proizvajalca čistila.

⚠ OPOZORILO • Napravo uporabljajte samo v skladu z namenom uporabe. Upoštevajte krajevne dani in pri delu z napravo pazite na tretje osebe, zlasti na otroke. • Nevarnost poškodb zaradi čistilnega sredstva. Upoštevajte varnostna navodila za čisto in pri ravnanju s čistili nosite zaščitna očala in rokavice. • Čistila točite le v ustrezne posode.

⚠ PREVIDNOST • Varnostná navodila so namenjena vašim varnostim. Varnostnih navodil nikoli ne spreminjajte in jih vedno upoštevajte. • Napravo vedno sestavite v skladu s temi navodili. • Prepričajte se, da so vse komponente čvrsto pritrjene ali zaklenjene.

⚠ PREVIDNOST • Uporabljajte samo čistila, ki jih priporoča proizvajalec, in upoštevajte navodila za uporabo in odstranjevanje ter opozorila proizvajalcev čistilnih sredstev.

Napotek • Za pravilno delovanje naprave jo ohranjajte čisto.

Varnostne naprave

Vgrajen protipovratni ventil preprečuje, da bi se čisto vrnilo v vodovodno omrežje.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düsenansätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Zaščita okolja



Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije,

akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjinske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu:
www.kaercher.de/REACH

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu www.kaercher.com.

Obseg dobave

Ko vzamete napravo iz embalaže, preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

Pregled naprave

Slika A

- ① Odprtina ključa za vzdrževanje
- ② Gumb za odmerjanje
- ③ Sprednji del ohišja
- ④ Kavelj
- ⑤ Nožni ventil
- ⑥ Teža
- ⑦ Sesalna gibka cev za čistilo
- ⑧ Raztopina čistila za gibko cev
- ⑨ Zapah
- ⑩ Dotok vode
- ⑪ Odprtine za pritrditev na vrhu
- ⑫ Odprtine za pritrditev spodaj
- ⑬ Vhod čistila
- ⑭ Šobasti vstavek
- ⑮ Izhod čistilne raztopine
- ⑯ Zaporni obroč

Šobasti vstavki

Barva šobe	Voda/čistilo	Čistilo v vodi
Brez šobe	4	
Siva	5:1	16,7%
Črna	5:1	16,7%
Bež	8:1	11,1%
Rdeča	15:1	6,3%
Bela	21:1	4,5%
Modra	23:1	4,2%
Svetlo rjava	32:1	3%
Zelena	58:1	1,7%
Oranžna	61:1	1,6%
Rjava	80:1	1,2%
Rumena	109:1	0,9%
Turkizna	118:1	0,8%
Vijolična	203:1	0,5%
Roza	389:1	0,3%

Montaža

1. Vstavite ključ za vzdrževanje, odklenite in odstranite pokrov.
2. Na steni označite izvrtine za pritrditev sprejemne plošče.
Slika B
3. Izvrtajte izvrtine in vstavite moznike do omejevala.
4. Zategnite sprejemno ploščo.
5. Dozirno postajo potisnite na sprejemno ploščo.
Slika C
6. Označite spodnje izvrtine za pritrditev na hrbtni strani ohišja.
Slika D
7. Dozirno postajo snemite s sprejemne plošče.
8. Izvrtajte izvrtine in vstavite moznike do omejevala.
9. Dozirno postajo potisnite nazaj na sprejemno ploščo in privijte spodnje vijake.
10. Uporabite dozirni vložek.
11. Potisnite utež na sesalno gibko cev za čistilo.
12. Na nožni ventil priključite sesalno gibko cev za čistilo.
13. Sesalno gibko cev za čistilo z nožnim ventilom obesite v posodo s čistilom.
14. Drugi konec sesalne gibke cevi za čistilo priključite na dovod čistila.

Napotek

Sesalno gibko cev za čistilo po potrebi skrajšajte.

15. Gibko cev za čistilno raztopino priključite na izhod za čistilno raztopino z zapornim obročem obrnjenim navzgor.

Napotek

Ne premikajte zapornega obroča v gibki cevi!

16. Na spodnji konec gibke cevi za čistilno raztopino pritrdite kavelj.

Priključite dotok vode

1. Priključite gibko cev za dovod vode na dovod vode.

Napotek

Notranji premer gibke cevi najmanj 13 mm, navojni priključek 3/4" in tlak vode najmanj 0,175 MPa (1,75 bar). Pri priključitvi cevodovodov s prosto visečimi vodi, daljšimi od 50 cm, je priporočljiva cevna objemka (ni vključena v obseg dobave).

2. Sprednji del ohišja spodaj zatakните v hrbtni del ohišja, zgoraj pa ga zaskočite.
3. Odprite dotok vode.
4. Napravo prezračite s kratkim pritiskom na tipko.

Obratovanje

1. Gibko cev za čistilno raztopino vstavite v rezervoar čistilne naprave ali v posodo.
2. Pritisnite gumb za odmerjanje. Čistilo se oddaja.
3. Pritisnite gumb za odmerjanje. Oddajanje čistila se ustavi.

Nega in vzdrževanje

Čiščenje naprave

1. Odstranite prah in umazanijo.
2. Odstranite vodni kamen in druge usedline.
3. Zunanost dozirne postaje očistite z vlažno krpo.

Reinigungsintervalle

Napotek

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Pomoč pri motnjah

Motnje imajo pogosto enostaven vzrok, ki ga lahko odpravite sami s pomočjo naslednjega seznama. V pri-

meru dvoma ali pri motnjah, ki niso navedene tukaj, stopite v stik s pooblaščenim servisno službo.

Napaka	Vzrok	Odpravljanje
Čistilna raztopina se ne oddaja.	Dotok vode je zaprt.	1. Odprite dotok vode.
	Sito v priključku za vodo je umazano.	1. Sito očistite v priključku za vodo.
	Previsok tlak vode.	1. V dotok vode namestite omejevalnik tlaka. (največ 0,6 MPa (6,0 bar))
	Naprava je zamašena.	1. Napravo očistite in odstranite vodni kamen.
Dodana je prevelika količina čistila.	Ni uporabljen ali je uporabljen napačen šobasti vstavek.	1. Zamenjajte šobasti vstavek.
Dodana je premajhna ali prevelika količina čistila.	Posoda s čistilom je prazna.	1. Dopolnite čistilo ali zamenjajte posodo za čistilo
	Sito na nožnem ventilu je umazano.	1. Očistite nožni ventil.
	V napravi se je nabral vodni kamen.	1. Odstranite vodni kamen v napravi.
	Prenizki tlak vode.	1. Preverite tlak vode (najmanj 0,175 MPa (1,75 bara)).
	Gibka cev za raztopino čistila je zrahljana.	1. Gibko cev za raztopino čistila potisnite naprej na držalo.
	Sito v priključku za vodo je umazano.	1. Očistite sito v priključku za vodo.
	Sesalna gibka cev za čistilo pušča.	1. Preverite, ali je sesalna gibka cev za čistilo poškodovana in ali se dobro prilega.
	Uporablja se brezbarvni šobasti vstavek.	1. Zamenjajte šobasti vstavek.
Oddajanje čistilne raztopine se ne ustavi.	Previsok tlak vode.	1. V dotok vode namestite omejevalnik tlaka. (največ 0,6 MPa (6,0 bar))
	Ventil na napravi je umazan ali pokvarjen.	1. Očistite ali zamenjajte ventil.
Pena v raztopini čistila.	Sesalna gibka cev za čistilo pušča.	1. Preverite, ali je sesalna gibka cev za čistilo poškodovana in ali se dobro prilega.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.

Naslov najdete na hrbtni strani.

Dodatne garancijske informacije (če so na voljo) so na voljo na servisnem območju na lokalni spletni strani podjetja Kärcher v razdelku "Prenosi".

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außen-gewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Cuprins

Indicații generale	55
Indicații privind siguranța	55
Bestimmungsgemäße Verwendung	56
Protecția mediului	56
Accesorii și piese de schimb	56

Pachet de livrare	56
Prezentare generală a aparatului	56
Montajul	57
Utilizarea	57
Îngrijirea și întreținerea	57
Remediarea defecțiunilor	57
Garanție	58
Wasseranschluss Set	58

Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță aferente.

Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Indicații privind siguranța

Trepte de pericol

⚠ PERICOL

- Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ AVERTIZARE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ PRECAUȚIE

- Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

ATENȚIE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Instrucțiuni de siguranță

⚠ PERICOL ● Pericol de asfixiere. Nu țineți foliile de ambalaj la îndemâna copiilor. ● Risc de corodare, de otrăvire și de explozie. Amestecarea agenților de curățare chimici este interzisă. În cazul utilizării agenților de curățare acordați atenție și fișei de date de siguranță furnizată de producător.

⚠ AVERTIZARE ● Folosiți aparatul doar conform destinației. Luați în considerare condițiile locale și aveți grijă în timpul lucrului cu aparatul la terțe persoane, în special la copii. ● Pericol de rănire din cauza substanței de curățare. Respectați instrucțiunile privind siguranța pentru substanța de curățare și purtați ochelari de protecție și mănuși de protecție, atunci când manipulați substanțe de curățare. ● Dozați agentul de curățare doar în recipiente corespunzătoare.

⚠ PRECAUȚIE ● Dispozitivele de siguranță au drept scop protecția dvs. Nu modificați și nu ignorați niciodată dispozitivele de siguranță. ● Asigurați-vă de faptul că aparatul este montat întotdeauna în conformitate cu instrucțiunile menționate în acest manual de utilizare. ● Asigurați-vă de faptul că toate componentele sunt înșurubate sau fixate

⚠ PRECAUȚIE ● Folosiți numai agenți de curățare recomandați de producător și respectați instrucțiunile legate de folosire și de eliminare, cât și avertizările din partea producătorilor de agenți de curățare.

Indicație ● Păstrați aparatul întotdeauna în stare curată în scopul asigurării funcționării corespunzătoare.

Dispozitivele de siguranță

Clapeta antiretur încorporată previne aspirarea agentului de curățare în rețeaua de conducte de apă.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düsenensätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării

necorespunzătoare, pot periclita sănătatea și mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deșeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: www.kaercher.de/REACH

Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avariilor a aparatului.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Pachet de livrare

La despachetare, verificați dacă conținutul pachetului este complet. Informați imediat distribuitorul dacă lipsesc părți componente sau dacă intervin defecțiuni la transport.

Prezentare generală a aparatului

Figura A

- ① Orificiu cheie de întreținere
- ② Buton de dozare
- ③ Partea frontală a carcasei
- ④ Cârlig
- ⑤ Supapă de picior
- ⑥ Greutate
- ⑦ Furtun de aspirare agent de curățare
- ⑧ Furtun de distribuire a soluției de curățare
- ⑨ Dispozitiv de blocare
- ⑩ Alimentare cu apă
- ⑪ Găuri de fixare superioare
- ⑫ Găuri de fixare inferioare
- ⑬ Intrare agent de curățare
- ⑭ Inserție pentru duză
- ⑮ Ieșirea soluției de curățare
- ⑯ Inel de blocare

Insertii pentru duze

Culoarea duzei	Apă/agent de curățare	Agent de curățare în apă
Fără duză	4	
Gri	5:1	16,7%
Negru	5:1	16,7%
Bej	8:1	11,1%
Roșu	15:1	6,3%
Alb	21:1	4,5%
Albastru	23:1	4,2%
Maro deschis	32:1	3%
Verde	58:1	1,7%
Portocaliu	61:1	1,6%
Maro	80:1	1,2%
Galben	109:1	0,9%
Turcoaz	118:1	0,8%
Violet	203:1	0,5%
Roz	389:1	0,3%

Montajul

1. Introduceți cheia de întreținere, deblocați și scoateți capacul.
2. Marcați găurile de fixare pentru placa de montare pe perete.

Figura B

3. Faceți găurile în perete și introduceți diblurile până la capăt.

4. Înșurubați placa de montare.

5. Glisați stația de dozare pe placa de montare.

Figura C

6. Marcați găurile de fixare inferioare prin partea din spate a carcasei.

Figura D

7. Îndepărtați stația de dozare de pe placa de montare.

8. Faceți găurile în perete și introduceți diblurile până la capăt.

9. Glisați stația de dozare înapoi pe placa de montare și înșurubați șuruburile inferioare.

10. Introduceți inserția de dozare.

11. Împingeți greutatea pe furtunul de aspirare a agentului de curățare.

12. Atașați furtunul de aspirare a agentului de curățare la supapa de picior.

13. Agățați furtunul de aspirare a agentului de curățare într-un recipient cu agent de curățare.

14. Conectați celălalt capăt al furtunului de aspirare a agentului de curățare la intrarea agentului de curățare.

Indicație

Dacă este necesar, scurtați furtunul de aspirare a agentului de curățare.

15. Atașați furtunul pentru soluția de curățare la ieșirea soluției de curățare, cu inelul de închidere orientat în sus.

Indicație

Nu deplasați inelul de blocare în furtun!

16. Atașați cârligul la capătul inferior al furtunului pentru soluția de curățare.

Racordarea alimentării cu apă

1. Racordați furtunul de alimentare cu apă la alimentarea cu apă.

Indicație

Diametrul interior al furtunului este de cel puțin 13 mm, racordul filetat 3/4" și presiunea apei de cel puțin 0,175 MPa (1,75 bar).

Se recomandă o bridă pentru furtun (care nu este inclusă în pachetul de livrare) la racordarea furtunurilor cu lungimi mai mari de 50 cm.

2. Prindeți partea frontală a carcasei jos în partea posterioară a carcasei și fixați-o în poziție în partea de sus.

3. Deschideți alimentarea cu apă.

4. Aerisiți aparatul prin apăsarea scurtă a butonului.

Utilizarea

1. Introduceți furtunul soluției de curățare în rezervorul aparatului de curățare sau într-un recipient.

2. Apăsăți capul de dozare.

Se distribuie agentul de curățare.

3. Apăsăți capul de dozare.

Se oprește distribuția agentului de curățare.

Îngrijirea și întreținerea

Curățarea aparatului

1. Îndepărtați particulele de praf și impuritățile.

2. Îndepărtați calcarul și celelalte depuneri.

3. Curățați partea exterioară a dozatorului cu lavetă umedă.

Reinigungsintervalle

Indicație

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Remediarea defecțiunilor

De cele mai multe ori, defecțiunile au cauze simple, pe care le puteți remedia cu ajutorul următoarei liste de ansamblu. În caz de dubiu sau de defecțiuni nementionate

te, vă rugăm să vă adresați unității de service autorizate.

Eroare	Cauză	Remediere
Nu se distribuie soluție de curățare.	Alimentarea cu apă este închisă.	1. Deschideți alimentarea cu apă.
	Sita de la racordul de apă este murdară.	1. Curățați sita de la racordul de apă.
	Presiunea apei este prea mare.	1. Instalați limitatorul de presiune la alimentarea cu apă (max. 0,6 MPa (6,0 bar)).
	Aparat înfundat.	1. Curățați și detartrați aparatul.
Se adaugă prea mult agent de curățare.	Nu a fost utilizată nicio inserție pentru duză sau a fost utilizată o inserție incorectă.	1. Înlocuiți inserția pentru duză.

Eroare	Cauză	Remediere
Se adaugă prea puțin agent de curățare sau de loc.	Recipientul de agent de curățare este gol.	1. Completați cu agent de curățare sau înlocuiți recipientul de agent de curățare.
	Filtrul de pe supapa de picior este murdar.	1. Curățați supapa de picior.
	Depuneri de calcar în aparat.	1. Detartrați aparatul.
	Presiunea apei este prea scăzută.	1. Verificați presiunea apei (min. 0,175 MPa (1,75 bar)).
	Furtun de distribuire a soluției de curățare s-a desprins.	1. Împingeți furtunul de distribuire a soluției de curățare mai departe pe suport.
	Sita de la racordul de apă este murdară.	1. Curățați sita de la racordul de apă.
	Furtunul de aspirare a agentului de curățare prezintă scurgeri.	1. Verificați dacă furtunul de aspirare a agentului de curățare este deteriorat și dacă este bine fixat.
	Se utilizează inserția incoloră pentru duză.	1. Înlocuiți inserția pentru duză.
Distribuirea soluției de curățare nu se oprește.	Presiunea apei este prea mare.	1. Instalați limitatorul de presiune la alimentarea cu apă (max. 0,42 MPa (4,2 bar)).
	Supapa de pe aparat este murdară sau defectă.	1. Curățați sau înlocuiți supapa.
Spumă în soluția de curățare.	Furtunul de aspirare a agentului de curățare prezintă scurgeri.	1. Verificați dacă furtunul de aspirare a agentului de curățare este deteriorat și dacă este bine fixat.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție acordate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni survenite la aparat în perioada de garanție vor fi remediate gratuit, în limita în care sunt defecțiuni de fabricație sau de material. Pentru a beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la comerciantul dvs. sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Pentru mai multe informații privind garanția (dacă sunt disponibile) vă rugăm accesați meniul „Descărcări” din opțiunea Service al paginii web al reprezentanței Kärcher din țara dvs.

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außen-gewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Sadržaj

Opće napomene	58
Sigurnosni napuci	58
Bestimmungsgemäße Verwendung	59
Zaštita okoliša	59
Pribor i zamjenski dijelovi	59
Sadržaj isporuke	59
Pregled uređaja	59
Montaža	59
Rad	60
Njega i održavanje	60
Pomoć u slučaju smetnji	60

Jamstvo 60

Wasseranschluss Set..... 60

Opće napomene



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u skladu s njima.

Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Sigurnosni napuci

Sigurnosne razine

⚠ OPASNOST

- Uputa na neposredno prijetecu opasnosti koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ OPREZ

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.

PAŽNJA

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.

Sigurnosni napuci

⚠ **OPASNOST** • Opasnost od gušenja. Držite ambalažnu foliju dalje od djece. • Opasnost od kemijskih opekлина, trovanja i eksplozije. Ne miješajte kemijska sredstva za čišćenje. Pridržavajte se kod uporabe sredstava za čišćenje sigurnosno tehničkog lista proizvođača.

⚠ **UPOZORENJE** • Uređaj upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom. Uzmite u obzir lokalne okolnosti i pri radu s uređajem obratite pozornost na druge osobe, osobito na djecu. • Opasnost od ozlje-

da sredstvom za čišćenje. **Pridržavajte se sigurnosnih uputa za sredstvo za čišćenje, a pri rukovanju sredstvom za čišćenje nosite zaštitne naočale i zaštitne rukavice.** • Sredstva za čišćenje odlažite samo u odgovarajuće spremnike.

⚠ OPREZ. Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti. Nikad ne mijenjajte i nemojte zaobilaziti sigurnosne uređaje. • Uvijek sastavite uređaj prema ovim uputama. • Provjerite da su sve komponente dobro zavrnute ili zaključane

⚠ OPREZ. Koristite samo sredstva za čišćenje koja preporučuje proizvođač te se pridržavajte uputa za primjenu i zbrinjavanja kao i upozorenja proizvođača sredstava za čišćenje.

Napomena • Držite uređaj čistim kako biste osigurali besprijekoran rad.

Sigurnosni uređaji

Ugrađeni nepovratni ventil sprječava usisavanje sredstava za čišćenje natrag u vodovodnu mrežu.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düseneinsätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod neopisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja

mogü predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.de/REACH

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na www.kaercher.com.

Sadržaj isporuke

Kod raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

Pregled uređaja

Slika A

- ① Otvor za ključ za održavanje
- ② Gumb za doziranje
- ③ Prednji dio kućišta
- ④ Kuka
- ⑤ Nožni ventil

- ⑥ Uteg
- ⑦ Usisno crijevo sredstva za čišćenje
- ⑧ Crijevo otopine sredstva za čišćenje
- ⑨ Zapor
- ⑩ Dovod vode
- ⑪ Gornje rupe za pričvršćivanje
- ⑫ Donje rupe za pričvršćivanje
- ⑬ Ulaz sredstva za čišćenje
- ⑭ Umetak mlaznice
- ⑮ Izlaz otopine sredstva za čišćenje
- ⑯ Prsten za zaključavanje

Umetci za mlaznice

Boja mlaznice	Voda / sredstvo za čišćenje	Sredstvo za čišćenje
Nema mlaznice	4	
Siva	5:1	16,7%
Crna	5:1	16,7%
Bež	8:1	11,1%
Crvena	15:1	6,3%
Bijela	21:1	4,5%
Plava	23:1	4,2%
Svijetlosmeđa	32:1	3%
Zelena	58:1	1,7%
Narančasta	61:1	1,6%
Smeđa	80:1	1,2%
Žuta	109:1	0,9%
Tirkizna	118:1	0,8%
Ljubičasta	203:1	0,5%
Ružičasta	389:1	0,3%

Montaža

1. Umetnite ključ za održavanje, otključajte poklopac i uklonite ga.
2. Označite rupe za pričvršćivanje prihvatne ploče na zidu.
Slika B
3. Napravite rupe i umetnite tiple do graničnika.
4. Vijcima pričvrstite prihvatnu ploču.
5. Gurnite stanicu za doziranje na prihvatnu ploču.
Slika C
6. Označite donje rupe za pričvršćivanje kroz stražnju stranu kućišta.
Slika D
7. Skinite stanicu za doziranje s prihvatne ploče.
8. Napravite rupe i umetnite tiple do graničnika.
9. Gurnite stanicu za doziranje natrag na prihvatnu ploču i zavrnite donje vijke.
10. Umetnite umetak za doziranje.
11. Gurnite uteg na usisno crijevo sredstva za čišćenje.
12. Pričvrstite usisno crijevo sredstva za čišćenje na nožni ventil.

13. Usisno crijevo za sredstvo za čišćenje s nožnim ventilom objesite u spremnik sa sredstvom za čišćenje.
14. Pričvrstite drugi kraj usisnog crijeva sredstva za čišćenje na ulaz sredstva za čišćenje.

Napomena

Po potrebi skratite usisno crijevo sredstva za čišćenje

15. Postavite crijevo otopine sredstva za čišćenje s prstenom za zaključavanje okrenutim prema gore na izlaz otopine sredstva za čišćenje.

Napomena

Nemojte pomicati prsten za zaključavanje u crijevu!

16. Stavite kuku na donji kraj crijeva otopine sredstva za čišćenje.

Priključivanje dotoka vode

1. Priključite crijevo za dotok vode na dotok vode.

Napomena

Unutarnji promjer crijeva najmanje 13 mm, navojni priključak 3/4" i tlak vode najmanje 0,175 MPa (1,75 bara). Kod priključivanja crijevnih vodova sa slobodno visećim vodovima dužim od 50 cm, preporučuje se crijevna obujmica (nije uključena u isporuku).

2. Zakačite prednji dio kućišta za stražnji dio kućišta na dnu i uglovlite ga na vrhu.
3. Otvorite dotok vode.
4. Kratkim pritiskom na tipku odzračite uređaj.

Rad

1. Umetnite crijevo otopine sredstva za čišćenje u spremnik uređaja za čišćenje ili u spremnik.
2. Pritisnite gumb za doziranje. Ispušta se sredstvo za čišćenje.
3. Pritisnite gumb za doziranje. Ispuštanje sredstva za čišćenje se zaustavlja.

Njega i održavanje

Čišćenje uređaja

1. Uklonite prašinu i prljavštinu.
2. Uklonite kamenac i druge naslage.
3. Očistite dozirnu stanicu izvana vlažnom krpom.

Reinigungsintervalle

Napomena

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Pomoć u slučaju smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke koje možete sami ukloniti uz pomoć pregleda u nastavku. Ako niste

sigurni ili ako smetnje nisu ovdje navedene, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

Greška	Uzrok	Rješenje
Ne ispušta se otopina sredstva za čišćenje.	Dotok vode je zatvoren.	1. Otvorite dotok vode.
	Sito u priključku za vodu je onečišćeno.	1. Očistite sito u priključku za vodu.
	Tlak vode je previsok.	1. Ugradite graničnik tlaka u dotok vode. (maks. 0,6 MPa (6,0 bara))
	Uređaj je začepljen.	1. Očistite uređaj i uklonite kamenac.
Dodaje se previše sredstva za čišćenje.	Nema umetka mlaznice ili je umetnut pogrešan umetak mlaznice.	1. Zamijenite umetak mlaznice.
Ne dodaje se ili se dodaje premalo sredstva za čišćenje.	Spremnik sredstva za čišćenje je prazan.	1. Ponovno napunite sredstvo za čišćenje ili zamijenite spremnik sredstva za čišćenje.
	Sito na nožnom ventilu je prljavo.	1. Očistite nožni ventil.
	Naslage kamenca u uređaju.	1. Očistite uređaj od kamenca.
	Tlak vode je prenizak.	1. Provjerite tlak vode (min. 0,175 MPa (1,75 bara)).
	Crijevo otopine sredstva za čišćenje je labavo.	1. Gurnite crijevo otopine sredstva za čišćenje dalje na prihvatnik.
	Sito u priključku za vodu je onečišćeno.	1. Očistite sito u priključku za vodu.
	Usisno crijevo sredstva za čišćenje propušta.	1. Provjerite je li usisno crijevo sredstva za čišćenje oštećeno i dobro pričvršćeno.
	bezbodni umetak mlaznice je umetnut.	1. Zamijenite umetak mlaznice.
Ispuštanje otopine sredstva za čišćenje se ne zaustavlja.	Tlak vode je previsok.	1. Ugradite graničnik tlaka u dotok vode. (maks. 0,42 MPa (4,2 bara))
	Ventil na uređaju je prljav ili neispravan.	1. Očistite ili zamijenite ventil.
Pjena u otopini sredstva za čišćenje.	Usisno crijevo sredstva za čišćenje propušta.	1. Provjerite je li usisno crijevo za sredstvo za čišćenje oštećeno i dobro pričvršćeno.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

(vidi adresu na poledini)

Daljnje informacije o jamstvu (ako postoje) možete pronaći u servisnom području vaše lokalne web stranice tvrtke Kärcher pod "Preuzimanja".

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außen-gewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Sadržaj

Opšte napomene	61
Sigurnosne napomene	61
Bestimmungsgemäße Verwendung	61
Zaštita životne sredine	61
Pribor i rezervni delovi	61
Obim isporuke	61
Pregled uređaja	61
Montaža	62
Rad	62
Nega i održavanje	62
Pomoć u slučaju smetnji	62
Garancija	63
Wasseranschluss Set	63

Opšte napomene



Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije. Postupajte u skladu sa tim.

Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

Sigurnosne napomene

Stepeni opasnosti

⚠ **OPASNOST**

- Napomena o neposrednoj opasnosti koja preti i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ **UPOZORENJE**

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ **OPREZ**

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.

PAŽNJA

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.

Sigurnosne napomene

⚠ **OPASNOST** • Opasnost od gušenja. Folije za pakovanje držite dalje od dece. • Opasnost od korozije, trovanja i eksplozije. Nemojte mešati hemijska sredstva za čišćenje. Pri korišćenju sredstava za čišćenje pridržavajte se bezbednosnog lista proizvođača sredstva za čišćenje.

⚠ **UPOZORENJE** • Uređaj koristiti samo u skladu sa namenom. Uzmite u obzir lokalne uslove i obratite pažnju tokom rada na treća lica, naročito decu. • Opasnost od povreda usled sredstva za čišćenje. Obratite pažnju na sigurnosne napomene sredstva za čišćenje i nosite zaštitne naočare i zaštitne rukavice prilikom rukovanja deterdžentima. • Sredstva za čišćenje sipajte isključivo u odgovarajuće posude.

⚠ **OPREZ** • Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu. Nikada nemojte menjati ili zaobilaziti sigurnosne uređaje. • Uređaj uvek montirajte u skladu sa ovim

uputstvom. • Uverite se da su sve komponente čvrsto pričvršćene ili završene.

⚠ **OPREZ** • Koristite samo sredstva za čišćenje koje je preporučio proizvođač i uvažite napomene za primenu, odlaganje u otpad i upozorenja proizvođača sredstva za čišćenje.

Napomena • Održavajte uređaj čistim kako biste osigurali besprekoran rad.

Sigurnosni uređaji

Ugrađeni nepovratni ventil sprečava povratno usisavanje sredstva za čišćenje u vodovodnu mrežu.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düsen-einsätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.



Električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koji u slučaju pogrešnog tretiranja ili pogrešnog odlaganje u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neopodno za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.de/REACH

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Obim isporuke

Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju transportnih oštećenja obavestite vašeg distributera.

Pregled uređaja

Slika A

- ① Otvor ključa za održavanje
- ② Dugme za doziranje
- ③ Prednji deo kućišta
- ④ Kuka
- ⑤ Nožni ventil
- ⑥ Težina
- ⑦ Usisno crevo sredstva za čišćenje
- ⑧ Crevo za rastvor za čišćenje
- ⑨ Zaključavanje
- ⑩ Dovod vode

- ⑪ Otvori za pričvršćenje, gore
- ⑫ Otvori za pričvršćenje, dole
- ⑬ Ulaz sredstva za čišćenje
- ⑭ Umetak za mlaznicu
- ⑮ Izlaz rastvora za čišćenje
- ⑯ Prsten kanala

Umetci za mlaznice

Boja mlaznice	Voda/sredstvo za čišćenje	Sredstvo za čišćenje u vodi
Bez mlaznice	4	
Siva	5:1	16,7%
Crna	5:1	16,7%
Bež	8:1	11,1%
Crvena	15:1	6,3%
Bela	21:1	4,5%
Plava	23:1	4,2%
Svetlo smeđa	32:1	3%
Zelena	58:1	1,7%
Narandžasta	61:1	1,6%
Smeđa	80:1	1,2%
Žuta	109:1	0,9%
Tirkizna	118:1	0,8%
Ljubičasta	203:1	0,5%
Roza	389:1	0,3%

Montaža

1. Umetnite ključ za održavanje, deblokirajte poklopac i uklonite ga.
2. Označite otvore za pričvršćenje prihvatne ploče na zidu.
Slika B
3. Napravite otvore i umetnite klinove sve do graničnika.
4. Čvrsto pritegnite prihvatnu ploču.
5. Gurnite stanicu za doziranje na prihvatnu ploču.
Slika C
6. Kroz zadnju stranu kućišta označite donje otvore za pričvršćenje.
Slika D
7. Skinite stanicu za doziranje sa prihvatne ploče.
8. Napravite otvore i umetnite klinove sve do graničnika.

9. Gurnite stanicu za doziranje na prihvatnu ploču i zavijte donje zavrtnje.
10. Postavite umetak za doziranje.
11. Gurnite težinu na usisno crevo sredstva za čišćenje.
12. Postavite usisno crevo sredstva za čišćenje na nožni ventil.
13. Zakačite usisno crevo sredstva za čišćenje sa nožnim ventilom u rezervoar sredstva za čišćenje.
14. Drugi kraj usisnog creva sredstva za čišćenje postavite na ulaz sredstva za čišćenje.

Napomena

Usisno crevo sredstva za čišćenje, po potrebi, skratite.

15. Crevo rastvora za čišćenje zajedno sa prstenom kanala postavite na izlaz sredstva za čišćenje prema gore.

Napomena

Ne pomerajte prsten kanala u crevu!

16. Postavite kuku na donji kraj creva rastvora za čišćenje.

Priključivanje dovoda vode

1. Priključite crevo za dovod vode na dovod vode.

Napomena

Unutrašnji prečnik creva najmanje 13 mm, navojni priključak 3/4" i pritisak vode najmanje 0,175 MPa (1,75 bar).

Kod priključivanja crevnih vodova sa slobodnim visećim dužinama vodova većim od 50 cm, preporučuje se creva obujmica (nije sadržana u obimu isporuke).

2. Zakačite prednji deo kućišta sa donje zadnje strane kućišta i pustite da nalegne sa gornje strane.
3. Otvorite dovod vode.
4. Izvršite odušivanje uređaja kratkim pritiskom tastera.

Rad

1. Crevo rastvora za čišćenje umetnite u rezervoar uređaja za čišćenje ili u posudu.
2. Pritisnite dugme za doziranje. Sredstvo za čišćenje se dozira.
3. Pritisnite dugme za doziranje. Doziranje sredstva za čišćenje se zaustavlja.

Nega i održavanje

Čišćenje uređaja

1. Uklonite prašinu i nečistoću.
2. Uklonite kamenac i druge naslage.
3. Očistite dozirnu stanicu spolja pomoću vlažne krpe.

Reinigungsintervalle

Napomena

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Pomoć u slučaju smetnji

Smetnje obično imaju jednostavne uzroke koje možete samostalno da otklonite uz pomoć sledećeg pregleda.

U slučaju da imate nedoumice ili smetnje koje nisu ovde navedene, obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Ne ispušta se rastvor za čišćenje.	Dovod vode zatvoren.	1. Otvorite dovod vode.
	Sito na priključku za vodu zaprljano.	1. Očistite sito na priključku za vodu.
	Pritisak vode suviše visok.	1. Postavite graničnik pritiska u dovod vode. (maks. 0,6MPa (6,0 bar))
	Uređaj začepljen.	1. Očistite uređaj i uklonite kamenac.

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Dodaje se prevelika količina sredstva za čišćenje.	Ne koristi se ili se koristi pogrešan umetak mlaznice.	1. Zamenite umetak mlaznice.
Sredstvo za čišćenje se ne dodaje ili se dodaje nedovoljna količina.	Rezervoar sredstva za čišćenje prazan.	1. Dopunite sredstvo za čišćenje ili zamenite posudu sredstva za čišćenje.
	Sito na nožnom ventilu zaprljano.	1. Očistite nožni ventil.
	Naslage kamenca u uređaju.	1. Uklonite kamenac iz uređaja.
	Pritisak vode je suviše nizak.	1. Proverite pritisak vode (min. 0,175 MPa (1,75 bar)).
	Crevo rastvora za čišćenje labavo.	1. Gurnite crevo rastvora za čišćenje više na prihvatnik.
	Sito na priključku za vodu zaprljano.	1. Očistite sito na priključku za vodu.
	Usisno crevo sredstva za čišćenje nije hermetično.	1. Proverite da li na usisnom crevu sredstva za čišćenje postoje oštećenja i da li je stabilno.
Doziranje rastvora za čišćenje ne prestaje.	Bezbojni umetak mlaznice začepljen.	1. Zamenite umetak mlaznice.
	Pritisak vode suviše visok.	1. Postavite graničnik pritiska u dovod vode. (maks. 0,42MPa (4,2 bar))
Pena u rastvoru za čišćenje.	Ventil na uređaju zaprljan ili neispravan.	1. Očistite ili zamenite ventil.
	Usisno crevo sredstva za čišćenje nije hermetično.	1. Proverite da li na usisnom crevu sredstva za čišćenje postoje oštećenja i da li je stabilno.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Sve smetnje na vašem uređaju ćemo otkloniti besplatno u okviru garantnog roka, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili greška u proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidi na poledini)

Dodatne informacije o garanciji (ako postoje) možete pronaći u servisnom delu vaše lokalne Kärcher internet stranice pod opcijom „Preuzimanja“.

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-
Außengewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις.....	63
Υποδείξεις ασφαλείας.....	63
Bestimmungsgemäße Verwendung	64
Προστασία του περιβάλλοντος	64
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά	64
Περιεχόμενα συσκευασίας.....	64
Σύντομη παρουσίαση συσκευής.....	64
Τοποθέτηση.....	64
Λειτουργία.....	65
Φροντίδα και συντήρηση	65
Αντιμετώπιση βλαβών	65
Εγγύηση	66

Wasseranschluss Set..... 66

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γνήσιες οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.

Φυλάξτε τα δύο βιβλιαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβαθμίσεις κινδύνων

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Υπόδειξη πιθανών επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανών επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανών επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

• Κίνδυνος ασφυξίας. Φυλάσσετε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από παιδιά.

• Κίνδυνος εγκαυμάτων, δηλητηρίασης και έκρηξης. Μην αναμειγνύετε χημικά προϊόντα καθαρισμού. Όταν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά, λάβετε υπόψη το φύλλο στοιχείων ασφαλείας του κατασκευαστή του απορρυπαντικού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ • Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τον σκοπό που προορίζεται.

Λαμβάνετε υπόψη τις τοπικές συνθήκες και προσέχετε κατά τη χρήση του εργαλείου την παρουσία άλλων ανθρώπων, και ιδιαίτερα παιδιών. • Κίνδυνος τραυματισμού από το καθαριστικό. Ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας για το καθαριστικό και φοράτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια όταν χειρίζεστε καθαριστικά. • Χρησιμοποιείτε για τα απορρυπαντικά μόνο κατάλληλα δοχεία.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ • Οι διατάξεις ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας. Μην αλλάζετε ή χρησιμοποιείτε ποτέ τις διατάξεις ασφαλείας. • Συναρμολογείτε τη συσκευή πάντα σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. • Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σταθερά βιδωμένα ή ασφαλισμένα

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ • Χρησιμοποιείτε μόνο τα μέσα καθαρισμού που συνιστώνται από τον κατασκευαστή και τηρείτε τις σχετικές οδηγίες εφαρμογής, απόρριψης και προειδοποίησης.

Υπόδειξη • Διατηρείτε τη συσκευή καθαρή, ώστε να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία.

Διατάξεις ασφαλείας

Η ενσωματωμένη βαλβίδα αντεπιστροφής αποτρέπει την αναρρόφηση του υγρού καθαρισμού πίσω στο δίκτυο παροχής νερού.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düsenensätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα.

Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης

μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: www.kaercher.de/REACH

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

Σύντομη παρουσίαση συσκευής

Εικόνα Α

- 1 Άνοιγμα κλειδιού συντήρησης
- 2 Πλήκτρο δοσολογίας
- 3 Μπροστινό μέρος περιβλήματος
- 4 Άγκιστρο
- 5 Βαλβίδα ποδιού
- 6 Βάρος
- 7 Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης καθαριστικού υγρού
- 8 Ελαστικός σωλήνας διαλύματος καθαρισμού
- 9 Ασφάλιση
- 10 Παροχή νερού
- 11 Πάνω οπές στερέωσης
- 12 Κάτω οπές στερέωσης
- 13 Είσοδος καθαριστικού υγρού
- 14 Στέλεχος ακροφυσίου
- 15 Έξοδος διαλύματος καθαρισμού
- 16 Δακτύλιος ασφάλισης

Ακροφύσια

Χρώμα ακροφυσίου	Νερό / Υγρό καθαρισμού	Υγρό καθαρισμού σε νερό
Χωρίς ακροφύσιο	4	
Γκρι	5:1	16,7%
Μαύρο	5:1	16,7%
Μπεζ	8:1	11,1%
Κόκκινο	15:1	6,3%
Λευκό	21:1	4,5%
Μπλε	23:1	4,2%
Ανοιχτό καφέ	32:1	3%
Πράσινο	58:1	1,7%
Πορτοκαλί	61:1	1,6%
Καφέ	80:1	1,2%
Κίτρινο	109:1	0,9%
Τουρκουάζ	118:1	0,8%
Βιολετί	203:1	0,5%
Ροζ	389:1	0,3%

Τοποθέτηση

1. Βάλτε το κλειδί συντήρησης, ξεκλειδώστε και αφαιρέστε το κάλυμμα.
2. Σημειώστε στον τοίχο τις οπές στερέωσης της πλάκας τοποθέτησης.

Εικόνα Β

3. Ανοίξτε τις τρύπες και τοποθετήστε ούπα τελείως μέχρι μέσα.
4. Βιδώστε γερά την πλάκα τοποθέτησης.
5. Στηρίξτε τον σταθμό δοσολογίας πάνω στην πλάκα τοποθέτησης.

Εικόνα C

6. Σημειώστε τις κάτω οπές στερέωσης μέσα από το πίσω μέρος του περιβλήματος.
- Εικόνα D**
7. Αφαιρέστε τον σταθμό δοσολογίας από την πλάκα τοποθέτησης.
8. Ανοίξτε τις τρύπες και τοποθετήστε ούπα τελείως μέχρι μέσα.
9. Στερεώστε τον σταθμό δοσολογίας πάλι στην πλάκα τοποθέτησης και βιδώστε τις κάτω βίδες.
10. Χρησιμοποιήστε το στέλεχος δοσολογίας.
11. Σπρώξτε το βάρος στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης καθαριστικού υγρού.
12. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης καθαριστικού υγρού στη βαλβίδα ποδιού.
13. Κρεμάστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης σε ένα δοχείο με υγρό καθαρισμού.
14. Συνδέστε το άλλο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης στην είσοδο καθαριστικού υγρού.

Υπόδειξη

Αν χρειάζεται, κοντύνετε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης καθαριστικού υγρού.

15. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα για το διάλυμα καθαρισμού με τον δακτύλιο στερέωσης στην έξοδο του διαλύματος καθαρισμού προς τα πάνω.

Υπόδειξη

Μην μετακινείτε τον δακτύλιο στερέωσης στον ελαστικό σωλήνα!

16. Συνδέστε τον γάντζο στο κάτω άκρο του σωλήνα για το διάλυμα καθαρισμού.

Σύνδεση παροχής νερού

1. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα παροχής νερού στην παροχή νερού.

Υπόδειξη

Εσωτερική διάμετρος σωλήνα τουλάχιστον 13mm, σπείρωμα σύνδεσης 3/4" και πίεση νερού τουλάχιστον 0,175MPa (1,75bar).

Κατά τη σύνδεση σωλήνων με κρεμασμένο μήκος μεγαλύτερο από 50 cm συνιστάται η χρήση ενός σφικτήρα (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης).

2. Αναρτήστε το μπροστινό μέρος του περιβλήματος κάτω στο πίσω μέρος του περιβλήματος και ασφαλίστε το στο επάνω μέρος.
3. Ανοίξτε την παροχή νερού.
4. Εξαερώστε τη συσκευή πατώντας για λίγο το κουμπί.

Λειτουργία

1. Βάλτε τον ελαστικό σωλήνα του διαλύματος καθαρισμού στο δοχείο της συσκευής καθαρισμού ή σε ένα άλλο δοχείο.
2. Πιέστε το πλήκτρο δοσολογίας. Παρέχεται καθαριστικό υγρό.
3. Πιέστε το πλήκτρο δοσολογίας. Η διανομή του απορρυπαντικού σταματά.

Φροντίδα και συντήρηση

Καθαρισμός συσκευής

1. Αφαιρέστε τη σκόνη και τη βρωμιά.
2. Αφαιρέστε τα άλατα και άλλες εναποθέσεις.
3. Καθαρίστε εξωτερικά τη δοσομετρική μονάδα με υγρό πανί.

Reinigungsintervalle

Υπόδειξη

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Αντιμετώπιση βλάβών

Οι βλάβες οφείλονται συχνά σε ασημαντες αιτίες, τις οποίες μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας με τη βοήθεια του παρακάτω πίνακα. Σε περίπτωση

αμφιβολίας ή σε περίπτωση βλάβης που δεν αναγράφεται εδώ μπορείτε να απευθύνεστε σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα.

Σφάλμα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Δεν διανέμεται καθόλου διάλυμα καθαρισμού.	Κλειστή παροχή νερού.	1. Ανοίξτε την παροχή νερού.
	Βρώμικο φίλτρο στη σύνδεση νερού.	1. Καθαρίστε τη σήτα στη σύνδεση νερού.
	Πολύ υψηλή πίεση νερού.	1. Εγκαταστήστε περιοριστή πίεσης στην παροχή νερού. (μέχρι 0,6MPa (6,0 bar))
	Συσκευή βουλωμένη.	1. Καθαρίστε τη συσκευή και αφαιρέστε τα άλατα.
Προστίθεται υπερβολική ποσότητα καθαριστικού υγρού.	Δεν χρησιμοποιήθηκε καθόλου ή χρησιμοποιήθηκε λανθασμένο στέλεχος ακροφυσίου.	1. Αντικαταστήστε το στέλεχος του ακροφυσίου.

Σφάλμα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Προστίθεται πολύ λίγο ή δεν προστίθεται καθόλου καθαριστικό υγρό.	Το δοχείο καθαριστικού υγρού είναι άδειο.	1. Συμπληρώστε υγρό καθαρισμού ή αντικαταστήστε το δοχείο καθαριστικού υγρού.
	Το φίλτρο στη βαλβίδα ποδιού είναι βρώμικο.	1. Καθαρίστε τη βαλβίδα ποδιού.
	Αποθέσεις αλάτων στη συσκευή.	1. Αφαιρέστε τα άλατα από τη συσκευή.
	Πολύ χαμηλή πίεση νερού.	1. Ελέγξτε την πίεση του νερού (τουλάχιστον 0,175 MPa (1,75 bar)).
	Λυμένος ελαστικός σωλήνας διαλύματος καθαρισμού.	1. Σπρώξτε τον ελαστικό σωλήνα του διαλύματος διάλυμα καθαρισμού κι άλλο στην υποδοχή.
	Βρώμικο φίλτρο στη σύνδεση νερού.	1. Καθαρίστε τη σήτα στη σύνδεση νερού.
	Διαρροή στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης καθαριστικού υγρού.	1. Ελέγξτε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης καθαριστικού υγρού για ζημιά και σταθερή εφαρμογή.
Η διανομή του διαλύματος καθαρισμού δεν σταματά.	Χρησιμοποιείται άχρωμο στέλεχος ακροφυσίου.	1. Αντικαταστήστε το στέλεχος του ακροφυσίου.
	Πολύ υψηλή πίεση νερού.	1. Εγκραστήστε περιοριστή πίεσης στην παροχή νερού. (μέχρι 0,42MPa (4,2 bar))
Αφρός στο διάλυμα καθαρισμού.	Η βαλβίδα της συσκευής είναι βρώμικη ή ελαττωματική.	1. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τη βαλβίδα.
	Διαρροή στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης καθαριστικού υγρού.	1. Ελέγξτε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης καθαριστικού υγρού για ζημιά και σταθερή εφαρμογή.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς. (για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα) Περαιτέρω πληροφορίες για την εγγύηση (εάν υπάρχουν) θα βρείτε στην καρτέλα σέρβις της τοπικής ιστοσελίδας της Kärcher στην ενότητα "Downloads".

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außengewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Содержание

Общие указания.....	66
Указания по технике безопасности.....	66
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	67
Защита окружающей среды.....	67
Принадлежности и запасные части.....	67
Комплект поставки.....	67
Обзор устройства.....	67
Монтаж.....	68
Эксплуатация.....	68
Уход и техническое обслуживание.....	68

Помощь при неисправностях.....	68
Гарантия.....	69
Wasseranschluss Set.....	69

Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Указания по технике безопасности

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.

Указания по технике безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ • Опасность удушья.

Упаковочную пленку хранить в недоступном для детей месте. • Опасность химических ожогов, отравления и взрыва. Не смешивайте химические моющие средства. При использовании моющих средств соблюдайте паспорта безопасности производителя моющего средства.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Использовать устройство только по назначению. Учитывать местные особенности и при работе с устройством следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.

• Опасность травмирования моющим средством. Следовать инструкциям по технике безопасности для моющего средства и надевать защитные очки и перчатки при работе с моющими средствами. • Наливайте моющие средства только в подходящие емкости.

⚠ ОСТОРОЖНО • Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты. Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими. • Всегда собирайте устройство в соответствии с этой инструкцией. • Убедитесь, что все компоненты прочно прикручены и зафиксированы

⚠ ОСТОРОЖНО • Использовать только чистящие средства, рекомендованные производителем, и соблюдать инструкции по применению, утилизации, а также предупреждающие указания производителей чистящих средств.

Примечание • Содержите устройство в чистоте, чтобы обеспечить его правильную работу.

Предохранительные устройства

Встроенный обратный клапан предотвращает попадание моющего средства обратно в водопроводную сеть.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düseneinsätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройство, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)

Для получения актуальной информации о компонентах см. www.kaercher.de/REACH

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Комплект поставки

При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Обзор устройства

Рисунок А

- ① Отверстие для ключа для техобслуживания
- ② Ручка дозирования
- ③ Передняя часть корпуса
- ④ Крюк
- ⑤ Нижний клапан
- ⑥ Вес
- ⑦ Всасывающий шланг для моющего средства
- ⑧ Шланг для моющего раствора
- ⑨ Фиксатор
- ⑩ Подача воды
- ⑪ Крепежные отверстия сверху
- ⑫ Крепежные отверстия внизу
- ⑬ Вход моющего средства
- ⑭ Сопловая вставка
- ⑮ Выход моющего раствора
- ⑯ Стопорное кольцо

Сопловые вставки

Цвет сопла	Вода/моющее средство	Моющее средство в воде
Без сопла	4	
Серый	5:1	16,7 %
Черный	5:1	16,7 %
Бежевый	8:1	11,1 %
Красный	15:1	6,3 %
Белый	21:1	4,5 %
Синий	23:1	4,2 %
Светло-коричневый	32:1	3 %
Зеленый	58:1	1,7 %
Оранжевый	61:1	1,6 %
Коричневый	80:1	1,2 %

Цвет сопла	Вода/моющее средство	Моющее средство в воде
Желтый	109:1	0,9 %
Бирюзовый	118:1	0,8 %
Фиолетовый	203:1	0,5 %
Розовый	389:1	0,3 %

Монтаж

1. Вставить ключ для техобслуживания, разблокировать крышку и снять ее.
2. Отметить на стене монтажные отверстия для монтажной плиты.
3. Сделать отверстия и вставить дюбели до упора.
4. Плотнo прикрутить монтажную плиту.
5. Задвинуть дозирующую станцию на монтажную плиту.

Рисунок В

6. Отметить нижние крепежные отверстия через заднюю часть корпуса.

Рисунок Д

7. Снять дозирующую станцию с монтажной плиты.
8. Сделать отверстия и вставить дюбели до упора.
9. Установить дозирующую станцию обратно на монтажную плиту и закрутить нижние винты.
10. Вставить дозирующую вставку.
11. Поставить груз на всасывающий шланг моющего средства.
12. Подсоединить всасывающий шланг моющего средства к нижнему клапану.
13. Подвесить всасывающий шланг моющего средства с нижним клапаном в бак для моющего средства.
14. Другой конец всасывающего шланга моющего средства вставить во вход моющего средства.

Примечание

При необходимости укоротить всасывающий шланг моющего средства.

15. Подсоединить шланг для моющего раствора стопорным кольцом вверх к выходу моющего раствора.

Примечание

Не перемещать стопорное кольцо в шланге!

16. Поместить крючок на нижний конец шланга для моющего раствора.

Подключение шланга подачи воды

1. Подсоединить шланг подачи воды к водопроводной линии.

Примечание

Внутренний диаметр шланга не менее 13 мм, резьбовое соединение 3/4" и давление воды не менее 0,175 МПа (1,75 бар).

При подсоединении свободно висящих шлангов длиной более 50 см рекомендуется использовать хомут (не входит в комплект поставки).

2. Зацепить переднюю часть корпуса за заднюю часть корпуса внизу и зафиксировать вверх.
3. Открыть линию подачи воды.
4. Удалить воздух из устройства, кратковременно нажав кнопку.

Эксплуатация

1. Вставить шланг моющего раствора в бак моющего устройства или в емкость.
2. Нажать ручку дозирования. Подается моющее средство.
3. Нажать ручку дозирования. Подача моющего средства прекращается.

Уход и техническое обслуживание

Очистка устройства

1. Удалить пыль и грязь.
2. Удалить известковые и другие отложения.
3. Очистить дозирующую станцию снаружи влажной тканью.

Reinigungsintervalle

Примечание

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Помощь при неисправностях

Зачастую неисправности имеют простые причины, поэтому с помощью следующего обзора их можно устранить самостоятельно. В случае сомнения или

возникновения не описанных здесь неисправностей следует обращаться в авторизованную сервисную службу.

Ошибка	Причина	Устранение
Моющий раствор не подается.	Линия подачи воды закрыта.	1. Открыть линию подачи воды.
	Сетчатый фильтр в патрубке для подвода воды загрязнен.	1. Очистить сетчатый фильтр в патрубке для подвода воды.
	Слишком высокое давление воды.	1. Установить ограничитель давления в линию подачи воды. (макс. 0,6 МПа (6,0 бар))
	Устройство засорено.	1. Очистить и удалить известковый налет из устройства.
Добавлено слишком много моющего средства.	Нет сопловой вставки или установлена неправильная сопловая вставка.	1. Заменить сопловую вставку.

Ошибка	Причина	Устранение
Не добавлено или добавлено слишком мало моющего средства.	Бак для моющего средства пустой.	1. Долить моющее средство или заменить бак для моющего средства.
	Сетчатый фильтр на нижнем клапане загрязнен.	1. Очистить нижний клапан.
	Отложения известкового налета в устройстве.	1. Удалить известковый налет из устройства.
	Слишком низкое давление воды.	1. Проверить давление воды (мин. 0,175 МПа (1,75 бар)).
	Шланг для моющего раствора отсоединен.	1. Надвинуть шланг для моющего раствора дальше на держатель.
	Сетчатый фильтр в патрубке для подвода воды загрязнен.	1. Очистить сетчатый фильтр в патрубке для подвода воды.
	Всасывающий шланг моющего средства негерметичен.	1. Проверить всасывающий шланг моющего средства на наличие повреждений и плотность прилегания.
Подача моющего раствора не прекращается.	Использована бесцветная сопловая вставка.	1. Заменить сопловую вставку.
	Слишком высокое давление воды.	1. Установить ограничитель давления в линию подачи воды. (макс. 0,42 МПа (4,2 бар))
Пена в моющем растворе.	Клапан на устройстве загрязнен или неисправен.	1. Очистить или заменить клапан.
	Всасывающий шланг моющего средства негерметичен.	1. Проверить всасывающий шланг моющего средства на наличие повреждений и плотность прилегания.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания. (Адрес указан на обороте)

Дополнительную информацию о гарантии (при наличии) можно найти в области сервисного обслуживания на местном веб-сайте Kärcher в разделе «Загрузки».

Дата выпуска отображается на заводской табличке либо в формате ММ/YYYY, где ММ - месяц производства, YYYYY - год производства, либо в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение:

Пример: 30290

3 год выпуска

0 столетие выпуска

2 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30290

означает дату выпуска 09 / (2)023.

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-

Außengewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Зміст

Загальні вказівки	69
Вказівки з техніки безпеки.....	70
Bestimmungsgemäße Verwendung	70
Охорона довкілля	70
Приладдя та запасні деталі	70
Комплект поставки	70
Огляд пристрою	70
Монтаж	71
Експлуатація	71
Догляд та технічне обслуговування	71
Допомога в разі несправностей.....	71
Гарантія	72
Wasseranschluss Set.....	72

Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитися з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

Вказівки з техніки безпеки

Ступінь небезпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

- Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Вказівки з техніки безпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА • Небезпека ядухи.

Пакувальну плівку зберігати у недоступному для дітей місці. • Небезпека опіків, отруєння та вибуху. Не змішуйте хімічні мийні засоби. Під час використання мийних засобів дотримуйтесь паспорту безпеки виробника мийного засобу.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ • Використовувати пристрій лише за призначенням. Враховувати умови місцевості, під час роботи з пристроєм необхідно звертати увагу на третіх осіб, особливо на дітей. • Небезпека травмування засобом для очищення. Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки щодо засобу для чищення, а під час роботи із засобами для очищення використовуйте захисні окуляри та рукавиці. • Наливайте мийні засоби лише у відповідні ємності.

⚠ ОБЕРЕЖНО • Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту. Забороняється змінювати запобіжні пристрої чи нехтувати ними. • Завжди збирайте пристрій відповідно до цієї інструкції. • Переконайтеся, що всі компоненти міцно прикручені та зафіксовані

⚠ ОБЕРЕЖНО • Користуватися лише очисними засобами, рекомендованими виробником, і дотримуватися інструкцій щодо застосування, утилізації, а також попереджувальних вказівок виробників мийних засобів.

Вказівка • Для забезпечення належної роботи пристрою тримайте його в чистоті.

Запобіжні пристрої

Вбудований зворотний клапан запобігає зворотному всмоктуванню мийного засобу у водопровідну систему.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.
Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düseinsätze ausgewählt.
Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі

неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.de/REACH

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Комплект поставки

Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкодження, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

Огляд пристрою

Малюнок А

- Отвір для ключа для техобслуговування
- Ручка дозування
- Передня частина корпусу
- Гачок
- Ножний клапан
- Вага
- Всмоктувальний шланг для мийного засобу
- Шланг для мийного розчину
- Фіксатор
- Лінія подачі води
- Монтажні отвори зверху
- Монтажні отвори знизу
- Вхід мийного засобу
- Соплова вставка
- Вихід мийного розчину
- Стопорне кільце

Соплові вставки

Копір сопла	Вода / мийний засіб	Мийний засіб у воді
Без сопла	4	

Колір сопла	Вода / мийний засіб	Мийний засіб у воді
Сірий	5:1	16,7 %
Чорний	5:1	16,7 %
Бежевий	8:1	11,1 %
Червоний	15:1	6,3 %
Білий	21:1	4,5 %
Синій	23:1	4,2 %
Світло-коричневий	32:1	3 %
Зелений	58:1	1,7 %
Оранжевий	61:1	1,6 %
Коричневий	80:1	1,2 %
Жовтий	109:1	0,9 %
Бірюзовий	118:1	0,8 %
Фіолетовий	203:1	0,5 %
Рожевий	389:1	0,3 %

Монтаж

1. Вставити ключ для техобслуговування, розблокувати та зняти кришку.
2. Відмітити на стіні монтажні отвори для монтажної пластини.

Малюнок В

3. Просвердліти отвори і вставити дюбелі до упору.
4. Пригвинтити монтажну пластину.
5. Розмістити дозувальну станцію на монтажній пластині.

Малюнок С

6. Розмітити нижні монтажні отвори через задню частину корпусу.

Малюнок D

7. Зняти дозувальну станцію з монтажної пластини.
8. Просвердліти отвори і вставити дюбелі до упору.
9. Розмістити дозувальну станцію знов на монтажній пластині і вкрутити нижні гвинти.
10. Вставити дозувальну вставку.
11. Покласти вантаж на всмоктувальний шланг для мийного засобу.
12. Приєднати всмоктувальний шланг мийного засобу до ногоного клапана.
13. Вставити всмоктувальний шланг для мийного засобу з ножним клапаном в бак для мийного засобу.

14. Під'єднати інший кінець всмоктувального шланга для мийного засобу до входу мийного засобу.

Вказівка

Якщо потрібно, вкоротити всмоктувальний шланг для мийного засобу.

15. Приєднати шланг для мийного розчину до виходу мийного розчину так, щоб стопорне кільце було спрямовано догори.

Вказівка

Не рухати стопорне кільце в шлангу!

16. Прикріпити гачок до нижнього кінця шланга для мийного розчину.

Підключення лінії подачі води

1. Підключити шланг подачі води до лінії подачі води.

Вказівка

Внутрішній діаметр шланга не менше 13 мм, різьбове з'єднання 3/4" і тиск води не менше 0,175 МПа (1,75 бар).

У разі підключення шлангів, що вільно висять, довжиною понад 50 см рекомендується використовувати хомут (не входить до комплекту поставки).

2. Зачепити передню частину корпусу за задню частину корпусу знизу і зафіксувати її вгорі.
3. Відкрити подачу води.
4. Випустити повітря з пристрою, коротко натиснувши на кнопку.

Експлуатація

1. Вставити шланг мийного розчину в бак мийного пристрою або в ємність.
2. Натиснути ручку дозування. Подається мийний засіб.
3. Натиснути ручку дозування. Подача мийного засобу припиняється.

Догляд та технічне обслуговування

Очищення пристрою

1. Видалити пил і бруд.
2. Видалити вапняні та інші відкладення.
3. Очистити дозувальну станцію зовні вологою ганчіркою.

Reinigungsintervalle

Вказівка

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Допомога в разі несправностей

Несправності часто мають просту причину, яку можна усунути самостійно за допомогою інструкцій, наведених нижче. За наявності сумнівів або в разі

неназваних несправностей слід звертатися до авторизованої сервісної служби.

Помилка	Причина	Усунення
Мийний розчин не подається.	Подача води перекрита.	1. Відкрити подачу води.
	Сітчастий фільтр у патрубку для підведення води забруднений.	1. Очистити сітчастий фільтр у патрубку для підведення води.
	Занадто високий тиск води.	1. Встановити обмежувач тиску у лінію подачі води. (макс. 0,6 МПа (6,0 бар))
	Пристрій засмітився.	1. Очистити пристрій і видалити вапняний наліт.

Помилка	Причина	Усунення
Додається занадто багато мийного засобу.	Не вставлена або вставлена неправильна соплова вставка.	1. Замінити соплову вставку.
Не додається чи додається занадто мало мийного засобу.	Бак для мийного засобу порожній.	1. Долити мийний засіб або замінити бак для мийного засобу.
	Сітчастий фільтр на ножному клапані забруднений.	1. Очистити ножний клапан.
	Відкладення вапняного нальоту в пристрої.	1. Видалити вапняний наліт із пристрою.
	Занадто низький тиск води.	1. Перевірити тиск води (мін. 0,175 МПа (1,75 бар)).
	Шланг для мийного розчину від'єднаний.	1. Насунути шланг для мийного розчину далі на тримач.
	Сітчастий фільтр у патрубку для підведення води забруднений.	1. Очистити сітчастий фільтр у патрубку для підведення води.
Подача мийного розчину не припиняється.	Всмоктувальний шланг для мийного засобу негерметичний.	1. Перевірити всмоктувальний шланг мийного засобу на наявність пошкоджень і щільність посадки.
	Вставлена безбарвна соплова вставка.	1. Замінити соплову вставку.
	Занадто високий тиск води.	1. Встановити обмежувач тиску у лінію подачі води. (макс. 0,42 МПа (4,2 бар))
Піна у мийному розчині.	Клапан на пристрої забруднений або несправний.	1. Очистити або замінити клапан.
	Всмоктувальний шланг для мийного засобу негерметичний.	1. Перевірити всмоктувальний шланг мийного засобу на наявність пошкоджень і щільність посадки.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Додаткову інформацію про гарантію (за наявності) можна знайти в області сервісного обслуговування місцевого вебсайту Kärcher у розділі «Завантаження».

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-
Außengewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Мазмұны

Жалпы нұсқаулар	72
Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар	72
Bestimmungsgemäße Verwendung	73
Қоршаған ортаны қорғау	73

Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер	73
Жеткізілім жинағы	73
Құрылғының сыртқы келбеті	73
Орнату	74
Пайдалану	74
Құтім және техникалық қызмет көрсету	74
Ақаулар кезіндегі көмек	74
Кепілдік	75
Wasseranschluss Set	75

Жалпы нұсқаулар



Құрылғыны алғаш рет қолданбас бұрын, осы пайдалану жөніндегі түпнұсқа нұсқаулық пен берілген қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды оқып шығыңыз. Оларға сай әрекет етіңіз. Екі кітапшаны да әрі қарай пайдалану немесе келесі иесі үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар

Қауіп деңгейлері

⚠ ҚАУІП

- Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғатын тікелей қауіп бойынша нұсқау.

⚠ ЕСКЕРТУ

- Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғуы мүмкін қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

- Жеңіл жарақаттануға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

HAZAR AUDAPYHЫ

- Материалдық зиянға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

Қауіпсіздік нұсқаулары

⚠ ҚАУІП • Тұншығу қауіп! Қаптама пленканы балалардан алыс ұстау қажет. • Химиялық күйік, улану және жарылыс қауіп. Химиялық тазалау құралдарын араластырмаңыз. Тазалау құралдарын пайдаланған кезде тазалау құралы өндірушісінің қауіпсіздік деректер парағын қараңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ • Құрылғыны тек нұсқауға сәйкес қолданыңыз. Жергілікті жағдайларды ескеріңіз және құрылғымен жұмыс істеген кезде, бөгде тұлғаларды, әсіресе балаларды қадағалаңыз. • Тазалау құралдарынан жарақат алу қауіп. Тазалау құралдарына қатысты қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды орындаңыз және тазалағыш заттармен жұмыс істегенде қорғаныс көзілдірігін және қорғаныс қолғаптарын киіңіз. • Тазалау құралдарын тек жарамды контейнерлерге тастаңыз.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ • Қорғаныс құрылғысы сіздің қауіпсіздігіңізге арналған. Қорғаныс құрылғысын ешқашан өзгертіңіз немесе ажыратпаңыз. • Құрылғыны әрқашан осы нұсқауларға сәйкес орнатыңыз. • Барлық құрамдас бөліктердің мықтап бұрандаланғанын немесе құлыпталғанын тексеріңіз.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ • Тек өндіруші ұсынған тазартқыш құралдарды қолданыңыз және тазартқыш құралдарды өндірушілердің қолдану, жою және ескерту нұсқауларын сақтаңыз.

Нұсқау • Дұрыс жұмыс істеуі үшін құрылғыны таза ұстаңыз.

Қорғаныс құрал-жабдықтары

Кіріктірілген кері ағын клапаны жуғыш құралдарының су құбырының желісіне қайтадан сорылуын болдырмайды.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düsenansätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Қоршаған ортаны қорғау



Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.



Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам

денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген құрылғыларды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтерді мына мекенжай бойынша табуға болады: www.kaercher.de/REACH

Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.

Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат www.kaercher.com веб-сайтында қолжетімді.

Жеткізілім жинағы

Құрылғы қаптамасын ашқан кезде жинақтың толықтығын тексеріп алыңыз. Керек-жарақтар жетіспеген немесе тасымалдау кезінде зақымдар тиген жағдайда, дилеріңізге хабарласыңыз.

Құрылғының сыртқы келбеті

Сурет А

- ① Техникалық қызмет көрсету кілтінің саңылауы
- ② Мөлшерлеу түймешігі
- ③ Корпустың алдыңғы бөлігі
- ④ Ілгектер
- ⑤ Қабылдаушы клапан
- ⑥ Салмағы
- ⑦ Жуғыш құралдың сору шлангісі
- ⑧ Шланг тазалау ерітіндісі
- ⑨ Құлыптау
- ⑩ Су беру
- ⑪ Жоғарғы бекіту тесіктері
- ⑫ Төменгі бекіту тесіктері
- ⑬ Жуғыш құрал кірісі
- ⑭ Шүмек үстемесі
- ⑮ Шығыс тазалау ерітіндісі
- ⑯ Құлыптау сақинасы

Шүмек үстемелері

Саптама түсі	Су/жуғыш құрал	Судағы жуғыш құрал
Саптама жоқ	4	
Сұр	5:1	16,7%
Қара	5:1	16,7%
Ақшыл сары	8:1	11,1%
Қызыл	15:1	6,3%
Ақ	21:1	4,5%
Көк	23:1	4,2%
Ашық қоңыр	32:1	3%
Жасыл	58:1	1,7%
Қызғылт сары	61:1	1,6%

Саптама түсі	Су/жуғыш құрал	Судағы жуғыш құрал
Қоңыр	80:1	1,2%
Сары	109:1	0,9%
Көгілдір	118:1	0,8%
Күлгін	203:1	0,5%
Қызылт	389:1	0,3%

Орнату

1. Техникалық қызмет көрсету кілтін салыңыз, қақпақты ашып, алыңыз.
 2. Қабырғаға бекіту тақтасының бекіту саңылауларын белгілеңіз.
- Сурет В**
3. Саңылаулар жасап, дюбельдерді мүмкіндігінше салыңыз.
 4. Бекіту тақтасын мықтап бұраңыз.
 5. Мөлшерлеу станциясын бекіту тақтасына итеріңіз.
- Сурет С**
6. Төменгі бекіту тесіктерін корпустың артқы жағынан белгілеңіз.
- Сурет D**
7. Мөлшерлеу станциясын бекіту тақтасынан алыңыз.
 8. Саңылаулар жасап, дюбельдерді мүмкіндігінше салыңыз.
 9. Мөлшерлеу станциясын қайтадан бекіту тақтасына итеріңіз және астыңғы бұрандаларды бұраңыз.
 10. Мөлшерлеу қондырманы салыңыз.
 11. Салмақты жуғыш құралдың сору шлангісіне итеріңіз.
 12. Жуғыш құралдың сору шлангісін қабылдаушы клапанына бекітіңіз.
 13. Жуғыш құралдың сору шлангісін қабылдаушы клапаны бар жуғыш құрал ыдысына салыңыз.
 14. Жуғыш құралдың сору шлангісінің екінші ұшын жуғыш құралдың кірісіне бекітіңіз.

Нұсқау

Жуғыш құралдың сору шлангісін қажет болса, қысқартыңыз.

15. Тазалау ерітіндісіне арналған шлангті құлыптау сақинасымен жоғары қаратып тазалау ерітіндісінің шығысына қойыңыз.

Нұсқау

Шлангтегі құлыптау сақинасын жылжытпаңыз!

16. Ілгекті тазалау ерітіндісі шлангісінің төменгі ұшына қойыңыз.

Су кірісін қосыңыз

1. Су құятын түтікті су кірісіне қосыңыз.

Нұсқау

Шлангтің ішкі диаметрі кемінде 13 мм, бұрандалы қосылым 3/4 дюйм және су қысымы кемінде 0,175 МПа (1,75 бар).

Ұзындығы 50 см-ден асатын еркін ілулі шланг желілерін жалғаған кезде шланг қысқышы (жеткізілімге кірмейді) ұсынылады.

2. Корпустың алдыңғы бөлігін астыңғы жағындағы корпустың артқы жағына іліп, оны жоғарғы жағынан орнына бекітіңіз.
3. Су кірісін ашыңыз.
4. Түймені қысқа баса отырып, құрылғыны желдетіңіз.

Пайдалану

1. Тазалау ерітінді шлангісін жуғыш құрылғы ыдысына немесе контейнерге салыңыз.
2. Мөлшерлеу түймешігін басыңыз. Жуғыш құралдары бар.
3. Мөлшерлеу түймешігін басыңыз. Жуғыш құралды жеткізу тоқтатылады.

Күтім және техникалық қызмет көрсету

Құрылғыны тазалаңыз

1. Шаң мен кірлерді кетіріңіз.
2. Өкті және басқа шөгінділерді кетіріңіз.
3. Мөлшерлеу станциясын дымқыл шүберекпен сыртынан тазалаңыз.

Reinigungsintervalle

Нұсқау

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Ақаулар кезіндегі көмек

Ақаулардың себептері көп жағдайда келесі шолуды пайдалану арқылы өздігінен жоюға болатындай қарапайым болады. Күдіктер болса немесе осы

жерде көрсетілмеген ақаулар болған кезде, ресми сервис орталығына хабарласыңыз.

Қате	Себебі	Жою
Ешқандай тазалау ерітіндісі берілмейді.	Су кірісі жабық.	1. Су кірісін ашыңыз.
	Су жеткізуге арналған жалғағыштағы елек ластанды.	1. Су жеткізуге арналған жалғағыштағы електі тазалау.
	Су қысымы тым жоғары.	1. Су кірісіне қысым шектегішті орнатыңыз. (макс. 0,6 МПа (6,0 бар))
	Құрылғы бітеліп қалған.	1. Құрылғыны тазалаңыз және қақпан тазартыңыз.
Жуғыш құрал өте көп қосылған.	Шүмек үстемесі жоқ немесе дұрыс емес салынған.	1. Шүмек үстемесін ауыстырыңыз.

Қате	Себебі	Жою
Жуғыш құрал қосылмайды немесе аз ғана қосылады.	Жуғыш құралдың контейнері бос.	1. Жуғыш құралды толтырыңыз немесе жуғыш құрал контейнерін ауыстырыңыз.
	Қабылдаушы клапанындағы сүзгі лас.	1. Қабылдаушы клапанын тазалаңыз.
	Құрылғыдағы әк шөгінділері.	1. Құрылғыны қақтан тазартыңыз.
	Су қысымы тым төмен.	1. Су қысымын тексеріңіз (мин. 0,175 МПа (1,75 бар)).
	Шланг тазалау ерітіндісін бос.	1. Тазалау ерітіндісі шлангісін бекіткішке қарай итеріңіз.
	Су жеткізуге арналған жалғағыштағы елек лас.	1. Су жеткізуге арналған жалғағыштағы електі тазалау.
	Жуғыш құралдың сору шлангісі ағып жатыр.	1. Жуғыш құралдың сору шлангісінің зақымдалуын және тығыз орналасқандығын тексеріңіз.
	Түссіз шүмек үстемесі қолданылған.	1. Шүмек үстемесін ауыстырыңыз.
Тазарту ерітіндісін жеткізу тоқтамайды.	Су қысымы тым жоғары.	1. Су кірісіне қысым шектегішті орнатыңыз. (макс. 0,42 МПа (4,2 бар))
	Құрылғыдағы клапан лас немесе ақаулы.	1. Клапанды тазалаңыз немесе ауыстырыңыз.
Шланг тазалау ерітіндісіндегі көбік.	Жуғыш құралдың сору шлангісі ағып жатыр.	1. Жуғыш құралдың сору шлангісінің зақымдалуын және тығыз орналасқандығын тексеріңіз.

Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртеккі көрсетіп хабарласыңыз. (Мекенжайымыз артқы бетте) Кепілдік туралы қосымша ақпаратты (бар болса) жергілікті Kärcher веб-сайтының «Жүктеулер» бөліміндегі қызмет көрсету бөлімінде табуға болады.

Шығару күні фирмалық тақтайшада ММ/YYYY пішімінде көрсетіледі, мұнда ММ - өндіріс айы, YYY - шығарылған жылы немесе кодталған түрде. Жеке сандардың мағынасы келесідей болады: Мысалы: 30290

3 Өндірілген жылы
0 Өндірілген ғасыры
2 Өндірілген онжылдық
9 Өндірілген айының екінші саны
0 Өндірілген айының бірінші саны
Сонымен бұл мысалда 30290 коды 09/(2)023 өндірілген күнін білдіреді.

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-
Außengewinde
Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

Съдържание

Общи указания 75

Указания за безопасност	75
Bestimmungsgemäße Verwendung	76
Защита на околната среда	76
Аксессуары и резервные части	76
Комплект на доставката	76
Преглед на уреда	76
Монтаж	77
Эксплуатация	77
Грижа и поддръжка	77
Помощ при повреди	77
Гаранция	78
Wasseranschluss Set	78

Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлуатация и приложениите указания за безопасност.

Процедирайте съответно.

Запазете двете книжки за последващо използване или за следващи собственици.

Указания за безопасност

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

- Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

ВНИМАНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Указания за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ. Опасност от задушаване. Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца. ● Риск от изгаряне, отравяне и експлозия. Не смесвайте химически почистващи продукти. При употреба на почистващи препарати съблюдавайте информационния лист за безопасност на производителя на почистващия препарат.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Използвайте уреда само по предназначение. Съблюдавайте местните условия и при работата с уреда следете за трети лица, особено деца.

● Опасност от нараняване от почистващия препарат. Спазвайте указанията за безопасност на почистващия препарат и при работа с почистващи препарати носете защитни очила и защитни ръкавици. ● Сипвайте почистващите препарати само в подходящи съдове.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ. Предпазните устройства служат за Вашата защита. Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазните устройства. ● Винаги монтирайте уреда съгласно тази инструкция. ● Уверете се, че всички компоненти са добре затегнати или фиксирани

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ. Използвайте само почистващите препарати, препоръчани от производителя, и спазвайте инструкциите за употреба, изхвърляне и предупредителните указания на производителите на почистващите препарати.

Указание. Поддържайте уреда чист, за да гарантирате правилната му работа.

Предпазни устройства

Вграденият предпазител от обратен приток предотвратява засмукването на почистващ препарат обратно във водоснабдителната система.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.

Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düsenansätze ausgewählt.

Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с

този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: www.kaercher.de/REACH

Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Комплект на доставката

При разпаковане проверете съдържанието за цялост. При липсващи акcesoари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Преглед на уреда

Фигура А

- 1 Отвор ключ за поддръжка
- 2 Бутон за дозиране
- 3 Предна част на корпуса
- 4 Кука
- 5 Краен клапан
- 6 Тегло
- 7 Смукателен маркуч за почистващ препарат
- 8 Маркуч за разтвор за почистване
- 9 Блокировка
- 10 Подаване на вода
- 11 Отвори за закрепване отгоре
- 12 Отвори за закрепване отдолу
- 13 Вход за почистващ препарат
- 14 Вложка за дюза
- 15 Изход на почистващ разтвор
- 16 Заклучващ пръстен

Вложки за дюзи

Цвят на дюзата	Вода/почистващ препарат	Почистващ препарат във вода
Без дюза	4	
Сива	5:1	16,7%
Черна	5:1	16,7%
Бежова	8:1	11,1%
Червена	15:1	6,3%
Бяла	21:1	4,5%
Синя	23:1	4,2%
Светлокафява	32:1	3%
Зелена	58:1	1,7%
Оранжева	61:1	1,6%

Цвят на дюзата	Вода/ почистващ препарат	Почистващ препарат във вода
Кафява	80:1	1,2%
Жълта	109:1	0,9%
Тюркоазена	118:1	0,8%
Лилава	203:1	0,5%
Розова	389:1	0,3%

Монтаж

- Поставете ключа за поддръжка, отключете и свалете капака.
- Маркирайте отворите за закрепване на монтажната плоча върху стената.
Фигура В
- Пробийте дупки и вкарайте дюбели докрай.
- Затегнете монтажната плоча.
- Плъзнете дозиращата станция върху монтажната плоча.
Фигура С
- Маркирайте долните монтажни отвори в задната част на корпуса.
Фигура D
- Свалете дозиращата станция от монтажната плоча.
- Пробийте дупки и вкарайте дюбели докрай.
- Плъзнете дозиращата станция обратно върху монтажната плоча и завийте долните винтове.
- Използвайте вложката за дозиране.
- Натиснете тежестта върху маркуча за засмукване на почистващи препарати.
- Свържете маркуча за засмукване на почистващ препарат към кращия вентил.
- Закачете смукателния маркуч за почистващ препарат с кращия клапан в контейнера за почистващ препарат.
- Свържете другия край на маркуча за засмукване на почистващ препарат към входа за почистващ препарат.

Указание

Ако е необходимо, скъсете маркуча за засмукване на почистващия препарат.

- Свържете маркуча за почистващия разтвор към изхода за почистващия разтвор с шлюзовия пръстен, обърнат нагоре.

Указание

Не премествайте шлюзовия пръстен в маркуча!

- Прикрепете куката към долния край на маркуча за почистващия разтвор.

Свързване на подаването на вода

- Свържете захранващия маркуч за вода към подаването на вода.

Указание

Вътрешен диаметър на маркуча най-малко 13 mm, резбова връзка 3/4" и налягане на водата най-малко 0,175 MPa (1,75 bar).

При свързване на маркучи със свободно окачени тръби с дължина, по-голяма от 50 cm, се препоръчва скоба за маркуч (не е включена в обхвата на доставката).

- Закачете предната част на корпуса в задната част на корпуса в долната част и я застопорете в горната част.
- Отворете захранването за вода.
- Вентилирайте уреда, като натиснете за кратко бутона.

Експлоатация

- Вкарайте маркуча за почистващ разтвор в резервоара на почистващото устройство или в контейнер.
- Натиснете на бутона за дозиране. Дозира се почистващ препарат.
- Натиснете на бутона за дозиране. Освобождаването на почистващия препарат спира.

Грижа и поддръжка

Почистване на уреда

- Отстранете праха и замърсяванията.
- Премахнете котления камък и други отлагания.
- Почистете външната част на дозиращата станция с влажна кърпа.

Reinigungsintervalle

Указание

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

Помощ при повреда

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги

отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервиз.

Грешка	Причина	Отстраняване
Не се освобождава почистващ разтвор.	Захранването за вода затворено.	1. Отворете захранването за вода.
	Цедката в извода за вода е замърсена.	1. Почистете цедката в извода за вода.
	Налягането на водата е твърде високо.	1. Монтирайте ограничител на налягането във входа за вода. (макс. 0,6 MPa (6,0 бара))
	Уредът е запушен.	1. Почистете и отстранете варовика от уреда.
Добавен е твърде много почистващ препарат.	Не е използвана или е използвана неправилна вложка на дюзата.	1. Сменете вложката на дюзата.

Грешка	Причина	Отстраняване
Не е добавен или е добавен твърде малко почистващ препарат.	Резервоарът за почистващ препарат е празен.	1. Долейте почистващ препарат или сменете контейнера за почистващ препарат.
	Филтърът на крачния вентил е замърсен.	1. Почистете крачния вентил.
	Отлагане на варовик в уреда.	1. Почиствайте уреда от варовик.
	Налягането на водата е твърде ниско.	1. Проверете налягането на водата (мин. 0,175 MPa (1,75 bar)).
	Маркуч за разтвор за почистване е разхлабен.	1. Избутайте още маркуча за почистващ разтвора върху държача.
	Цедката в извода за вода е замърсена.	1. Почистете цедката в извода за вода.
	Смукателният маркуч за средството за почистване е неуплътнен.	1. Проверете маркуча за засмукване на почистващ препарат за повреди и плътно прилепване.
Освобождането на почистващия разтвор не спира.	Използвана е безцветна вложка за дюзата.	1. Сменете вложката на дюзата.
	Налягането на водата е твърде високо.	1. Монтирайте ограничител на налягането във входа за вода. (макс. 0,42 MPa (4,2 бара))
Пяна в разтвора за почистване.	Вентилът на уреда е замърсен или повреден.	1. Почистете или сменете вентила.
	Смукателният маркуч за средството за почистване е неуплътнен.	1. Проверете маркуча за засмукване на почистващ препарат за повреди и плътно прилепване.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обрънете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

(Адрес, вж. задната страна)

Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервиз“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4"-Außengewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 - 23°C
Lagertemperatur	1 - 40°C

目录

一般性注意事项.....	78
安全提示.....	78
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	79
环境保护.....	79
附件和备件.....	79
交货范围.....	79
Overview of the device.....	79

Installation.....	79
Operation.....	80
保养和维护.....	80
故障帮助.....	80
质量保证.....	80
Wasseranschluss Set.....	80

一般性注意事项



在您第一次使用设备之前，请先阅读本操作说明书原件和所附的安全提示，并遵守。

为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管两份手册。

安全提示

危险等级

△ 危险

- 提示导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。

△ 警告

- 提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。

△ 小心

- 提示可能导致轻度伤害的危险状况。

注意

- 提示可能产生财产损失的危险状况。

安全提示

△ 危险。窒息危险。让儿童远离包装薄膜。● 有化学灼伤、中毒和爆炸危险。不要混合化学清洁产品。使用清洁剂时，请遵守清洁剂制造商的安全数据表。

△ 警告。仅使用本设备来清洗。请注意遵守地方现行的规定，并在操作设备时留意他人的存在，尤其是儿童。● 清洁剂导致受伤危险。请遵守清洁剂的安全提示，并在处理清洁剂时佩戴安全护目镜和防护手套。● 仅将清洁剂排放到合适的容器中。

⚠ 小心。安全装置用于保护您的安全。不得变更或不用安全装置。● 必须按照说明安装本设备。● 确保所有组件都已拧紧或锁定

⚠ 小心。仅使用制造商推荐的清洁剂，并遵守清洁剂制造商的使用、处置和警告说明。

提示。保持设备清洁以确保正常运行。

Safety devices

The built-in backflow preventer prevents detergent from being sucked back into the water pipe network

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung.
Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düsenansätze ausgewählt.
Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

环境保护



包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。



电气和电子设备含有宝贵的可再利用的材料以及诸如电池、油或油等若使用不当或处理错误会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行，需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：
www.kaercher.com/REACH

附件和备件

只允许使用原厂附件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。
关于附件和备件的信息参见 www.kaercher.com。

交货范围

打开包装时请检查产品是否齐全。附件缺失或运输损坏时，请通知您的经销商。

Overview of the device

图 A

- ① Opening for maintenance key
- ② Dosing button
- ③ Front casing section
- ④ Hook
- ⑤ Foot valve
- ⑥ Weight
- ⑦ Detergent suction hose
- ⑧ Cleaning solution hose
- ⑨ Lock
- ⑩ Water inlet
- ⑪ Fastening holes, top
- ⑫ Fastening holes, bottom
- ⑬ Detergent inlet
- ⑭ Nozzle insert
- ⑮ Cleaning solution outlet

⑮ Lock ring

Nozzle inserts

Nozzle colour	Water / detergent	Detergent in water
No nozzle	4	
Grey	5:1	16, 7%
Black	5:1	16, 7%
Beige	8:1	11, 1%
Red	15:1	6, 3%
White	21:1	4, 5%
Blue	23:1	4, 2%
Light brown	32:1	3%
Green	58:1	1, 7%
Orange	61:1	1, 6%
Brown	80:1	1, 2%
Yellow	109:1	0, 9%
Turquoise	118:1	0, 8%
Violet	203:1	0, 5%
Pink	389:1	0, 3%

Installation

1. Insert the maintenance key, unlock and remove the cover.
2. Mark the fixing holes for the mounting plate on the wall.
图 B
3. Drill holes and insert dowels as far as they will go.
4. Tighten the mounting plate.
5. Slide the dosing station onto the mounting plate.
图 C
6. Mark the lower mounting holes through the back of the housing.
图 D
7. Remove the dosing station from the mounting plate.
8. Drill holes and insert dowels as far as they will go.
9. Slide the dosing station back onto the mounting plate and screw in the lower screws.
10. Use the dosing insert.
11. Push the weight onto the detergent suction hose.
12. Attach the detergent suction hose to the foot valve.
13. Hang the detergent suction hose with the foot valve into the detergent container.
14. Connect the other end of the detergent suction hose to the detergent inlet.

提示

Shorten the detergent suction hose if necessary.
15. Attach the hose for the cleaning solution to the cleaning solution outlet with the lock ring facing upwards.

提示

Do not move the lock ring in the hose!
16. Attach the hook to the lower end of the hose for the cleaning solution.

Connecting the water inlet

1. Connect the water supply hose to the water inlet.

提示

Hose inner diameter at least 13 mm, threaded connection 3/4" and water pressure at least 0.175 MPa (1.75 bar).

A hose clip (not included in the scope of delivery) is recommended when connecting hose lines with freely suspended line lengths greater than 50 cm.

2. Hook the front part of the casing into the back of the casing at the bottom and snap it into place at the top.
3. Open water inlet.
4. Vent the device by briefly pressing the button.

Operation

1. Insert the cleaning solution hose into the tank of the cleaning device or into a container.
2. Press the dosing button.
Detergent is dispensed.
3. Press the dosing button.
The dispensing of the detergent stops.

保养和维护

清洁设备

1. 去除灰尘和污垢。
2. 去除水垢和其他沉积物。
3. 用湿布清洁加药站外部。

Reinigungsintervalle

提示

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen.

故障帮助

故障原因常常很简单，借助以下概述即可自己排除故障。如有疑问或故障在这里未列出，请联系授权的客户服务部。

故障	原因	排除方法
No cleaning solution is dispensed.	Water inlet closed.	1. Open water inlet.
	The sieve in the water connection is contaminated.	1. Clean the sieve in the water connection.
	Water pressure too high.	1. Install pressure limiter in the water inlet. (max. 0.6 MPa (6.0 bar))
	Device clogged.	1. Clean and descale the device.
Too much detergent is added.	No or incorrect nozzle insert used.	1. Replace the nozzle insert.
No or too little detergent is added.	Detergent container empty.	1. Top up detergent or replace detergent container.
	Sieve on the foot valve is dirty.	1. Clean the foot valve.
	Lime deposits in the device.	1. Descale the device.
	Water pressure too low.	1. Check the water pressure (min. 0.175 MPa (1.75 bar)).
	Cleaning solution hose is loose.	1. Push the cleaning solution hose further onto the intake.
	The sieve in the water connection is contaminated.	1. Clean the sieve in the water connection.
	The detergent suction hose is leaking.	1. Check the detergent suction hose for damage and tight fit.
	Colourless nozzle insert used.	1. Replace the nozzle insert.
Dispensing of cleaning solution does not stop.	Water pressure too high.	1. Install pressure limiter in the water inlet. (max. 0.42 MPa (4.2 bar))
	Valve on the device is dirty or defective.	1. Clean or replace the valve.
Foam in Cleaning solution.	The detergent suction hose is leaking.	1. Check the detergent suction hose for damage and tight fit.

质量保证

在每个国家，适用由我们的主管销售公司发布的质量保证条款。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服点。（地址详见背面。）

更多的质量保证信息（如果有）可以在您当地 Kärcher 网站服务区的“下载”下找到。

Wasseranschluss Set

John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4" - Außengewinde

Technische Daten

	Temperaturbereiche
Betriebstemperatur (Wasser)	1 – 23° C
Lagertemperatur	1 – 40° C

المحتويات

82	إرشادات عامة
82	إرشادات السلامة
82	Bestimmungsgemäße Verwendung
82	حماية البيئة
82	الملحقات التكميلية وقطع الغيار
82	محتوى التسليم
82	نظرة عامة للجهاز
83	التركيب
83	التشغيل
83	العناية والصيانة
83	مساعدة في حالة حدوث أعطال
84	الضمان
84	Wasseranschluss Set

إرشادات عامة

يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك إرشادات السلامة المرفقة. ثم يجب استخدام الجهاز وفقا لذلك. عليك الاحتفاظ بكل الكتيبن وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمهما للمالك التالي.

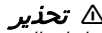


إرشادات السلامة

درجات الخطر



• إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.



• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.



• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.



• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

إرشادات السلامة

⚠ خطر • خطر الاختناق. يجب عليك إبعاد أكياس التعبئة والتفليغ عن متناول الأطفال. • خطر الإصابة بالحروق والتسمم والانفجار. لا تخطط منتجات التنظيف الكيميائية. عند استخدام مواد التنظيف، يجب مراعاة ورقة بيانات السلامة الصادرة عن الشركة المصنعة لمواد التنظيف.

⚠ تحذير • استخدم الجهاز وفقا للغرض المحدد له فقط. عليك مراعاة الظروف المحيطة والانتباه عند استخدام الجهاز إلى الأشخاص الآخرين وخاصة الأطفال منهم. • خطر الإصابة بسبب مواد التنظيف. التزم بتعليمات السلامة الخاصة بمواد التنظيف وارتد نظارات واقية وقفازات واقية عند التعامل مع مواد التنظيف. • ضع مواد التنظيف في حاويات مناسبة فقط.

⚠ تنويه • تجهيزات السلامة تخدم حمايتك. لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبدا. • قم دائما بتركيب الجهاز وفقا لهذا الدليل. • تأكد من إحكام ربط أو تأمين قفل جميع المكونات

⚠ تنويه • اقتصري على استخدام مواد التنظيف الموصى بها من قبل الجهة الصانعة، والتزم بإرشادات الاستخدام والنخلص والتحذير التي تنص عليها الجهة الصانعة لمواد التنظيف.

إرشاد • حافظ على نظافة الجهاز لضمان التشغيل السليم.

تجهيزات السلامة

منع ارتداد التدفق المدمج بمنع امتصاص مواد التنظيف مرة أخرى في شبكة أنابيب المياه.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät mischt Wasser und Reinigungsmittel zu einer Reinigungslösung. Das Mischungsverhältnis wird durch auswechselbare Düsenansätze ausgewählt. Das Gerät ist zur Befestigung an einer Wand über dem Reinigungsmittelbehälter vorgesehen.

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة. تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالبا ما تحتوي أيضا على مكونات مثل البطاريات أو المراكمت أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.



إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع: www.kaercher.de/REACH

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخال من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.com.

محتوى التسليم

تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

نظرة عامة للجهاز

صورة إيضاحية A

- ① فتحة مفتاح الصيانة
- ② زر الجرعات
- ③ الجزء الأمامي من الميت
- ④ ختاف
- ⑤ صمام القدم
- ⑥ الوزن
- ⑦ خرطوم شفط مواد التنظيف
- ⑧ خرطوم محلول التنظيف
- ⑨ قفل
- ⑩ تدفق الماء
- ⑪ ثقب التثبيت بالأعلى
- ⑫ ثقب التثبيت بالأسفل
- ⑬ مدخل مادة التنظيف
- ⑭ خرطوشة الفوهة
- ⑮ مخرج محلول التنظيف
- ⑯ حلقة الغلق

إدخال الفوهات

لون الفوهة	المياه / مادة التنظيف	مادة التنظيف في المياه
بلا فوهة	4	
رمادي	5:1	16,7%

إرشاد

قصر خرطوم شفط مواد التنظيف عند النزوم.
15. أدخل خرطوم محلول التنظيف بحيث تكون حلقة الغلق مواجهة للأعلى نحو مخرج محلول التنظيف.

إرشاد

لا تدفع حلقة الغلق داخل الخرطوم!
16. أدخل خطاف بالجزء السفلي من الخرطوم محلول التنظيف.

وصِل وصلة الإمداد بالماء

1. وصل خرطوم إمداد المياه بوصلة إمداد المياه.

إرشاد

يجب ألا يقل القطر الداخلي للخرطوم عن 13 مم، والوصلة الملوية 3/4 بوصة والا يقل ضغط الماء عن 0.175 ميجا باسكال (1.75 بار).

عند توصيل وصلة الخرطوم في حالة أطوال الكابلات المعلقة بحرية الأكبر من 50 سم، يوصى باستخدام مشبك خرطوم (غير مشمول في محتوى المرسِل).

2. اربط الجزء الامامي من المبيت في الجزء الخلفي من المبيت بالأسفل وقم بتثبيتته في مكانه بالأعلى.

3. افتح وصلة التغذية بالماء.
4. صرف هواء الجهاز بالضغط لفترة وجيزة على الزر.

التشغيل

1. أدخل خرطوم محلول تنظيف في خزان جهاز التنظيف أو في الحاوية.
2. اضغط على زر المعاييرة
3. يتم تصريف مادة التنظيف.
3. اضغط على زر المعاييرة
- يتوقف تصريف مادة التنظيف.

العناية والصيانة

تنظيف الجهاز

1. أزل القبار والاتساخات.
2. أزل الترسبات الكلسية وغيرها من الترسبات.
3. نظف محطة معايرة الجرعات من الخارج بقطعة قماش مبللة.

Reinigungsintervalle

إرشاد

Alle sechs Monate die Filter (Druckknopf und Chemikalienbehälter) sowie das Schlauchventil reinigen

مساعدة في حالة حدوث أعطال

في الغالب تكون للاختلالات اسباب بسيطة يمكنك التغلب عليها ببساطة بالاستعانة بالعرض العام التالي. في حالات الشك أو عند

حدوث اختلالات غير مذكورة هنا فيرجى التوجه إلى خدمة العملاء المعتمدة.

خطأ	السبب	حل المشكلة
لا يتم تصريف محلول التنظيف.	إمداد المياه مغلق.	1. افتح وصلة التغذية بالماء.
	مصفاة وصلة المياه متسخة.	1. نظف المصفاة في وصلة الماء.
	ضغط الماء مرتفع جدًا.	1. ركب محددات الضغط في مدخل المياه (بحد أقصى 0.6 ميجا باسكال (6.0 بار))
تمت إضافة الكثير من مادة التنظيف.	الجهاز مسدود.	1. نظف الجهاز وأزل الترسبات.
	لا توجد ملحق فوهة أو الملحق المستخدم خاطئ.	1. استبدل ملحق الفوهة.

لون الفوهة	المياه / مادة التنظيف	مادة التنظيف في المياه
أسود	5:1	16,7%
بيج	8:1	11,1%
أحمر	15:1	6,3%
أبيض	21:1	4,5%
أزرق	23:1	4,2%
بنّي فاتح	32:1	3%
أخضر	58:1	1,7%
برتقالي	61:1	1,6%
بنّي	80:1	1,2%
أصفر	109:1	0,9%
تركواز	118:1	0,8%
بنفسجي	203:1	0,5%
وردي	389:1	0,3%

التركيب

1. ادخل مفتاح الصيانة وافتح على الفضاء وقم بإزالته.
2. ضع تقوي تثبيت لوحة التثبيت على الجدار.
- صورة إيضاحية B
3. اصنع تقويًا وأدخل الخوابير حتى آخر مداها.
4. اربط لوحة التركيب.
5. حرك محطة المعايرة على لوحة التركيب.
- صورة إيضاحية C
6. ضع علامات على فتحات التثبيت السفلية عبر الجزء الخلفي من المبيت.
- صورة إيضاحية D
7. انزع محطة المعايرة من لوحة التركيب.
8. اصنع تقويًا وأدخل الخوابير حتى آخر مداها.
9. حرك محطة الجرعات مجددًا على لوحة التثبيت واربط البراغي السفلية.
10. أدخل تجهيز المعايرة.
11. حرك الوزن على خرطوم شفط مادة التنظيف.
12. وصل خرطوم شفط مادة التنظيف بصمام القدم.
13. علق خرطوم شفط مواد التنظيف في حاوية مادة التنظيف.
14. أدخل الطرف الآخر من خرطوم شفط مادة التنظيف على مدخل مادة التنظيف.

خطأ	السبب	حل المشكلة
لم تتم إضافة مادة التنظيف أو تمت إضافة كمية قليلة جداً.	خزان مواد التنظيف فارغ.	1. إعادة ملء مادة التنظيف أو استبدال حاوية مادة التنظيف.
	المصفاة في صمام القدم متسخة.	1. نظف صمام القدم.
	توجد رواسب كلسية في الجهاز.	1. إزالة تكلسات الجهاز.
	ضغط الماء منخفض جداً.	1. افحص ضغط الماء (0.175 ميغا باسكال (1.75 بار)).
	خرطوم محلول التنظيف مفكوك	1. ادفع خرطوم محلول تنظيف بشكل إضافي على الحامل.
	مصفاة وصلة المياه متسخة.	1. نظّف المصفاة في وصلة الماء.
	خرطوم شفط مواد التنظيف غير محكم.	1. افحص خرطوم شفط مواد التنظيف بحثًا عن مواضع التلف وللتأكد من أنه مركب بإحكام.
	ملحق الفوهة المستخدم عديم اللون.	1. استبدل ملحق الفوهة.
	ضغط الماء مرتفع جداً.	1. ركب محددات الضغط في مدخل المياه (بحد أقصى 0.42 ميغا باسكال (4.2 بار)).
	الصمام في الجهاز متسخ أو تالف.	1. نظف الصمام أو استبدله.
لا يتوقف تصريف محلول التنظيف.	خرطوم شفط مواد التنظيف غير محكم.	1. افحص خرطوم شفط مواد التنظيف بحثًا عن مواضع التلف وللتأكد من أنه مركب بإحكام.
توجد رغوة في محلول التنظيف.		

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)
يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الضمان (إن وجدت) في قسم الخدمة على موقع Kärcher المحلي تحت عنوان "التنزيلات".

Wasseranschluss Set

-John-Guest-Steckverbinder 15mm und 3/4
Außengewinde

Technische Daten

Temperaturbereiche	
23°C - 1	Betriebstemperatur (Wasser)
40°C - 1	Lagertemperatur



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

